



**UNIVERSIDADE FEDERAL DA GRANDE DOURADOS**  
**FACULDADE DE COMUNICAÇÃO, ARTES E LETRAS**  
**PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LETRAS**



**BRENDA NATALLY MILTON ZANCHETTA**

**ANÁLISE METALEXICOGRÁFICA DO TRATAMENTO DOS  
PHRASAL VERBS EM DICIONÁRIOS ESCOLARES E  
GLOSSÁRIOS DE MANUAIS DIDÁTICOS**

**DOURADOS – MS**  
**2023**

BRENDA NATALLY MILTON ZANCHETTA

ANÁLISE METALEXICOGRÁFICA DO TRATAMENTO DOS  
PHRASAL VERBS EM DICIONÁRIOS ESCOLARES E  
GLOSSÁRIOS DE MANUAIS DIDÁTICOS

Dissertação apresentada ao Programa de Pós-Graduação em Letras da Faculdade de Comunicação, Artes e Letras da Universidade Federal da Grande Dourados, como requisito parcial para a obtenção do título de Mestre em Letras.

Área de concentração: Linguística e Transculturalidade.

Linha de Pesquisa: Estudos de Língua(gens) e Discurso.

Orientadora: Prof.<sup>a</sup>. Dr.<sup>a</sup>. Rosana Budny.

DOURADOS – MS  
2023

## FICHA CATALOGRÁFICA

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP).

Z27a Zanchetta, Brenda Natally Milton

ANÁLISE METALEXICOGRÁFICA DO TRATAMENTO DOS PHRASAL VERBS EM  
DICIONÁRIOS ESCOLARES E GLOSSÁRIOS DE MANUAIS DIDÁTICOS [recurso eletrônico]  
/ Brenda Natally Milton Zanchetta. -- 2024.

Arquivo em formato pdf.

Orientador: ROSANA BUDNY.

Dissertação (Mestrado em Letras)-Universidade Federal da Grande Dourados, 2024.

Disponível no Repositório Institucional da UFGD em:

<https://portal.ufgd.edu.br/setor/biblioteca/repositorio>

1. Metalexigrafia. 2. Fraseologia. 3. Phrasal verbs. I. Budny, Rosana. II. Título.

Ficha catalográfica elaborada automaticamente de acordo com os dados fornecidos pelo(a) autor(a).

©Direitos reservados. Permitido a reprodução parcial desde que citada a fonte.

## **BANCA EXAMINADORA**

Profa. Dra Rosana Budny- Presidente/  
Orientadora Universidade Federal da  
Grande Dourados- UFGD

Prof. Dr Bruno Oliveira Maroneze- Membro Titular Interno  
Universidade Federal da Grande Dourados- UFGD

Profa. Dra Regiane Aparecida Santos Zacarias – Membro Titular Externo  
Universidade Estadual de São Paulo (UNESP-ASSIS/SP)

Profa. Dra Suplente: Silvia Mara de Melo- Suplente Interno  
Universidade Federal da Grande Dourados- UFGD

Profa. Dra Elizabete Aparecida Marques Fundação- Suplente Externo  
Universidade Federal Do Mato Grosso do Sul -UFMS

**ESPAÇO PARA APROVAÇÃO**

## AGRADECIMENTOS

Gostaria de expressar minha sincera gratidão a todos que contribuíram para o desenvolvimento e conclusão desta dissertação de mestrado. Este trabalho representa o resultado de esforços coletivos e apoio, e sou profundamente grata pelas contribuições valiosas de cada um.

Primeiramente, meu profundo agradecimento a Deus, cuja graça e orientação foram a força motriz por trás de cada passo desta jornada acadêmica.

Quero agradecer à minha orientadora Rosana, pela orientação excepcional, paciência e insights valiosos ao longo deste processo. Sua orientação foi fundamental para a realização deste trabalho, e estou sinceramente grata por sua dedicação neste processo.

À minha família, agradeço pelo apoio incondicional e incentivo ao longo do caminho. Seu amor e compreensão foram fontes de inspiração constantes, impulsionando-me a superar desafios e alcançar este marco acadêmico.

Aos colegas de pesquisa e amigos, em especial Luiz Fernando que me ajudou a escolher um tema para pesquisa, quando eu decidi realizar o mestrado, agradeço também por suas discussões construtivas, trocas de ideias e apoio mútuo ao longo dessa jornada. Suas perspectivas enriqueceram meu trabalho e tornaram essa experiência mais significativa.

À UFGD e à Capes, pelo suporte financeiro que foi fundamental para a realização desta pesquisa.

Por fim, quero expressar minha gratidão a todos que, de alguma forma, contribuíram para este trabalho. Cada interação, conselho e apoio foram peças essenciais para a conclusão bem-sucedida desta dissertação.

Obrigado a todos que tornaram esta jornada possível.

## RESUMO

O presente estudo tem como objetivo pesquisar o tratamento dado aos 08 *phrasal verbs* mais frequentes em língua inglesa nos dicionários e manuais didáticos encontrados em algumas das escolas públicas da cidade de Dourados-MS. Os “Phrasal verbs” são formados por verbos + partículas (geralmente preposições) cujo significado difere do significado original do verbo, constituindo-se um aspecto problemático para o significado. Justificamos a pesquisa no fato de procurar oferecer dados que possam melhor diagnosticar a oferta dos *phrasal verbs* nesses materiais, por ser um tópico desafiador ao aprendizado de língua estrangeira - inglês, por possuírem um valor semântico específico. A metodologia de pesquisa consiste na análise de uma amostra de *phrasal verbs* coletados e digitalizados a partir dos verbetes de dicionários presentes nas escolas pesquisadas, bem como em manuais didáticos para o Ensino Médio. Temos as seguintes perguntas de pesquisa “os 08 *phrasal verbs* mais frequentes estão presentes em dicionários escolares bilíngues das escolas públicas selecionadas para a pesquisa? “Os *phrasal verbs* constam em em sessões de ensino de vocabulário e glossários presentes nos manuais didáticos para o Ensino médio de (LI) encontrados nas escolas selecionadas para a pesquisa?” Hipotetizamos que as categorias os *phrasal verbs* precisam estar nas páginas de dicionários e manuais que dão o suporte didático que os alunos precisam, pois sabe-se que a junção desses verbos forma novas expressões que precisam ser apreendidas em contexto ou por seus significados tomados dos dicionários bilíngues, ou ainda, para atenderem às necessidades específicas dos estudantes para o estudo dessas categorias linguístico-fraseológicas. Partimos da premissa de que a competência no uso e na aplicação dos *phrasal verbs* se constitui uma condição necessária para a fluência comunicativa na língua inglesa e, portanto, espera-se que os manuais didáticos e dicionários no ambiente escolar possam abordar essas categorias. Para o referencial teórico, nos valem dos pressupostos da Metalexigrafia em sua interface com a Fraseologia (Welker, 2004; Dirven, 2001, Monteiro-Plantin, 2012, entre outros). Como resultado Como resultado espera-se que essa pesquisa demonstre uma necessidade de aperfeiçoar os materiais de ensino.

**PALAVRAS-CHAVE:** Metalexigrafia; Fraseologia; Phrasal verbs.

## ABSTRACT

The present study aims to analyze the treatment given to the 8 most frequent phrasal verbs in English in dictionaries and teaching manuals found in some public schools in the city of Dourados-MS. “Phrasal verbs” are formed by verbs + particles (generally prepositions) whose meaning differs from the original meaning of the verb, constituting a problematic aspect for the meaning. We justify the research by seeking to offer data that can better diagnose the supply of phrasal verbs in these materials, as it is a challenging topic for learning a foreign language - English, as they have a specific semantic value. A research methodology consists of analyzing a sample of phrasal verbs found and digitized from dictionary entries present in the schools researched, as well as teaching manuals for high school. We have the following research questions: “Are the 8 most frequent phrasal verbs present in bilingual school dictionaries in the public schools selected for the research? “Do phrasal verbs appear in vocabulary teaching sessions and glossaries present in dyadic manuals for high school (LI) found in the schools selected for the research?” We hypothesize that the categories of phrasal verbs need to be on the pages of dictionaries and manuals that provide the teaching support that students need, as we know that the particular nature of these verbs forms new expressions that need to be learned in context or through their meanings obtained from dictionaries. bilingual, or even, to meet the specific needs of students for the study of these linguistic-phraseological categories. We start from the premise that competence in the use and application of phrasal verbs is a necessary condition for communicative fluency in the English language and, therefore, it is expected that teaching manuals and dictionaries in the school environment can address these categories. For the theoretical framework, we use the assumptions of Metalexigraphy in its interface with Phraseology (Welker, 2004; Dirven, 2001, Monteiro-Plantin, 2012, among others). As a result of this research, it can contribute to inform future improvements in the lexicographic and teaching materials offered in schools.

**KEYWORDS:** Metalexigraphy; Phraseology; Phrasal verbs.

## LISTA DE FIGURAS

Figura 01 - Presença do verbo "bring" nos dicionários pesquisados. ....	34
Figura 02 – Partículas mais frequentes na formação do phrasal verb com o verbo “bring”.....	35
Figura 03 – Presença do verbo “go” nos dicionários pesquisados.....	35
Figura 04 – Partículas mais frequentes na formação do phrasal verb “Go” .....	36
Figura 05 – Presença do verbo “Get” nos dicionários pesquisados. ....	36
Figura 06 – Partículas mais frequentes na formação do phrasal verb “Get” .....	37
Figura 07 – Presença do verbo “look” nos dicionários pesquisados.....	38
Figura 08 – Partículas mais frequentes na formação do phrasal verb “Look” .....	38
Figura 09– Presença do verbo “make” nos dicionários pesquisados. ....	39
Figura 10 – Partículas mais frequentes na formação do phrasal verb “Make” .....	39
Figura 11 – Presença do verbo “Move” nos dicionários pesquisados.....	40
Figura 12 – Partículas mais frequentes na formação do phrasal verb “Move” .....	41
Figura 13 – Presença do verbo “take” nos dicionários cdos.....	41
Figura 14 – Partículas mais frequentes na formação do phrasal verb “Take” .....	42
Figura 15 – Presença do verbo “Turn” nos dicionários pesquisados. ....	42
Figura 16 – Partículas mais frequentes na formação do phrasal verb “Turn” .....	43

## LISTA DE QUADROS

Quadro 01- Identificação dos dicionários pesquisados .....	32
Quadro 02 - Dicionários encontrados nas escolas pesquisadas .....	33
Quadro 03 – Levantamento dos Phrasal verbs nos manuais didáticos.....	43

## **LISTA DE ABREVIATURAS E SIGLAS**

BNCC – Base Nacional Comum Curricular

EM – Ensino Médio

LI – Língua Inglesa

MS – Mato Grosso do Sul

PNLD – Programa Nacional do Livro Didático

PV – Phrasal verb

## SUMÁRIO

<b>1 INTRODUÇÃO</b> .....	13
<b>1.1 Justificativa</b> .....	15
<b>1.2 Perguntas de Pesquisa</b> .....	16
<b>1.3 Objetivos</b> .....	16
1.3.1 Objetivo Geral .....	16
1.3.2 Objetivos Específicos.....	17
<b>2 FUNDAMENTAÇÃO TEÓRICA</b> .....	18
<b>2.1 O que é a Metalexigrafia?</b> .....	18
2.1.1 A presença da metalexigrafia na produção de materiais escolares.....	20
<b>2.2 A Fraseologia</b> .....	21
2.2.1 As Unidades Fraseológicas .....	23
2.2.2 As Unidades Fraseológicas e os Phrasal Verbs.....	24
2.2.3 Classificação dos <i>Phrasal Verbs</i> .....	29
2.2.4 Características Semânticas e Sintáticas dos <i>Phrasal Verbs</i> .....	30
<b>3 METODOLOGIA</b> .....	32
<b>3.1 Levantamento e Discussão de Dados do Corpus de Pesquisa</b> .....	32
<b>3.2 Presença dos <i>Phrasal Verbs</i> nos Manuais Didáticos</b> .....	43
<b>3.3 Descrição dos Dicionários</b> .....	45
<b>4.0 CONCLUSÃO</b> .....	49
<b>REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS</b> .....	53
<b>APÊNDICE</b> .....	56

## 1 INTRODUÇÃO

O avanço e consolidação do ensino da Língua Inglesa (LI) como língua internacional e franca e a crescente procura por materiais que atendam necessidades cada vez mais específicas dos estudantes, impulsionou não só o mercado de livros para o ensino de língua estrangeira como também a demanda por dicionários bilíngues para suporte aos aprendizes. Seguindo essa tendência, a presente pesquisa pretende investigar materiais lexicográficos e manuais didáticos para dar a conhecer como é a apresentação dos *phrasal verbs* nesses materiais. O propósito é que se possa conhecer e contribuir com dados levantados pela pesquisa para a melhoria desses materiais. Surge então o interesse de gerar conhecimentos e saberes para aplicação prática, com vistas a: pesquisar o tratamento dado aos 08 *phrasal verbs* mais frequentes em língua inglesa nos dicionários e manuais didáticos encontrados em cinco escolas públicas da cidade de Dourados-MS. Para isso, além de investigar se os *phrasal verbs* estão inseridos em dicionários escolares pretendemos ampliar o escopo da investigação em manuais didáticos, buscando *phrasal verbs* nas seções de ensino de vocabulário e nos glossários que normalmente acompanham esses manuais no contexto do Ensino Médio de cinco escolas públicas da cidade de Dourados-MS; ampliar o conhecimento sobre essa categoria nos materiais encontrados na escola com fim de oferecer suporte para a elaboração de materiais de ensino para a língua inglesa.

Conhecidos como *phrasal verbs* do inglês, eles podem ser definidos como um verbo seguido de uma partícula (preposição ou advérbio) que acaba por modificar o seu sentido inicial expresso na combinação, tornando mais complexo o entendimento da expressão toda. Para compreendê-los, buscamos em uma primeira abordagem, uma definição para a categoria dos *phrasal verbs* no dicionário Michaelis (2003). Lá encontramos que:

Os *phrasal verbs* são usados por todos os falantes nativos do inglês, com grande frequência [...] Eles são parte integrante do discurso formal e informal. O *phrasal verb* é composto de um verbo + uma preposição ou, em alguns casos, de verbo + duas preposições. Eles são, as vezes chamados de multi-word verbs. O verbo juntamente com a preposição forma uma nova unidade linguística que apresenta um significado bastante diferente daquele verbo original, destituído da preposição (MICHAELIS, 2003, p. 12).

Como se pode depreender a partir dessa definição, não se trata de reconhecer seus sentidos facilmente com a tradução de suas partes, pois faz-se necessário compreendê-los com

base na composição completa. Dirven (2001, p. 05) afirma que os verbos frasais <sup>1</sup>(*phrasal verbs*) são combinações de verbos com preposições, advérbios, ou partículas com certo grau de idiomaticidade, o que significa que a composição formada pelo *phrasal verb* tem um significado que é mais que a soma de suas partes. Com isso, não se deve traduzir palavra por palavra, mas buscar compreendê-los como um todo. Nosso interesse se materializa justamente pelo fato de que à medida em que se amplia seu estudo, novos conceitos possam aparecer e serem (co)relacionados e conhecidos para melhor entender sua conceituação, aplicação, função e frequência.

Nesse sentido, para o aprendiz de inglês como língua estrangeira se faz necessário aprender a usar os *phrasal verbs* e entender que eles funcionam como uma unidade. Um exemplo que podemos citar é o do verbo *get*, que possui vários sentidos na língua inglesa. Ele pode significar: receber, obter, trazer, comprar etc, mas quando se trata de *phrasal verbs* o verbo *get* pode vir acompanhado de várias partículas como *across, along, by, away, at*, etc e terá sentidos diferentes do sentido composicional.

Dessa forma, esta pesquisa investiga a presença de *phrasal verbs* nos dicionários e manuais didáticos utilizados para suporte da aprendizagem da LI como insumos léxico-fraseológicos, bem como a recorrência desses verbos em determinados materiais lexicográficos.

Sabemos que os *phrasal verbs* por serem de uso rotineiro na língua inglesa se constituem um dos componentes para seu ensino, uma vez que são frequentemente encontrados em diálogos escritos e orais, em blogs, em jornais, nas redes sociais e na literatura, e por serem frequentes (cf. BAGHDAD, 2004 p. 2). Os verbos frasais são uma parte expressiva da língua inglesa, particularmente do tipo coloquial e cotidiano. Essas são algumas das razões pelas quais vemos a necessidade de que eles estejam presentes nos materiais de apoio ao ensino em sala de aula.

A consolidação da versão final da Base Nacional Comum Curricular (BNCC), mostra essa necessidade estabelecida entre os itens que devem ser abordados no ensino brasileiro em nível nacional, apontando o conteúdo dos *phrasal verbs* como fundamental nos anos iniciais e finais com abordagens e metodologias diversificadas de acordo com os objetivos de cada etapa

---

<sup>1</sup> A tradução “verbos frasais” para *Phrasal verbs* aparece no site [https://assets-global.website-files.com/5ede84974bb6f0ceaaeb7bda/60a156930c8ef71f62f5bb75\\_livro\\_phrasal%20verbs%20\(1\).pdf](https://assets-global.website-files.com/5ede84974bb6f0ceaaeb7bda/60a156930c8ef71f62f5bb75_livro_phrasal%20verbs%20(1).pdf), na frase “PHRASAL VERBS (em português verbos frasais) são verbos especiais presentes na língua inglesa, que, na maioria das vezes, não podem ser traduzidos literalmente (ao pé da letra) para outro idioma”. Aparece também como tradução do Dicionário Global Inglês-português, no site <https://dictionary.cambridge.org/pt/dicionario/ingles-portugues/phrasal-verb>, apesar de não ser frequente essa tradução na web, uma vez que, em sua maioria, a expressão aparece em inglês mesmo – *phrasal verb*. O google tradutor sugere a tradução “verbo composto” o que parece razoável para os falantes de português.

de ensino.

O eixo Conhecimentos linguísticos consolida-se pelas práticas de uso, análise e reflexão sobre a língua, sempre de modo contextualizado, articulado e a serviço das práticas de oralidade, leitura e escrita. O estudo do léxico e da gramática, envolvendo formas e tempos verbais, estruturas frasais e conectores discursivos, entre outros, tem como foco levar os alunos, de modo indutivo, a descobrir os verbetes de dicionários bilíngues pedagógicos, na direção inglês-português presentes nas escolas (BRASIL, 2018, p. 245).

Como se pode depreender da citação, o tema ora em investigação se alinha com as considerações a respeito de estruturas frasais onde se inserem os *phrasal verbs*, nos materiais tomados como corpus de pesquisa.

### 1.1 Justificativa

A pesquisa se justifica pelo fato de demonstrar uma preocupação com o ensino, e colaborar com o processo de ensino dessas unidades; dos *phrasal verbs*, pois se constitui uma condição necessária para a fluência comunicativa na língua inglesa e, portanto, espera-se que os manuais didáticos e dicionários presentes no ambiente escolar possam abordar essas categorias.

Sabe-se que os *phrasal verbs* são relevantes para a competência de falante da língua. Santos e Nogueira (2004) desenvolveram uma pesquisa entre professores de Inglês da rede pública e particular de ensino de idiomas, em que 161 docentes responderam a um questionário com 7 perguntas a respeito do modo como trabalham *phrasal verbs* em suas aulas. Constataram que 87% consideram que os *phrasal verbs* são uma característica importante da língua inglesa e que precisa ser dominada pelo aluno para um bom desempenho no idioma. Essa porcentagem confirma ser verdadeira a afirmação que Dixson (1978, p. 1) já fazia quando afirmou que “professores experientes de inglês há muito reconhecem a importância dos *phrasal verbs* como meio de adicionar graça e exatidão à fala e à escrita”.<sup>2</sup>

Em outra pesquisa desenvolvida sobre dificuldades que podem ter os aprendizes sobre o tema dos *phrasal verbs*, e em que medida estes verbos ajudam ou atrapalham a compreensão dos textos, Rigueira (2007, p.17) constatou que “os *phrasal verbs* ora auxiliam, ora atrapalham a construção de sentidos do texto na medida em que o verbo da combinação é mais ou menos conhecido do leitor”, justificando mais uma vez a necessidade de se conhecer melhor os

---

<sup>2</sup> Experienced teachers of English have long recognized the phrasal verbs’ importance as a means of adding grace and exactness to speech and writing” Dixson (1978, p.1)

materiais lexicográficos que estão disponíveis nos ambientes de ensino.

Para esse fim, vamos amparar nossas leituras nos pressupostos teóricos que regem a Metalexigrafia bilíngue em sua interface com a Fraseologia, na tentativa de dar a conhecer como a categoria dos *phrasal verbs* é teorizada em suas áreas de estudo, e dessa forma, fundamentar a pesquisa a ser feita nos materiais lexicográficos e didáticos encontrados nas escolas pesquisadas. Considerando que o ensino de Língua Inglesa engloba não somente estruturas gramaticais e lexicais, mas também a competência comunicativa facultada pelo conhecimento de certas estruturas complexas, em que se encaixam os *phrasal verbs*. Pretendemos compreender melhor como os materiais didáticos apresentam esse conhecimento aos alunos no ambiente escolar.

## 1.2 Perguntas de Pesquisa

Os *phrasal verbs* estão presentes em dicionários escolares bilíngues das escolas públicas selecionadas para a pesquisa?

- Os 08 *phrasal verbs* mais frequentemente usados em LI constam nas sessões de ensino de vocabulário e nos glossários dos manuais de LI para o Ensino médio (EM) encontrados nas escolas selecionadas para a pesquisa?
- Os *phrasal verbs* estão nesses materiais lexicográficos?

Hipotetizamos que as categorias dos *phrasal verbs* precisam estar nas páginas de dicionários e manuais que dão o suporte didático que os alunos precisam, pois sabe-se que a junção desses verbos forma novas expressões que precisam ser apreendidas em contexto ou por seus significados tomados dos dicionários bilíngues.

## 1.3 Objetivos

### 1.3.1 Objetivo Geral

- A pesquisa tem como objetivo geral pesquisar a presença dada aos 08 *phrasal verbs* mais frequentes em língua inglesa nos dicionários e manuais didáticos encontrados em 05 (cinco) escolas públicas da cidade de Dourados-MS.

### 1.3.2 Objetivos Específicos

- Identificar e digitalizar os verbetes dos verbos lexicais que dão origem aos 08 (oito) *phrasal verbs* mais frequentes em corpora (cf. Davies e Gardner, 2007, p. 350) em dicionários bilingues escolares encontrados nessas escolas;
- Averiguar a presença (ou não) de *phrasal verbs* em sessões de ensino de vocabulário presentes nos manuais didáticos para o Ensino Médio das escolas pesquisadas;
- Averiguar a presença (ou não) dos 08 *phrasal verbs* em glossários de manuais didáticos para o Ensino Médio presentes nas escolas pesquisadas;
- Apresentar a porcentagem da presença (ou não) dos *phrasal verbs* mais frequentes encontrados nos materiais didático-lexicográficos.

## 2 FUNDAMENTAÇÃO TEÓRICA

A fundamentação teórica passa a ser construída a partir das contribuições de autores citados na sequência.

Alvarenga (2008) oferece uma visão completa sobre como conduzir pesquisas tanto quantitativas quanto qualitativas, além de fornecer diretrizes técnicas para a apresentação de trabalhos científicos. Seu livro contribui para entender os fundamentos metodológicos necessários para realizar estudos científicos.

Biber e colaboradores (1999) apresentam uma análise detalhada das diferenças entre a gramática oral e escrita da língua inglesa em "*Longman grammar of spoken and written English*". Suas contribuições auxiliam na compreensão das nuances linguísticas em diferentes contextos de uso.

Ortiz Alvarez (2000) realiza um estudo comparativo das expressões idiomáticas (uma das categorias da Fraseologia) do português do Brasil e do espanhol de Cuba. Suas análises ajudam na compreensão das diferenças linguísticas e culturais entre as duas línguas.

Monteiro-Platin (2012) discute a importância da fraseologia no ensino de língua materna, trazendo reflexões sobre o papel das expressões idiomáticas no processo de aprendizagem da língua. Seu trabalho, embora focando as expressões idiomáticas, oferece insights para educadores que buscam aprimorar suas práticas pedagógicas.

Com relação à Lexicografia, Welker (2004) apresenta uma introdução aos estudos da área com a obra "*Dicionários - Uma pequena introdução à Lexicografia*". Seu livro oferece uma visão geral dos princípios e práticas da lexicografia constituindo-se um material de referência para esta pesquisa.

Com as contribuições desses autores, construímos a fundamentação teórica robusta e para a pesquisa linguística e educacional da presente dissertação.

### 2.1 O que é Metalexigrafia?

A Metalexigrafia ou Lexicografia Teórica, como Welker (2004) a designa é a ciência que se refere ao estudo de problemas ligados ao processo de elaboração de dicionários, de crítica de dicionários, de pesquisa da história da lexicografia, e de pesquisas sobre o uso de dicionários. Nesse aspecto, tomamos, entre outros, os pressupostos teóricos que regem a Metalexigrafia para embasarem a presente pesquisa, os quais seguem na sequência para o desenvolvimento de seus princípios.

Metalexigrafia e Lexicografia são conhecidas por serem as ciências que estudam a elaboração de dicionários e fazem parte dos Estudos do léxico, relacionando-se estreitamente com a Terminologia, a Lexicologia e outras ciências. Welker (2004, p. 11), ao abordar a Metalexigrafia brasileira cita os trabalhos iniciados por Barbosa (1995). Para a autora, as disciplinas de Lexicologia e Lexicografia se fazem presentes nos currículos acadêmicos do curso de Letras desde 1971, e segundo Welker, os estudos que refletem os aspectos metalexigráficos são registrados a partir de 1980 quando surgiram os primeiros trabalhos.

A Metalexigrafia surge, nesse âmbito, para dar suporte para a lexicografia prática Welker, (2004, p. 11), e abrange reflexões a respeito dos problemas decorrentes da elaboração de dicionários, bem como a crítica a esses materiais. Além disso, são também contemplados pela pesquisa metalexigráfica o estudo histórico e as investigações sobre o uso dos dicionários e sua tipologia.

A palavra dicionário tem origem no latim medieval *dictionariu* e quer dizer “conjunto de vocábulos de uma língua ou de termos próprios de uma ciência ou arte dispostos, de forma geral, alfabeticamente e com o respectivo significado”.<sup>3</sup> A linguagem é uma das características mais distintas e complexas da humanidade, e sua evolução ao longo dos séculos reflete diretamente nosso próprio desenvolvimento intelectual e cultural. Nesse contexto, os dicionários desempenham um papel fundamental, atuando como testemunhas da evolução da linguagem e facilitadores da comunicação.

Na Época do Renascimento, ocorreu o que Auroux (1992, p 38) chama de gramatização massiva das línguas: a partir de uma só tradição linguística inicial (a tradição greco-latina), são elaborados dicionários e gramáticas de centenas de línguas do mundo, formando uma rede homogênea de comunicação centrada inicialmente na Europa. Assim, apareceram entre o século XVI e o XVIII vários dicionários das línguas vernáculas, assim como os do italiano, do francês, do espanhol, do português e de várias outras Línguas Europeias; além de quantidade maior de dicionários de línguas indígenas da América, e de línguas da África e do Oriente.

Nesse contexto, a Metalexigrafia vem aperfeiçoando e expandindo seu poder de atuação motivada pela expansão do mercado editorial lexicográfico, que revela novos desafios para o lexicógrafo, visto hoje em um contexto de tecnologia e de avanços (DURAN; XATARA, 2006). Devido às críticas contínuas provenientes dos estudos metalexigráficos, observam-se progressos e contribuições nas consultas; tais avanços decorrem da seleção do *corpus* e do léxico utilizados na composição da nomenclatura. As informações atualizadas trazem diferentes organizações de entradas (re) definições e recursos de contextualização dos usos vocabulares, um aspecto primordial para otimizar a compreensão por parte dos usuários. Diante desses avanços acreditamos que a categoria dos *phrasal verbs* deve estar inserida no contexto da organização dos verbetes para que aprendizes de língua estrangeira possam encontrar ajuda na

aprendizagem desse elemento para o aumento de sua competência léxico-linguística.

### 2.1.1 A presença da metalexigrafia na produção de materiais escolares

Por essas demandas, necessita-se da elaboração de materiais de qualidade, com aperfeiçoamento dos métodos de compilação utilizados e uma teoria que seja capaz de dar o suporte imprescindível para a área, e é nesse aspecto que surge a Metalexigrafia com estudos e reflexão sobre a própria lexicografia. Em outras palavras, pode-se dizer que é uma disciplina que examina e analisa os aspectos teóricos, metodológicos e conceituais envolvidos na criação e uso de dicionários. A Metalexigrafia pode abordar questões como tipologia de dicionário, estrutura de entrada, seleção de palavras, organização de informações, convenções de escrita e muito mais. É uma disciplina que busca melhorar a qualidade e eficácia dos dicionários. Segundo Pontes e Farias (1998), a Metalexigrafia como disciplina teórica pode proporcionar a revisão de princípios e práticas lexicográficas adotadas ao longo dos tempos, por possibilitar a solução de problemas no processo de geração de produtos como glossários, dicionários e tesouros. Nesse âmbito pode se dizer que a Metalexigrafia é uma disciplina interdisciplinar que combina linguística, semântica, teoria literária, tecnologia da informação e outros campos relacionados. Ela fornece insights sobre como os dicionários são recebidos, construídos e usados, contribuindo para a compreensão mais profunda da linguagem e da comunicação. Pontes e Farias (1998) afirmam que a Metalexigrafia é um termo que se refere ao estudo e à

reflexão sobre a lexicografia, que, por sua vez, é a atividade de compilar, editar e produzir dicionários. Para esse fim, é necessária a construção de um texto lexicográfico presente nos dicionários.

De acordo com Pontes (2009, p.66), o texto lexicográfico se organiza em vários níveis estruturais, ou seja, constitui-se de uma estrutura global denominada megaestrutura, na qual se encaixam outras menores, como a microestrutura, a macroestrutura, o material interposto e a medioestrutura. Dessa forma, a metalexicografia é a área que investiga a natureza, os princípios e as técnicas envolvidas na criação e no uso de dicionários, bem como as questões teóricas e práticas relacionadas à sua elaboração.

A evolução da Metalexicografia acompanha a história da lexicografia, pois envolve uma reflexão contínua sobre as práticas, teorias e abordagens utilizadas na criação de dicionários. À medida que a linguagem e a tecnologia continuam a evoluir, a Metalexicografia também se adapta para compreender e explorar essas mudanças. Um exemplo de adequação às mudanças trazidas pela Metalexicografia seriam as inovações apresentadas pelo PNLD – Programa Nacional do Livro Didático (VARGAS, 2018), plano esse que avalia e distribui coleções de livros didáticos (assim como dicionários) às escolas públicas brasileiras ao longo dos anos, baseando em três segmentos da Educação Básica: anos iniciais do Ensino Fundamental, anos finais do Ensino Fundamental e Ensino Médio, alunos da educação especial. Nesse sentido, espera-se, que a distribuição desses materiais às escolas traga benefícios e avanços nos estudos não só da língua portuguesa como também da língua estrangeira no Brasil.

Além da Metalexicografia, este trabalho vai buscar pressupostos teóricos em outro campo do conhecimento que dá o suporte para os estudos dos *phrasal verbs*. Trata-se da Fraseologia, que vai ser discutida em seção a seguir.

## 2.2 A Fraseologia

Quando tratamos da Fraseologia aprendemos que ela é um ramo da Linguística que se dedica ao estudo das expressões idiomáticas, colocações, provérbios, ditados e outras unidades linguísticas, como os *phrasal verbs*, que não podem ser compreendidos apenas pela combinação literal de suas palavras individuais. Dessa forma, a Fraseologia se concentra nas combinações de palavras que têm significados específicos e muitas vezes figurados em uma língua. Segundo Cowie (1998, p. 55), a Fraseologia é um domínio de estudo linguístico que “ilustra em alto grau

a correlação entre língua e cultura”<sup>4</sup>, e justifica, assim, o entrelaçamento entre os enunciados fraseológicos e a cultura de cada país.

De acordo com Monteiro-Plantin (2012, p. 29 *apud* SEVILLA, 1997, p. 432), há uma multitude de termos para denominar o objeto de estudo da Fraseologia:

Expressões idiomáticas, expressões fixas, modismos, idiotismos, locuções, timos, muletas linguísticas, clichês, estereótipos, giros, frases feitas, ditos, refrões, provérbios, frases proverbiais, apelativos que usamos em maior ou menor medida em outras línguas [...]

Embora a autora não cite a presença dos *phrasal verbs* na lista acima, sabemos que essa categoria se encaixa nos estudos da Fraseologia (cf. COWIE, 1998). Segundo Yusham Ke (2013, p. 7), “embora o estudo dos *phrasal verbs* seja um dos alvos mais notáveis no estudo da fraseologia, eles são tão distintos de outros alvos fraseológicos que precisam de pesquisa própria separada e completa”.<sup>5</sup> Kamarudim (2013, p. 42) aponta que os *phrasal verbs* estão entre as unidades fraseológicas estudadas pela Fraseologia e afirma que eles são institucionalizados, pois seu uso é largamente aceito e frequentemente usado nos discursos dos falantes nativos da língua.

Diante disso, essa área do conhecimento embasa o estudo dos *phrasal verbs*, tópico desta pesquisa. Apesar de o conceito de Fraseologia não ser consenso entre os pesquisadores, pode-se afirmar que é o campo do saber que estuda os fenômenos fraseológicos, que resultam de aspectos socioculturais presentes nos falantes de uma dada comunidade. Para Ortíz Álvarez (2012) estudar os fenômenos fraseológicos é uma forma de entender o contexto em que são utilizados.

Monteiro-Plantin (2012) afirma que a Fraseologia é o termo utilizado para designar tanto o conjunto de fenômenos fraseológicos (neste caso, escreve-se fraseologia com letra minúscula) como a disciplina que os estuda ainda que para alguns pesquisadores trate-se de uma subdisciplina da Lexicologia. Para a autora, a Fraseologia constitui um recurso linguístico relevante, do qual os falantes fazem uso em seu cotidiano, em contextos precisos e com objetivos específicos.

Monteiro-Plantin (2012) corrobora o que Ortiz Alvarez (2000) diz que a fraseologia tem sido abordada de diversas maneiras e com finalidades distintas. A primeira acepção refere-se a

---

<sup>4</sup> Phraseology is a domain of linguistic study that illustrates to a high degree the brilliance between language and culture.

<sup>5</sup> Although the study of PVs is one of the most remarkable targets in the study of phraseology, they are so distinct from other phraseological targets that they need “separate and thorough research of their own”

“Fraseologia” como disciplina ou linha de investigação. Já a segunda, trata do componente fraseológico propriamente dito, isto é, a fraseologia é definida como repertório ou inventário de unidades fraseológicas (UFs).

Segundo Tristá (1988), esses fraseologismos (ou unidades fraseológicas) são combinações de palavras que devido a seu constante uso perdem sua independência e adquirem um sentido global, portanto, as UFs devem ser entendidas por seu sentido global e (geralmente) metafórico.

Para Mattos (2003, p. 272), por toda diversidade de estruturas e de denominações e por suas especificidades, a fraseologia é "um dos elementos de maior dificuldade para quem estuda um idioma e/ ou trabalha com uma língua estrangeira". Nesse caso, a fraseologia também está relacionada ao ensino de línguas estrangeiras, uma vez que aprender expressões idiomáticas e colocações, e nós acrescentamos, *phrasal verbs*, é essencial para adquirir fluência e compreensão em um idioma. Eles estão inseridos nas unidades fraseológicas, objeto de estudo da Fraseologia.

Ortiz Alvarez (2000), ao falar das UFs, objeto da Fraseologia, explica que:

O problema acerca do caráter sistêmico das unidades fraseológicas pode ser analisado a partir de dois aspectos [...] a relação sistêmica entre as unidades fraseológicas que compõem a língua [...] a relação sistêmica que existe entre as unidades fraseológicas e outras unidades da língua, em primeiro lugar as palavras (ORTIZ ALVAREZ, 2000 p. 72).

A relação de que nos fala Ortiz Alvarez, com as palavras (gráficas) que compõem as UFs formam blocos, que na maioria das vezes, resultam idiomáticos e necessitam de estudos aprofundados. A partir dessas definições pode-se entender a Fraseologia como a combinação de elementos linguísticos de uma determinada língua, relacionados semântica e sintaticamente, que não pertencem a uma categoria gramatical específica e cujo significado é dado pelo conjunto de seus elementos. Dessa forma, estudar a fraseologia envolve investigar a origem, o significado, e o uso dessas expressões. Os linguistas que se dedicam à Fraseologia analisam como essas combinações de palavras se formam, por que são usadas de certas maneiras e como contribuem para a compreensão e a riqueza da língua.

### 2.2.1 As Unidades Fraseológicas

As unidades fraseológicas, objeto de estudo da Fraseologia, são combinações de palavras ou expressões que têm um significado especial ou idiomático que não pode ser

deduzido apenas a partir do significado de suas partes individuais. Os dados culturais entram na composição dessas unidades. Cowie (1998, p. 58) afirma que a língua faz parte da cultura e parece estar fora de questão, mas permanece incerto se (e de que forma) os dados culturais são incorporados nos significados lexicais. Esta incerteza deve-se em grande parte ao fato de as unidades lexicais variarem quanto à forma como e até que ponto absorvem dados culturais. Além disso, palavras individuais, expressões idiomáticas e colocações muitas vezes combinam na sua semântica mais de um tipo de informação cultural<sup>6</sup>.

Como explicado acima por Cowie (1988), que unidades fraseológicas, conhecidas como expressões idiomáticas, colocações ou fraseologismos, são sequências de palavras que possuem significados específicos e que são usadas com frequência em uma determinada língua, e para (2005, p. 19), são “unidades aprendidas como um todo, isto é, em bloco; são elementos convencionados que refletem o jeito como a gente diz”.

Essas são algumas das diferentes formas de unidades fraseológicas que existem na língua, e elas desempenham um papel importante na comunicação, adicionando nuances e riqueza ao discurso (cf. CORPAS PASTOR, 1996). Quanto mais frequentemente esta combinação for usada, mais oportunidades terão que ser consolidadas como uma expressão fixa, que falantes nativos armazenarão na memória.

As unidades fraseológicas, desta forma, são definidas e delimitadas segundo as suas características. Na língua portuguesa, Monteiro-Plantin (2011a, p. 164), seguindo as orientações de Corpas-Pastor (1996), define as unidades fraseológicas como “[...] sequências linguísticas, constituídas por pelo menos dois elementos, [...] de forma mais ou menos fixa, com certo grau de idiomaticidade, convencionalizadas pelo uso e que constituem a competência discursiva dos falantes que as utilizam em contextos precisos. Os phrasal verbs se encaixam nessa categoria de unidades fraseológicas e passamos a conceituá-los na próxima seção.

### 2.2.2 As Unidades Fraseológicas e os Phrasal Verbs

Os *phrasal verbs* estão entre as várias categorias abarcadas pelas unidades fraseológicas, objeto de estudo da Fraseologia. Segundo Celce-Murcia e Larsen-Freeman (1996), os verbos multilexicais não são exclusivos do inglês, mas são diferentes o suficiente dos verbos em outros

---

<sup>6</sup> Language is part of culture and seems to be out of the question, but it remains unclear whether (and in what way) cultural data are incorporated into lexical meanings. This uncertainty is largely due to the fact that lexical units vary in how and to what extent they absorb cultural data. Furthermore, individual words, idiomatic expressions and collocations often combine more than one type of cultural information in their semantics.

idiomas do mundo.

Situamos, portanto, pela sua natureza formadora, os *phrasal verbs* dentro da área de estudo da Fraseologia. Os *phrasal verbs* são frequentemente usados em situações cotidianas e na comunicação coloquial. Eles têm significados figurados ou idiomáticos que se desenvolveram ao longo do tempo, e os falantes nativos de uma língua entendem esses significados e usam os *phrasal verbs* de maneira natural, conforme explica Budny (2015, p. 59) que “é comum para falantes nativos que ouvem determinada expressão desde a infância enunciadas da mesma maneira por falantes da família e que vão se acumulando ao longo de sua vida.”. Os *phrasal verbs*, ~~ainda~~, ora podem aparecer com sua composicionalidade como, por exemplo, He took off his hat (Ele tirou o chapéu), e ora podem expressar certa idiomatismo como em The plane took off (o avião decolou).

Eles são citados por Hockett que afirma que o tratamento expandido do termo no idioma é tal que inclui lexemas monomorfêmicos, lexemas que consistem em várias palavras (como compostos frasais, verbos frasais, etc.), frases proverbiais, citações [...] (MAKKAI, 1972, p. 38)<sup>7</sup>

Os *phrasal verbs* podem formar combinações com advérbios (ex. *find out, hang around, break down* etc.), com preposições (ex. *listen to, rely on, call for* etc.) e também com ambos, advérbio e preposição ao mesmo tempo (ex. *get out of, hang up with, settle down with* etc.), formando estruturas que funcionam como verbos de sentido único, e que apesar de serem compostos por mais de uma palavra apresentam apenas um significado.

Na gramática tradicional da língua inglesa, esse tipo de combinação lexical é denominado *multi-word verb* que seria um verbo de duas ou mais palavras, ou multilexical. Hodgson (2004) procurou demonstrar que parece não haver consenso na literatura sobre qual termo seria mais adequado ao tratarmos desse tipo de verbo. Poderíamos nominá-los de verbos frasais (*phrasal verbs*, em sentido literal), verbos de duas ou mais palavras (*two-word verbs*), ou seja, nomes possíveis para essa fenomenologia. No entanto, é o termo *phrasal verb*, que prevalece em publicações de várias línguas, sejam elas dicionários, livros didáticos ou artigos da área.

Tagnin (2005, p. 33) define os *phrasal verbs* como combinações com advérbios, preposições ou ainda, com ambos, advérbio e preposição juntos. Como visto antes, uma das características que tornam os verbos multilexicais difíceis de serem compreendidos e

---

<sup>7</sup> Hockett's definition and expanded treatment of the term idiom is such that it includes monomorphemic lexemes, lexemes consisting of several words (phrasal compounds, phrasal verbs, etc.) proverbial phrases, quotations [...]. (MAKKAI, 1972, p. 38).

aprendidos por estudantes não nativos é a questão da idiomaticidade, pois se trata de combinações de sentido único, que fogem do seu sentido original posicionado. Segundo Yushan Ke (2013, p. 26), tradicionalmente, os *phrasal verbs* são frequentemente definidos como “combinações idiomáticas de um verbo e advérbio, ou um verbo e preposição, ou verbo com advérbio e preposição”, e quando tratamos da idiomaticidade dos *phrasal verbs*, observamos que são combinações que se constroem, na maioria das vezes, de forma idiomática ou figurada, uma vez que nem sempre são transparentes ou literais. Kamarudin (2013, p. 48), do mesmo modo, trata da questão da idiomaticidade e destaca que:

É uma questão frequentemente discutida em relação aos PVs. Vários termos têm sido usados ao discutir a questão da idiomaticidade, como ‘literal’, ‘transparente’, ‘não literal’, ‘figurativo’, ‘opaco’ e ‘idiomático’, para citar alguns termos comumente usados. O termo ‘literal’ é geralmente equivalente a ‘transparente’, enquanto ‘não literal’, é equivalente a “figurado” e “idiomático”.

Dessa forma, ao falar dos *phrasal verbs*, estaremos mencionando sempre sua idiomaticidade, seu sentido figurado, ou opaco, ou idiomático.

Corroborando a conceituação de Hodgson (2004) sobre os *phrasal verbs* temos a definição de Zhambylkyzy *et al* (2018), que afirmam que *os phrasal verbs* são:

Verbos compostos, consistindo de várias palavras, uma das quais é um verbo e outra (ou outras), uma preposição ou um advérbio que tem a mesma forma. Por esse motivo, duas ou três palavras que compõem um verbo composto e parecem uma frase curta são frequentemente chamadas de *phrasal verbs* (ZHAMBLYKYZY *et al*, 2018, p. 293)<sup>8</sup>.

Nesse sentido, os *phrasal verbs* acabam, frequentemente, tendo o aspecto de uma pequena frase, por sua forma aglutinada e se constituem elementos que carregam certa complexidade, não apenas como uma exclusividade linguística da Língua Inglesa, mas sim, como um fenômeno que ocorre entre outras línguas, e com significados muito semelhantes, mas com um toque um pouco mais erudito para eles (ZHAMBLYKYZY *et al*, 2018, p. 293).

Por fazerem parte de inúmeras situações comunicativas, os *phrasal verbs* vêm se destacando em seus usos, não apenas em conversas informais, nos cenários midiáticos, mas também nos ambientes de negócios como afirmam os autores que:

O número de *Phrasal verbs* está crescendo a cada dia e, ao mesmo tempo, a frequência

---

<sup>8</sup> “Compound verbs, consisting of several words, one of which is a verb and another (or others) a preposition or an adverb that has the same form. For this reason, two or three words that make up a compound verb and sound like a short sentence are often called *phrasal verbs*. (ZHAMBLYKYZY *et al*, 2018, p. 293).”

de seu uso também está aumentando. Verbos frasais que são usados com menos frequência na conversação já mudaram para o idioma midiático, negócios e economia (ZHAMBLYKZY *et al*, 2018, p. 293)<sup>9</sup>.

**The Boston Globe**  
THURSDAY, AUGUST 16, 2018

**JOURNALISTS ARE NOT THE ENEMY**

Last week, The Boston Globe's editorial board put out a call to counterparts at news organizations across the country — liberal and conservative, large and small — to join together today to address President Trump's frequent attacks on the news media. More than 350 news organizations responded. The Globe's editorial board notes that Trump's "relentless assault on the free press has dangerous consequences." See the Globe editorial and a sampling of editorials from other organizations, A12.

**Pressley goes on offensive vs. Capuano**

Democrats clash over concessions on border wall, abortion rights

By Michael Levenson  
City Councilor Ayanna Pressley launched a blistering offensive against Representative Michael Capuano on Wednesday, using the final debate of their hand-dought contest to accuse him of being willing to support President Trump's "thin wall" of voting to restrict access to abortion, and of expressing skepticism about the push for gun control after the Virginia Tech massacre. Pressley's barrage in the opening minutes of a fast-moving televised debate on WGBH's "Greater Boston" signaled a new and more confrontational turn in what had been a contest notable for the candidates' reluctance to directly engage each other or criticize each other's records.

The contest between the 44-year-old African-American city councilor and the 66-year-old, 10-term incumbent has been watched nationally as a test of Democratic primary voters' DEBATE, Page A8

**Trump critic loses security clearance**

Democrat critic of President's faithfulness

**'It's very hard to speak up against people you were taught to worship.'**

ALY RAISMAN

Conforme a Capa do Boston Globe de 16.ago.2018, observamos no caso da manchete, "goes on" é usado de forma a transmitir a ideia de que as negociações estão em andamento, em um estado de progresso contínuo <sup>10</sup>(CAMBRIDGE,2001). Essa escolha linguística não só acrescenta fluidez ao texto jornalístico, mas também enriquece a comunicação, permitindo que o leitor absorva a informação de forma mais eficaz. Portanto, ao deparar-se com a manchete do jornal utilizando o *phrasal verb* "goes on", os leitores não apenas são informados sobre os desenvolvimentos nas negociações de paz, mas também são lembrados da importância da língua inglesa como ferramenta de comunicação e compreensão em um mundo cada vez mais interligado.

Por ser de uso frequente ~~uso~~, se faz necessário maiores estudos desse fenômeno linguístico, pois as combinações compostas pelos *phrasal verbs* acabam por substituir os verbos simples, uma vez que, possuem o significado aproximado. A dificuldade de assimilação está no contexto de complexidade para entendimento do significado dos *phrasal verbs* pelos aprendizes de língua estrangeira. Collins (1987, p. 5) acentua que provavelmente

<sup>9</sup>"The number of Phrasal verbs is growing every day, and at the same time the frequency of their use is also increasing. Phrasal verbs that are used less frequently in conversation have already switched to media idioms, business and economics" (ZHAMBLYKZY *et al*, 2018, p. 293)."

<sup>10</sup> To continue doing something.

os filhos de pessoas nativas de língua inglesa aprendem os *phrasal verbs* mais cedo do que qualquer outro tipo de verbo (até pela natureza informal e frequente deles) enquanto que os alunos estrangeiros encontram dificuldades na assimilação e domínio dos *phrasal verbs* sob as atuais regras de ensino.

Para Collins (1987, p. 5), alguns dos seguintes motivos podem explicar tal dificuldade de assimilação com respeito aos *phrasal verbs*: um verbo desse tipo pode ter um significado que é simplesmente a soma de suas partes, mas também pode ter um significado que tem pouca relação aparente com essas partes; a partícula pode indicar algum tipo de direção, mas também pode ter um significado pouco relacionado à direção; a mesma partícula pode servir como preposição ou advérbio e o estudante pode facilmente confundir suas funções; por serem tantos *phrasal verbs* e importantes na língua falada e terem tantos matizes de significado o aluno pode desanimar de tentar dominar essa área da linguagem.

Segundo Collins (1987), a situação pode ser agravada pela falta de uma boa descrição dos *phrasal verbs* e pela escassez de material didático útil. Por serem uma parte relevante na Língua Inglesa e se constituírem elemento chave para a fluência no idioma, os *phrasal verbs* são importantes para nossos estudos, justamente pelas questões que envolvem a elaboração de materiais didáticos e lexicográficos que possam dar conta de sua abordagem nos ambientes de ensino, pois em sua grande maioria esses trabalhos são desenvolvidos em âmbitos internacionais, justificando, dessa forma, sua investigação no cenário brasileiro.

Para Kamarudin (2013), os *phrasal verbs* são frequentemente presentes em inglês. O autor afirma que “é geralmente assumido que os *phrasal verbs* são usados principalmente em discurso falado ao invés do escrito e são muito comuns em registros informais em vez de formais, enquanto seus equivalentes, formados por apenas uma palavra, são frequentemente usados em contextos mais formais” (KAMARUDIN, 2013, p. 62)<sup>11</sup>. Os aprendizes da língua estrangeira podem falar ou entender inglês sem necessariamente ter o conhecimento dos *phrasal verbs*, porém, como não percebem isso, alguns falantes não nativos de inglês tendem a usar itens lexicais únicos em excesso, onde o uso de um *phrasal verb* seria mais apropriado.

Da mesma forma, *phrasal verbs* ou *two - word verbs*, por não existirem no português, têm suas particularidades, e formam uma única unidade linguística, podendo ou não ter um objeto, que pode ser precedido de preposição, conforme a regência, como nos exemplos dado por (SAPARA, 2016)

---

<sup>11</sup> It is generally assumed that PVs are mainly used in spoke rather than written discourse and they are very common in informal rather than formal registers, while their one-word equivalents are more often used in more formal contexts.

(1) *They ran over the cat.* (atropelaram o gato)

(2) *They ran over the bridge.* (atravessaram a ponte correndo).

Alguns *phrasal verbs* são separáveis, isto é, o objeto pode ocorrer entre o verbo partícula adverbial, principalmente se for um pronome.

(3) *He can't put up with definitely her*

De acordo com Leech e Svartvik (2002, pág. 243), no que se refere também aos sentidos, os PVs podem: (1) preservar os sentidos individuais do verbo e partícula (por exemplo, *sit down*); (2) ser idiomáticos, ou seja, o significado da combinação não pode ser deduzido dos sentidos individuais do verbo e partícula, como em; render-se (*give in*) e aparecer/chegar (*turn up*).

### 2.2.3 Classificação dos *Phrasal Verbs*

Para uma classificação mais ampla dos *phrasal verbs*, podemos citar alguns linguistas que procuram distinguir algumas categorias entre *phrasal verbs* por exemplo, Biber *et al.*, (1999); Quirk *et al.*, (1985). Celce-Murcia e Larsen-Freeman (1999) separam *phrasal verbs* com base na categoria semântica. Quirk *et al* (1985) definem ‘verbos multilexicais’ em duas partes: unidade sintática e unidade lexical. Eles distinguem verbos com várias palavras (*phrasal verbs*, verbos preposicionais e verbos preposicionais frasais) a partir de combinações livres baseadas em critérios sintáticos e semânticos. Podemos, da mesma forma, apontar algumas explicações feitas por Waibel (2007, p. 17)<sup>12</sup> que classifica os sentidos dos *phrasal verbs*, como: idiomático/opaco: o significado não pode ser derivado da combinação do significado de suas partes; transparente: o significado não está oculto; literal: o significado da partícula envolve os sentidos locativos, espaciais e direcionais; figurado: o significado não envolve o aspecto real, físico.<sup>13</sup>

Como se pode perceber, os *phrasal verbs* podem ser classificados de várias formas, com base não só em suas características sintáticas como semânticas, conforme apresentação na

---

<sup>12</sup> Idiomatic/opaque: the meaning cannot be derived from the combination meaning of its parts transparent: the meaning is not hidden literal: the meaning of the particle involving the directional, spatial or locative senses.

<sup>13</sup> figurative: the meaning does not involve the real, physical aspect.

sequência.

#### 2.2.4 Características Semânticas e Sintáticas dos *Phrasal Verbs*

A semântica dos *phrasal verbs* é uma área de estudo na linguística que se concentra nas nuances de significado e uso dessas construções verbais em inglês. Os *phrasal verbs* têm a característica de serem multilexicais e apresentarem significados distintos de sua composicionalidade. A semântica dos *phrasal verbs* é complexa e, muitas vezes, pode variar de maneira sutil de um *phrasal verb* para outro.

Para entender sobre as características semânticas dos *phrasal verbs* é necessário enfatizar que eles são combinações lexicais que podem mudar conforme a partícula que esteja aglutinada a eles ou seja, um advérbio ou uma preposição e que para além disso, existe a polissemia dessas combinações e a opacidade dos seus significados.

Quando estamos diante dessas combinações de verbo seguidos de preposições ou advérbios, percebemos uma contribuição semântica para o status do sentido total dessas construções, motivando um novo significado, o qual geralmente apresenta um forte grau de idiomaticidade.

Quirk *et al* (1985), destacam três categorias semânticas, sendo: a) Composicionais, ambos os verbos e partículas são transparentes em significado, as partículas indicam direção ou localização, Ex: *Please, come in.* b) Semi-composicionais, em que o verbo mantém seu significado, mas não sua partícula, elas funcionariam como marcadores. Ex: *She used up all the film.* c) Não composicionais, onde o significado da combinação não pode ser deduzido de qualquer um dos significados individuais de seus componentes. Ex: *They turned in the suspect to the police.*

Yushan Ke (2013), por sua vez, resume as características semânticas dos *phrasal verbs* em: literais, aqueles cujos significados são a consequência da combinação semântica inerente ao verbo e a partícula. O verbo geralmente mantém seu sentido original e a partícula denota direções (portanto, funciona como um advérbio) ou simplesmente não adiciona nenhum novo significado; semitransparentes (figurados), aqueles que têm um significado metafórico derivado do sentido original (YUSHAN KE, 2013, p. 212).

Segundo Kamarudin (2013, p. 70), os aspectos sintáticos dos *phrasal verbs* se devem ao fato de: a) serem a combinação de dois elementos linguísticos: um verbo lexical e uma partícula; b) funcionarem como verbos (portanto, como uma única palavra); c) poderem ocorrer na forma transitiva e intransitiva (sendo transitivos, poderão, ser ou não, separados da partícula pelo seu

objeto); d) sua combinação poder ter um significado idiomático (ou não-literal).

Exploramos as características sintáticas dos *phrasal verbs* na língua inglesa, incluindo sua estrutura, comportamento sintático, transitividade e a separabilidade de partículas. Compreender essas características é fundamental para uma aquisição adequada do inglês e para a produção de sentenças gramaticalmente corretas. A análise dos *phrasal verbs* contribui para a clareza e precisão da comunicação em inglês e aprofunda nosso entendimento dessa construção linguística. Como se pode observar, propriedades sintáticas e semânticas compõem o quadro de entendimento para os *phrasal verbs*. Nos próximos capítulos, a pesquisa empírica e a análise de corpus fornecerão insights adicionais sobre o uso dos *phrasal verbs* na prática linguística.

### 3 METODOLOGIA

Essa pesquisa surge pela inquietude no processo de aprendizagem dessas categorias, e iniciou-se uma pesquisa informal. Ao adentrar-se no Mestrado entendi a necessidade de cientificar essa categoria.

A metodologia aplicada à pesquisa é bibliográfica e feita por amostragem, uma vez que não se estudam/investigam todos os *phrasal verbs* encontrados nos dicionários bilíngues inglês-português, mas apenas uma amostra. Ela consistirá, em primeiro lugar, no levantamento de (08) oito *phrasal verbs* tomados da lista dos verbos frasais mais frequentes (cf. GARDNER; DAVIES, 2007, p. 350) em amostra colhida de verbetes de dicionários encontrados nas escolas pesquisadas, bem como de glossários e sessões de ensino de vocabulário em manuais didáticos para o Ensino Médio.

Quanto aos seus procedimentos, esta é uma investigação quali-quantitativa (cf. ALVARENGA, 2008) com método exploratório e descritivo, pois parte do levantamento feito em dicionários bilíngues escolares e em manuais didáticos cujos *phrasal verbs* (tomados em amostra) estejam presentes. Objetivamos dar a conhecer a presença (ou não) dessas categorias linguístico-fraseológicas nesses materiais e apresentar um comparativo da análise realizada.

#### 3.1 Levantamento e Discussão de Dados do Corpus de Pesquisa

Os dicionários pesquisados foram numerados de 1 a 12 para maior facilidade no momento da análise, conforme quadro de identificação a seguir. O critério de pesquisa para esses dicionários, foram baseados na disponibilidade desses nas escolas.

**Quadro 01-** Identificação dos dicionários pesquisados

IDENTIFICAÇÃO DOS DICIONÁRIOS POR NÚMEROS	
Dicionário 1	David Conrad- Minidicionário Escolar- 2006; 2011.
Dicionário 2	Dicionário inglês- Bicho Esperto, 2012 (editora Rideel).
Dicionário 3	Minidicionário Escolar Inglês, Ciranda Cultural, 2017.
Dicionário 4	Minidicionário Antônio Olinto, 2006.
Dicionário 5	Minidicionário Rideel, 2009.
Dicionário 6	Michaelis- Dicionário escolar inglês- português, 2001.
Dicionário 7	Michaelis Minidicionário (2009) edição 2
Dicionário 8	Minidicionário 3 em 1. 1 Editora Scipione, 1999.
Dicionário 9	Minidicionário Escolar- Todo livro, 2007.
Dicionário 10	Minidicionário Escolar- Todo livro Scottini, 2017.
Dicionário 11	Minidicionário Escolar Inglês- Vale Das Letras, 2019.
Dicionário 12	Oxford Escolar, 2008.

Dos dicionários no quadro 1 acima, verifica-se que o Dicionário inglês- Bicho Esperto e o Minidicionário Rideel, da mesma editora, não registram exemplares de *phrasal verbs*, apenas a forma canônica do verbo e mantém informações similares nos dois dicionários.

O Minidicionário Escolar Inglês da Ciranda cultural apresenta *phrasal verbs* nos verbetes dos seguintes verbos *get, look, make, turn, take, go* e nos demais pesquisados apenas a forma canônica.

O Michaelis - Dicionário escolar inglês - Português (2001) e o Michaelis-Minidicionário escolar inglês- Português (2009) ambos da Editora Melhoramentos, apresentam diferenciações em seus verbetes, uma vez que o primeiro apresenta informações mais detalhadas, inclusive com exemplos em inglês no tempo verbal presente e passado e suas respectivas traduções para o português. No quadro 02 a seguir, apresentamos a tabela das escolas pesquisadas e os dicionários efetivamente encontrados nelas:

**Quadro 02** - Dicionários encontrados nas escolas pesquisadas

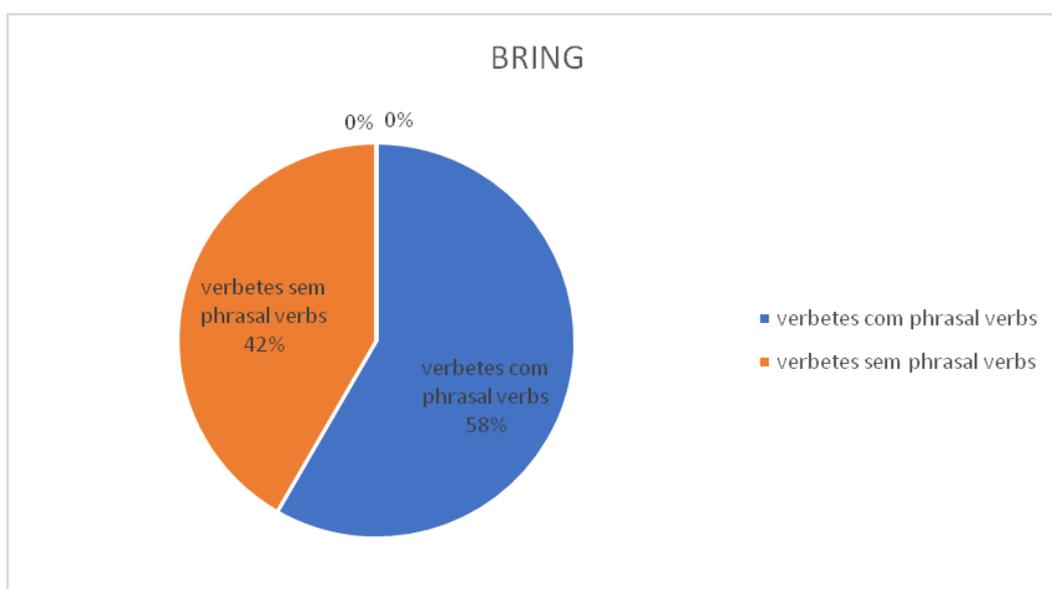
ESCOLAS PESQUISADAS				
Escola 1	Escola 2	Escola 3	Escola 4	Escola 5 (ausentes)
Dicionário 1		Dicionário 1		
Dicionário 2				
Dicionário 3	Dicionário 3			
Dicionário 4				
Dicionário 5	Dicionário 5			
Dicionário 6				
	Dicionário 7		Dicionário 7	
Dicionário 8				
Dicionário 9				
		Dicionário 10		
		Dicionário 11		
Dicionário 12			Dicionário 12	

O critério de escolhas destas escolas foi baseado conforme a localidade, contemplando tanto os bairros quanto o centro da cidade.

Da visita feita à Escola Estadual de número 5 verificou-se que não havia dicionários disponíveis para os alunos e justificamos, dessa forma, a ausência dos dados dessa

escola.

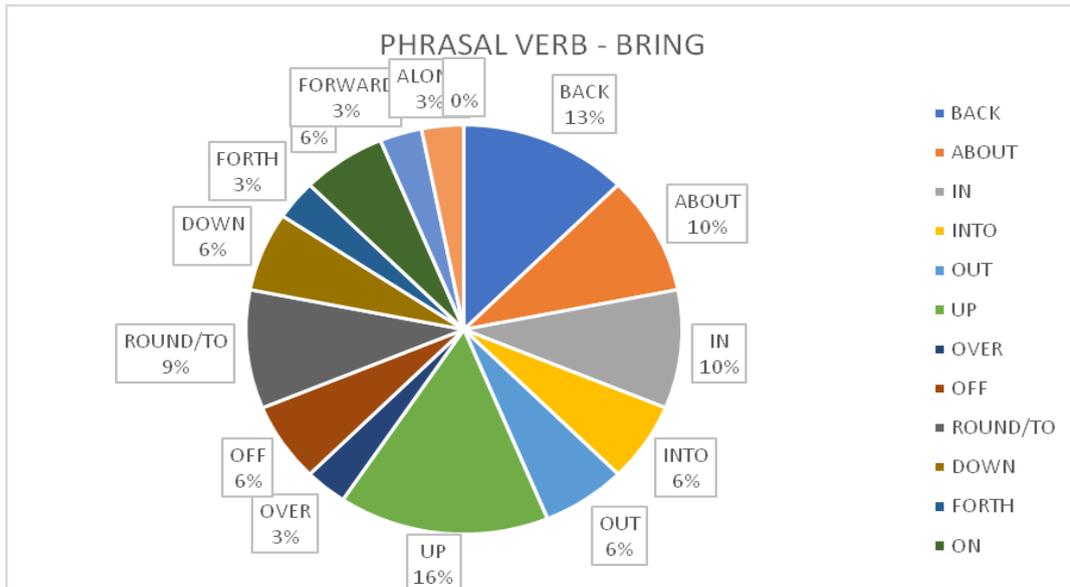
Iniciou-se o levantamento dos 8 (oito) *phrasal verbs* nesses materiais com os verbos *bring, get, go, look, make, move, take, turn*. A escolha desses *phrasal verbs* se deu pelo fato de estarem incluídos em lista dos 20 *phrasal verbs* mais frequentes em corpora, conforme pesquisas de Gardner e Davies (2007, p. 350). O levantamento das amostras foi realizado por meio de digitalização (v. Apêndice 1) de cada verbete encontrado com esses verbos. A partir da digitalização de cada verbo foi possível verificar quais dicionários apresentavam os verbetes contendo verbo + partícula, ou seja, os *phrasal verbs*. Para esta amostra apresentamos os dados encontrados para os *phrasal verbs* gerados a partir do verbo *bring*, conforme o gráfico a seguir:



**Figura 01** - Presença do verbo "bring" nos dicionários pesquisados.

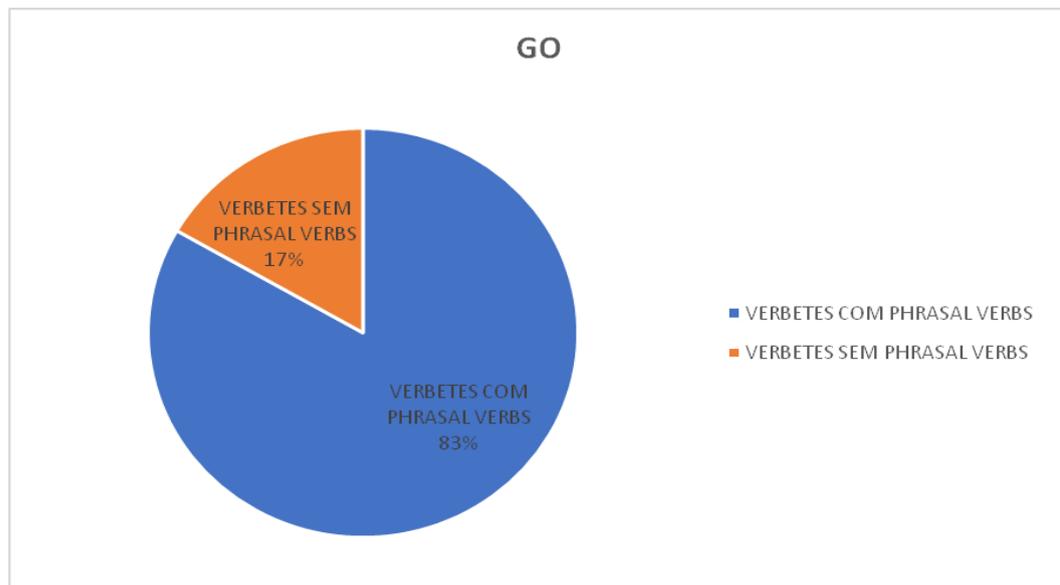
O levantamento feito dos *phrasal verbs* que iniciam pelo verbo “*bring*” em dicionários encontrados em algumas das escolas pesquisadas apontou, conforme fig. 01 acima, que dos 12 dicionários pesquisados nas escolas com o *phrasal verb* iniciado em “*bring*”, 7 (sete) dicionários apresentaram esse *phrasal verb*, totalizando 58% dos dicionários pesquisados, e 05 (cinco) apresentaram apenas o significado básico de trazer, conduzir (etc) sem mencionar *phrasal verbs*, totalizando 42% do total.

Com o levantamento foi possível verificar que as partículas mais frequentes que acompanham o verbo *bring* foram, conforme fig. 02 as seguintes:



**Figura 02** – Partículas mais frequentes na formação do *phrasal verb* com o verbo “bring”.

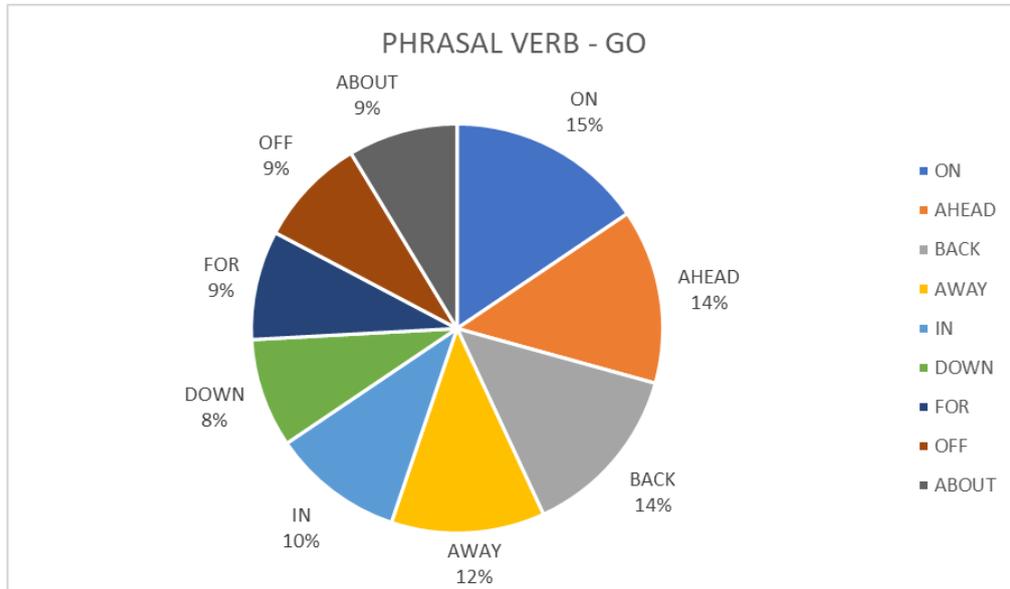
A fig. 02 apresenta as partículas *up* (16%), *back* (13%), *about* (10%), *in* (10%) como as mais frequentes que acompanham o *phrasal verb bring* nos dicionários pesquisados. As demais partículas que acompanham esse verbo frasal apareceram em menor escala conforme demonstra a figura 02 acima. Para a próxima amostra apresentamos os dados encontrados para os *phrasal verbs* gerados a partir do verbo *Go*, conforme o gráfico a seguir:



**Figura 03** – Presença do verbo “go” nos dicionários pesquisados.

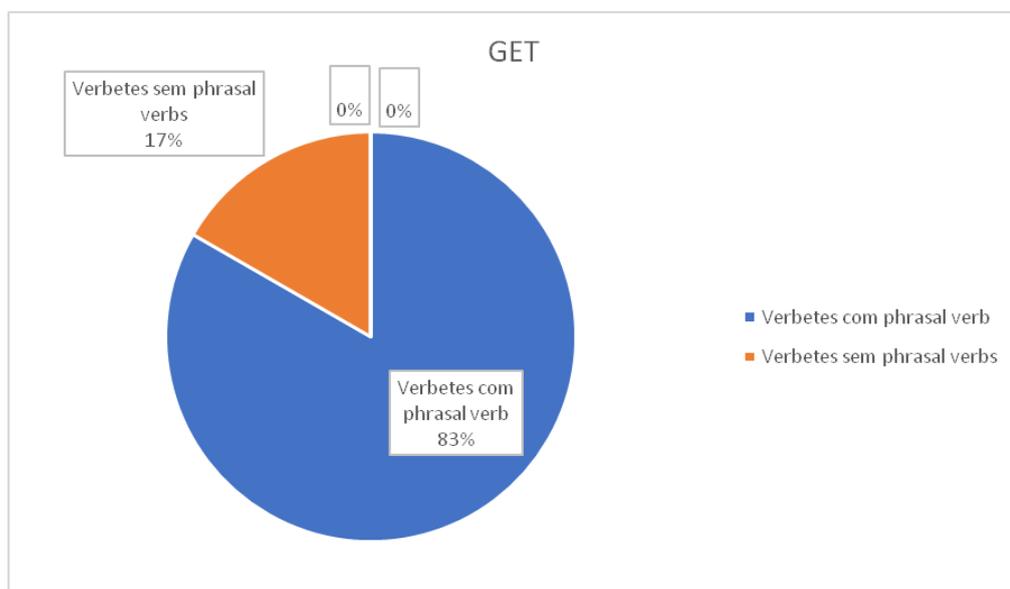
O levantamento feito dos *phrasal verbs* que iniciam pelo verbo “Go” em dicionários encontrados em algumas das escolas pesquisadas apontou, conforme fig. 03 acima, que dos 12

dicionários pesquisados nas escolas com o *phrasal verb* iniciado em “Go”, 10 (dez) dicionários apresentaram esse *phrasal verb*, totalizando 83% dos dicionários pesquisados, e 02 (dois) apresentaram apenas o significado básico de *ir, mover-se, andar, marchar* sem mencionar *phrasal verbs*, totalizando 17 % do total.



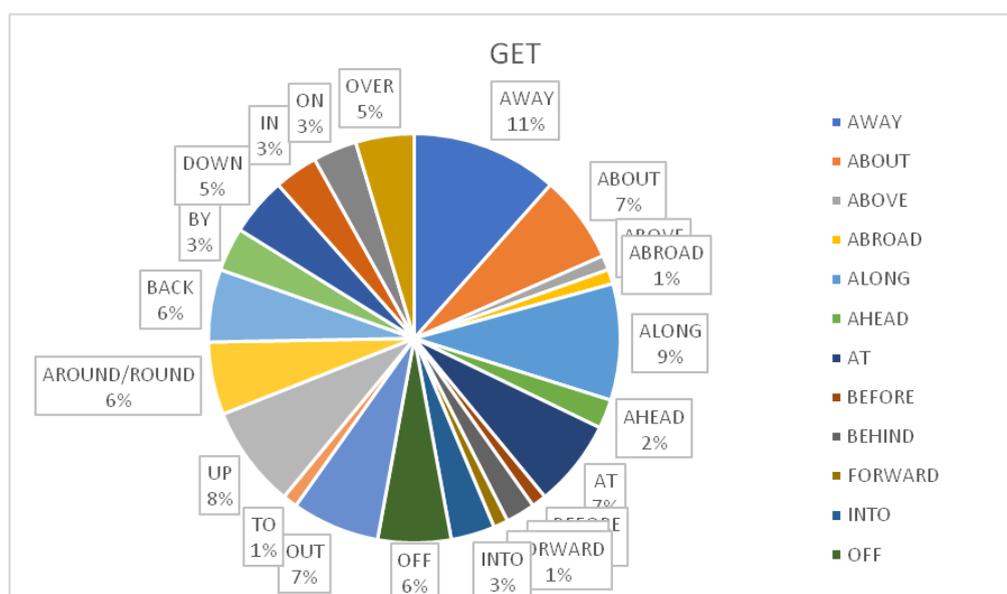
**Figura 04** – Partículas mais frequentes na formação do *phrasal verb* “Go”

A fig. 04 apresenta as partículas on (15%), ahead (14%), back (14%), away (12%), in (10%), down (8%), for, off, about (9%) como as mais frequentes que acompanham o *phrasal verb* “Go” nos dicionários pesquisados. As demais partículas que acompanham esse verbo frasal apareceram em menor escala. Para a próxima amostra apresentamos os dados encontrados para os *phrasal verbs* gerados a partir do verbo *Get*, conforme o gráfico a seguir:



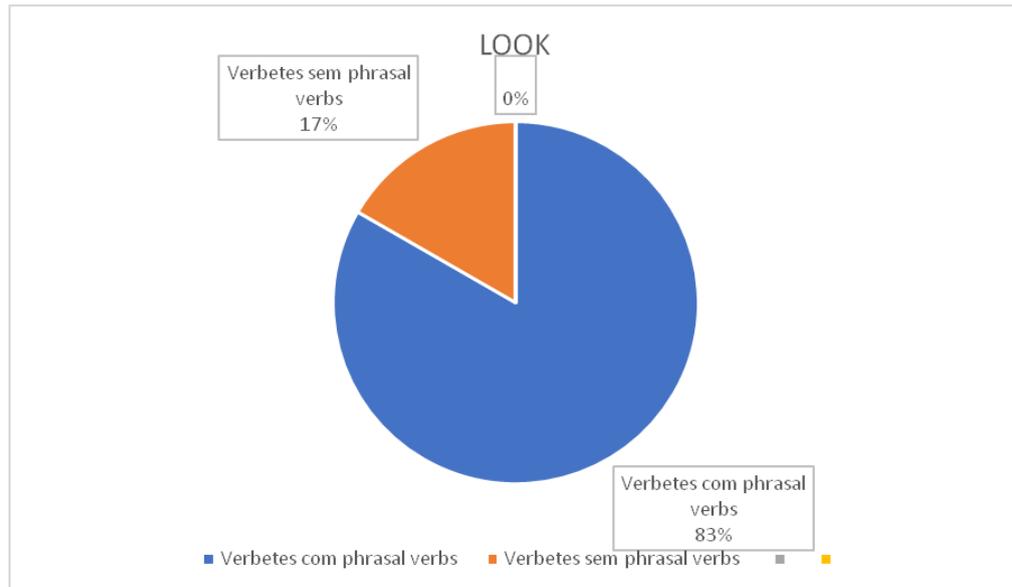
**Figura 05** – Presença do verbo “Get” nos dicionários pesquisados.

O levantamento feito dos *phrasal verbs* que iniciam pelo verbo “get” em dicionários encontrados em algumas das escolas pesquisadas apontou, conforme fig. 05 acima, que dos 12 dicionários pesquisados nas escolas com o *phrasal verb* iniciado em “get”, 10 (dez) dicionários apresentaram esse *phrasal verb*, totalizando 83% dos dicionários pesquisados, e 02 (dois) apresentaram apenas o significado básico de obter, adquirir, comprar (etc) sem mencionar *phrasal verbs*, totalizando 17% do total. Com o levantamento foi possível verificar que as partículas mais frequentes que acompanham o verbo *get* foram, conforme fig. 06 as seguintes:



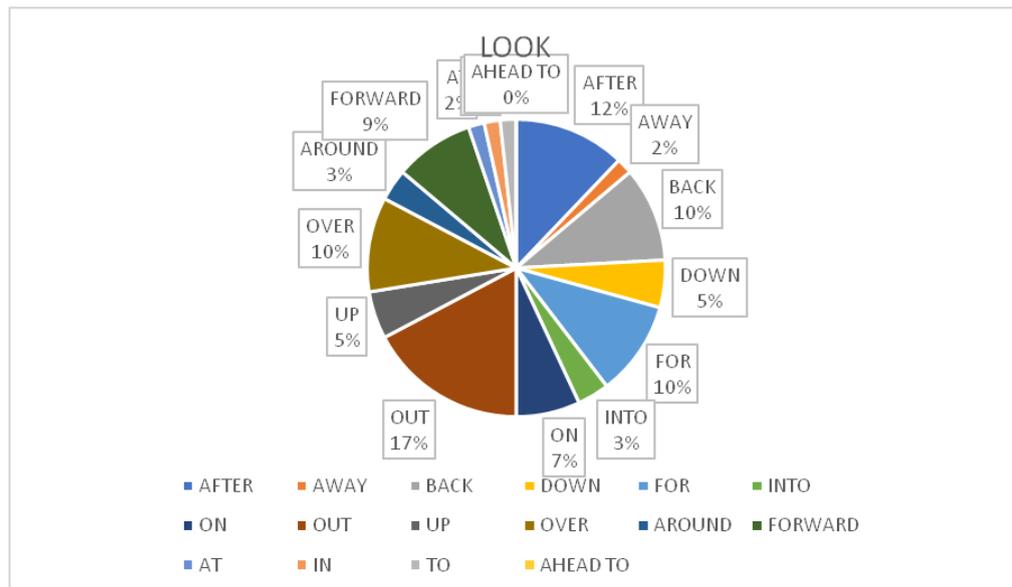
**Figura 06** – Partículas mais frequentes na formação do phrasal verb “Get”

A fig. 06 apresenta as partículas *away* (11%), *along* (9%), *up* (8%), como as mais frequentes que acompanham o *phrasal verb* “get” nos dicionários pesquisados. As demais partículas que acompanham esse verbo frasal apareceram em menor escala. Para a próxima amostra apresentamos os dados encontrados para os *phrasal verbs* gerados a partir do verbo “look”, conforme o gráfico a seguir:



**Figura 07** – Presença do verbo “look” nos dicionários pesquisados.

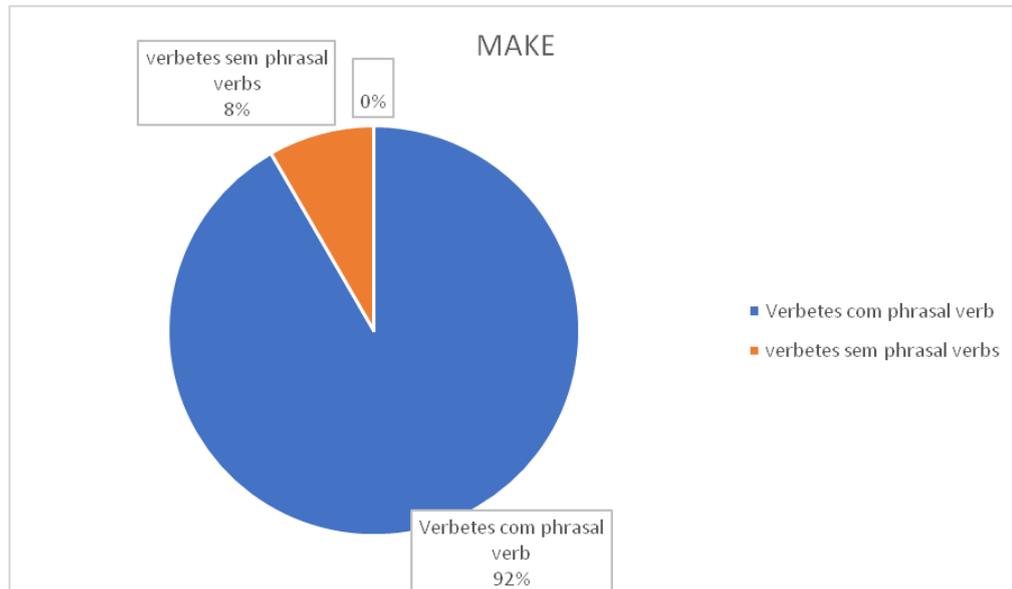
O levantamento feito dos *phrasal verbs* que iniciam pelo verbo “look” em dicionários encontrados em algumas das escolas pesquisadas apontou, conforme fig. 07 acima, que dos 12 dicionários pesquisados nas escolas com o *phrasal verb* iniciado em “look”, 10 (dez) dicionários apresentaram esse *phrasal verb*, totalizando 83% dos dicionários pesquisados, e 02 (dois) apresentaram apenas o significado básico de olhar, observar, ver (etc) sem mencionar *phrasal verbs*, totalizando 17% do total.



**Figura 08** – Partículas mais frequentes na formação do *phrasal verb* “Look”

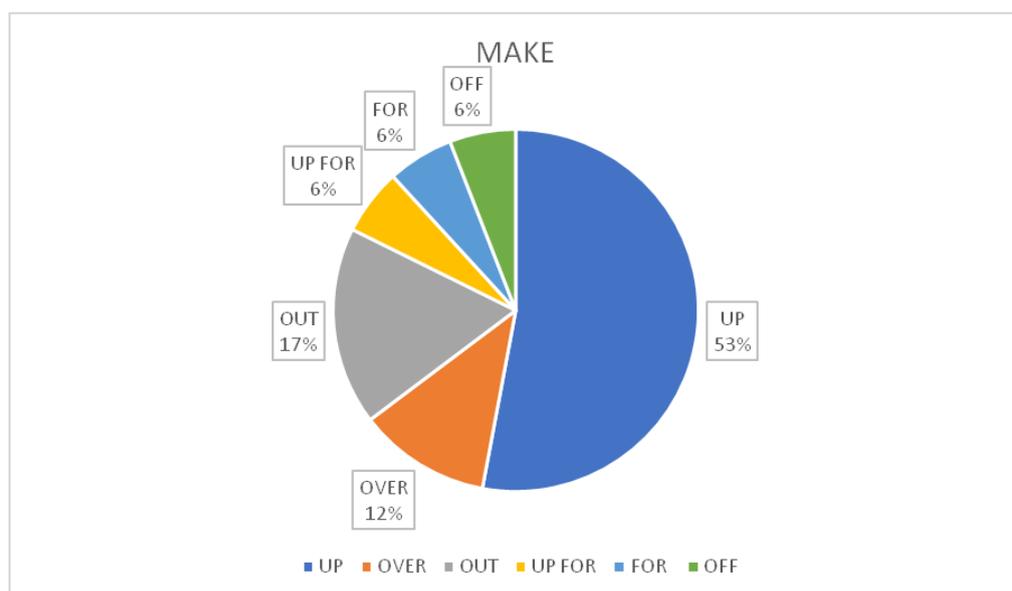
A fig. 08 apresenta as partículas out (17%), after (12%), for, back e over com respectivos (10%), como as mais frequentes que acompanham o *phrasal verb* “look” nos dicionários pesquisados. As demais partículas que acompanham esse verbo frasal apareceram em menor

escala. Para a próxima amostra apresentamos os dados encontrados para os *phrasal verbs* gerados a partir do verbo “*make*”, conforme o gráfico a seguir:



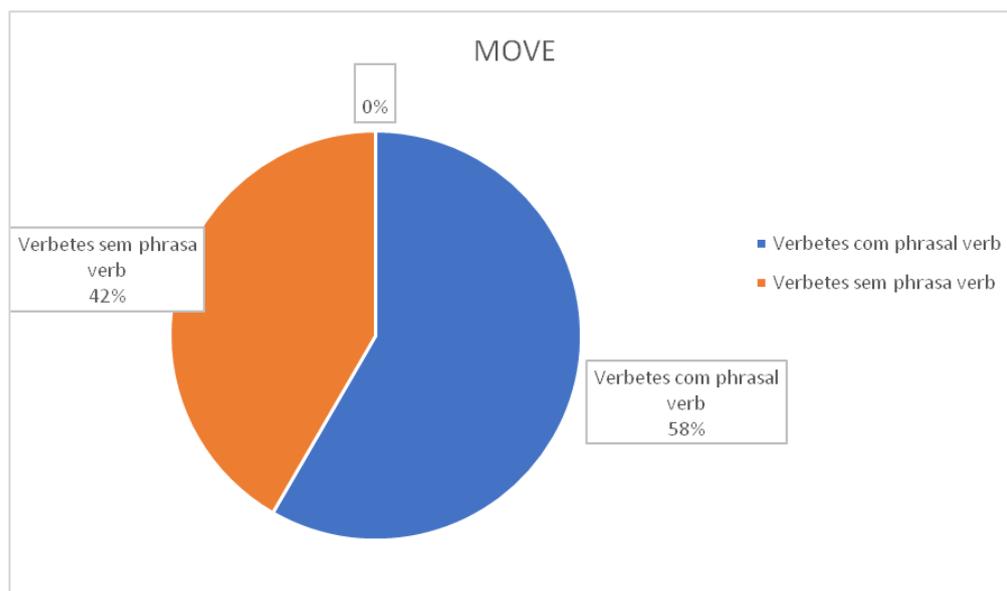
**Figura 09**– Presença do verbo “*make*” nos dicionários pesquisados.

O levantamento feito dos *phrasal verbs* que iniciam pelo verbo “*make*” em dicionários encontrados em algumas das escolas pesquisadas apontou, conforme fig. 09 acima, que dos 12 dicionários pesquisados nas escolas com o *phrasal verb* iniciado em “*make*”, 11 (onze) dicionários apresentaram esse *phrasal verb*, totalizando 92% dos dicionários pesquisados, e 01 (um) apresentou apenas o significado básico de fazer, fabricar e forma (etc) sem mencionar *phrasal verbs*, totalizando 8% do total. A seguir, levantamento feito das partículas que iniciam pelo verbo “*make*”:



**Figura 10** – Partículas mais frequentes na formação do *phrasal verb* “*Make*”

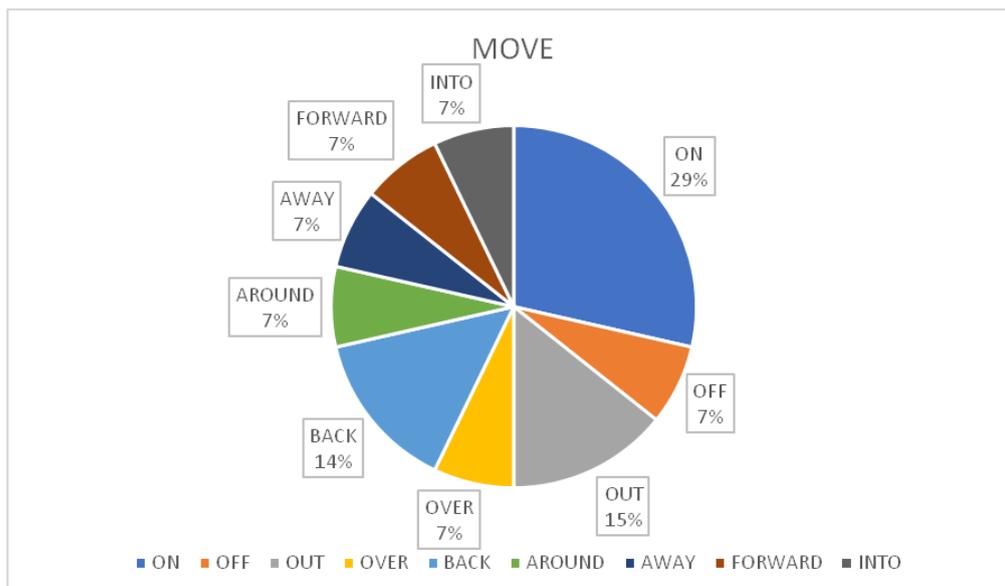
Conforme a fig. 10, o gráfico apresenta as partículas *up* (53%), *out* (17%), *for*, e *over* com respectivos (12%), como as mais frequentes que acompanham o *phrasal verb* “*make*” nos dicionários pesquisados. As demais partículas que acompanham esse verbo frasal apareceram em menor escala. Para a próxima amostra apresentamos os dados encontrados para os *phrasal verbs* gerados a partir do verbo “*Move*”, conforme o gráfico a seguir:



**Figura 11** – Presença do verbo “*Move*” nos dicionários pesquisados.

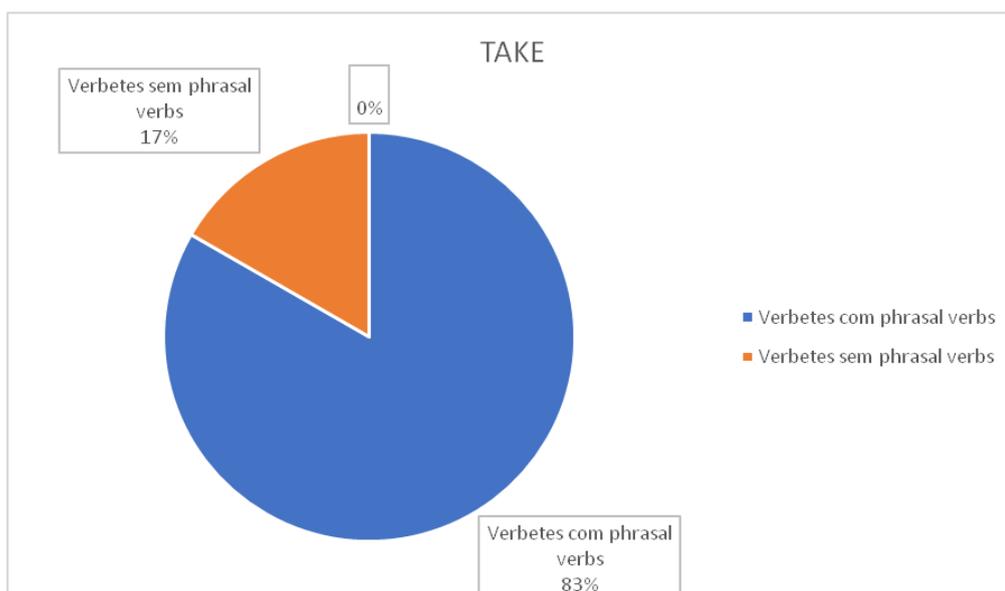
O levantamento feito dos *phrasal verbs* que iniciam pelo verbo “*move*” em dicionários encontrados em algumas das escolas pesquisadas apontou, conforme fig. 11 acima, que dos 12 dicionários pesquisados nas escolas com o *phrasal verb* iniciado em “*move*”, 07 (sete) dicionários apresentaram esse *phrasal verb*, totalizando 58% dos dicionários pesquisados, e 05 (cinco) apresentaram apenas o significado básico mover, proposta e manobra (etc) sem mencionar *phrasal verbs*, totalizando 42% do total.

O levantamento feito de partículas que iniciam pelo verbo “*move*”



**Figura 12** – Partículas mais frequentes na formação do *phrasal verb* “Move”

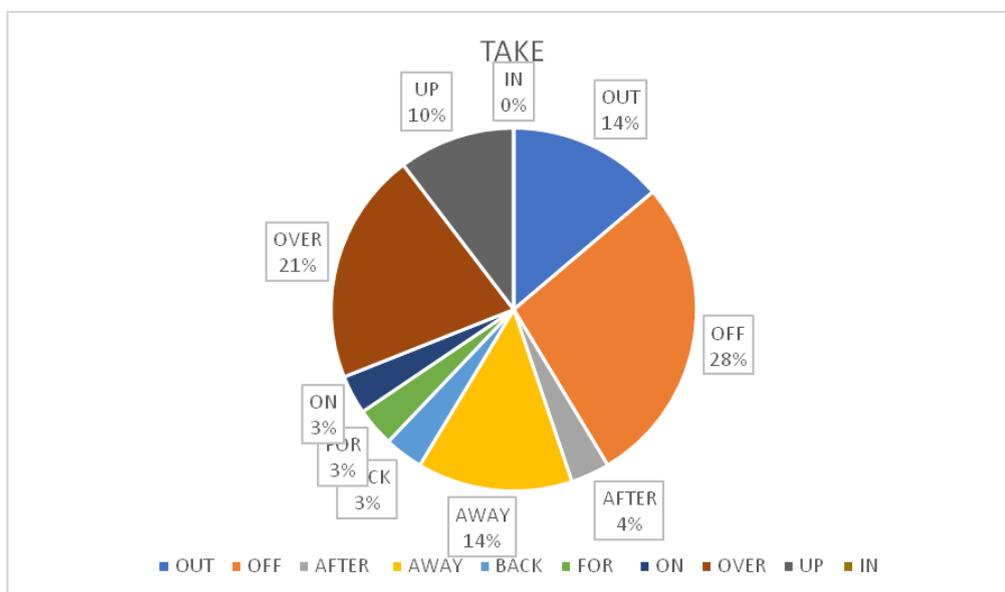
A fig. 12 apresenta as partículas on (29%), out (15%), back com (14%), como as mais frequentes que acompanham o *phrasal verb* “move” nos dicionários pesquisados. As demais partículas que acompanham esse verbo frasal apareceram em menor escala. Para a próxima amostra apresentamos os dados encontrados para os *phrasal verbs* gerados a partir do verbo “Take”, conforme o gráfico a seguir:



**Figura 13** – Presença do verbo “take” nos dicionários pesquisados.

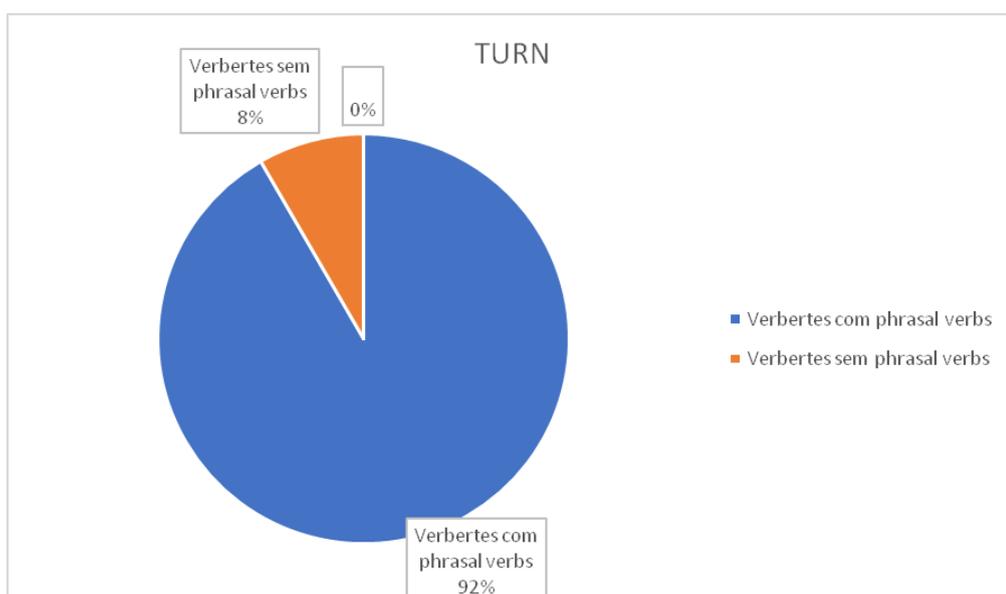
O levantamento feito dos *phrasal verbs* que iniciam pelo verbo “take” em dicionários encontrados em algumas das escolas pesquisadas apontou, conforme fig. 13 acima, que dos 12 dicionários pesquisados nas escolas com o *phrasal verb* iniciado em “take”, 02 (dois)

dicionários apresentaram esse *phrasal verb*, totalizando 17 % dos dicionários pesquisados, e 10 (dez) apresentaram apenas o significado básico pegar, segurar (etc) sem mencionar *phrasal verbs*, totalizando 83% do total. O levantamento feito de partículas que iniciam pelo verbo “Take”



**Figura 14** – Partículas mais frequentes na formação do *phrasal verb* “Take”

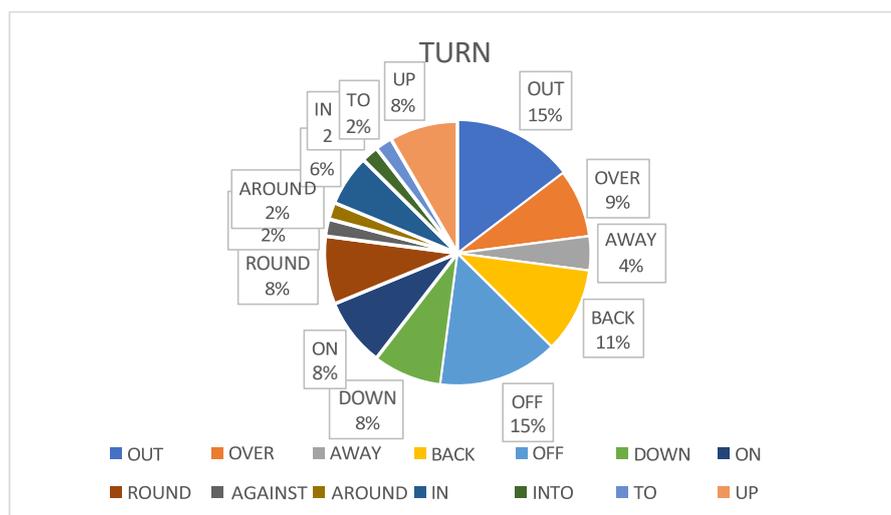
A fig. 14 acima apresenta as partículas off (28%), over (21%), away e out com (14%), como as mais frequentes que acompanham o *phrasal verb* “take” nos dicionários pesquisados. As demais partículas que acompanham esse verbo frasal apareceram em menor escala. Para a próxima amostra apresentamos os dados encontrados para os *phrasal verbs* gerados a partir do verbo “Turn”, conforme o gráfico a seguir:



**Figura 15** – Presença do verbo “Turn” nos dicionários pesquisados.

O levantamento feito dos *phrasal verbs* que iniciam pelo verbo “turn” em dicionários encontrados em algumas das escolas pesquisadas apontou, conforme fig. 15 acima, que dos 12 dicionários pesquisados nas escolas com o *phrasal verb* iniciado em “turn”, 11 (onze) apresentaram esse phrasal verb totalizando 92% do total, e 1 dicionário apresentou apenas o significado básico de voltar, virar, girar (etc) totalizando 8% sem mencionar *phrasal verbs*.

O levantamento feito de partículas que iniciam pelo verbo “Turn”



**Figura 16** – Partículas mais frequentes na formação do *phrasal verb* “Turn”

A fig. 16 acima apresenta as partículas *off* e *out* com (15%), *back* (11%), *over* com (9%), como as mais frequentes que acompanham o *phrasal verb* “turn” nos dicionários pesquisados. As demais partículas que acompanham esse verbo frasal apareceram em menor escala.

Na sequência apresentamos um panorama do levantamento realizado nas seções de ensino de vocabulário e nos glossários dos manuais didáticos pesquisados.

### 3.2 Presença dos *Phrasal Verbs* nos Manuais Didáticos

Um dos objetivos deste estudo trata da indagação se os *phrasal verbs* são apresentados nas sessões de estudo do vocabulário e nos glossários. Procedemos a uma pesquisa nos manuais didáticos encontrados nas escolas pesquisadas conforme os livros aprovados pela PNLD 2020, e fizemos o levantamento conforme quadro 3 a seguir:

#### Quadro 03 – Levantamento dos *Phrasal verbs* nos manuais didáticos

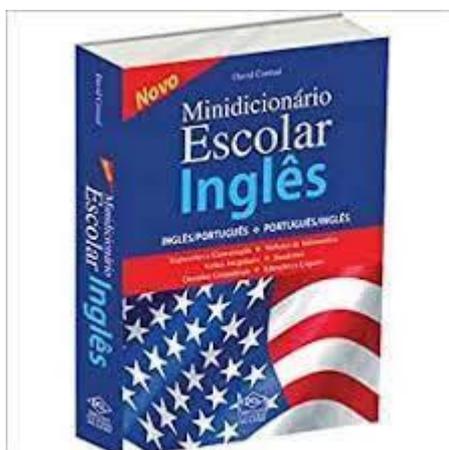
<b>COLEÇÃO</b>	<b>SEÇÃO</b>	<b>GLOSSÁRIO</b>
INTERAÇÃO (2020)	Language in action; (Ausente)	drive away grow near line up look forward look like make up one's mind pick up
NEW ALIVE (2020)	Vocabulary corner (Ausente)	(Ausente)
JOY (2020)	Comprehending and using (Ausente)	
ENGLISH VIBES (2020)	VOCABULARY STUDY (p. 157) (Presentes) call back call off calm down come back come in come out divide into fill in go away go down go on keep on run away stand up e turn stay out switch off turn into	(Ausente)
ANYTIME (2020)	Language study (Ausente)	ask for at large be over come across deal with fall asleep find out go on look at look for look like look up sort out take over take place take turn with take up throw away turn on turn out to be watch out (for)
ENGLISH MORE	Into Language (Ausente)	Figure out go through

		lifted up live up to look back looked after screw up seek out sought out took him in
MODERNA PLUS	Inside the Language (Ausente)	(Ausente)
DÍALOGO INGLESA)	(LÍNGUA Study the Language (Ausente)	(Ausente)

Dos 8 (oito) manuais didáticos pesquisados, verificamos que apenas o manual *English Vibes* apresenta os *phrasal verbs* em sua seção de *Vocabulary Study*. Os demais não apresentam essa categoria nessas seções. Quanto à presença dos *phrasal verbs* nos glossários desses manuais, verificamos que dos 08 (oito) manuais pesquisados, 04 manuais apresentaram a categoria dos *phrasal verbs* em seus glossários.

### 3.3 Descrição dos Dicionários

O **Minidicionário Escolar Inglês** (inglês- português/ português/inglês) de DAVID CONRAD pela Editora Difusão possui mais de 40 mil verbetes, expressões idiomáticas e conversação. Possui também verbetes de informática, verbos irregulares, bandeiras, mapas, questões gramaticais, e contextos variados de lugares e situações. O Minidicionário Escolar de vertentes inglês/ português e português/inglês parecem oferecer ao usuário uma gama variada de significados e correspondências. O número de páginas total desse minidicionário, incluindo as direções inglês/português e vice-versa somam 576 páginas.

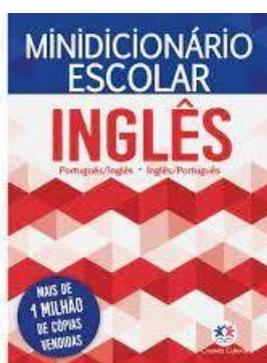


DICIONÁRIO INGLÊS BICHO ESPERTO

O **Dicionário Inglês da Editora Bicho Esperto-2012** pretende oferecer soluções para as dúvidas levantadas do idioma inglês pelos usuários. A pronúncia dos verbetes na parte inglês-português está escrita entre parênteses e com letras comuns sem adição de caracteres fonéticos. O apóstrofo indica que a sílaba anterior é tônica e, por isso, deve ser pronunciada com mais ênfase. Os editores informam que se trata de um material útil para as pessoas que necessitam de uma fonte de consulta rápida e precisa. Tem aproximadamente 26.000 verbetes, separação silábica dos verbetes, verbetes com classificação gramatical e indicação de pronúncia.

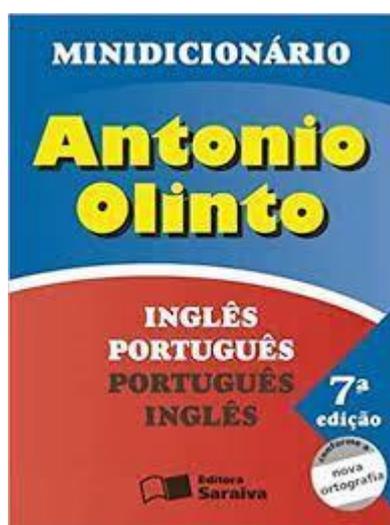


O Minidicionário Escolar Inglês da editora Ciranda Cultural, apresenta cerca de mais de 30.000 verbetes em 337 páginas, nas duas direções. Possui separação silábica de verbetes nos dois idiomas, indicação de classe gramatical, quadro de verbos irregulares e falsos cognatos.

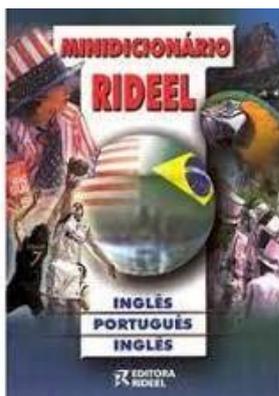


ANTÔNIO OLINTO 2006, essa edição já está de acordo com a nova ortografia e conforme o Vocabulário Ortográfico da Língua Portuguesa. O minidicionário tem como conteúdo em destaque, verbetes impressos com destaque colorido, divisão silábica, marca alfabética

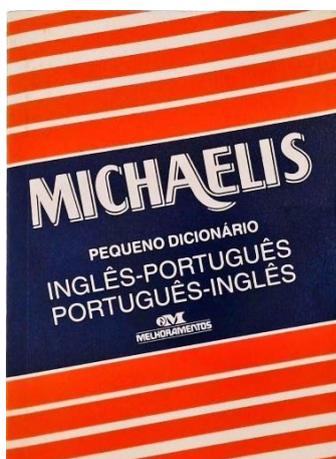
impressa nas laterais das páginas para facilitar a procura dos verbetes, separação silábica e transcrição fonética internacional de pronúncia das palavras, diferenças de grafia e significado entre o inglês britânico e o americano, formas dos verbos irregulares como entrada de verbete, locuções e expressões idiomáticas mais frequentes e utilizadas, antônimos relacionados aos principais verbetes, termos técnicos incorporados ao dia a dia, principalmente aos da área de informática, quadro de conversão de medidas, tabela de verbos irregulares, grande número de informação sobre a língua inglesa, de fácil consulta e organizada de maneira didática.



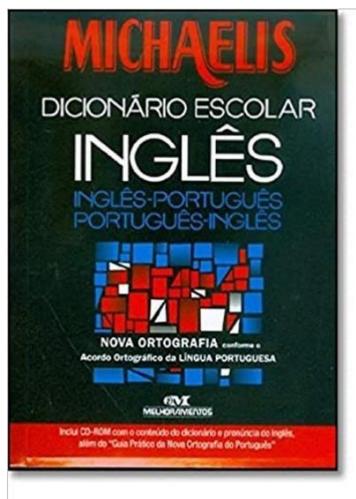
O **Minidicionário Rideel Inglês-Português-Inglês** informa que oferece ao usuário uma solução para solucionar as dúvidas mais frequentes do idioma inglês. A parte de Inglês-Português conta com a pronúncia dos vocábulos, escrita entre parênteses e com letras comuns. O apóstrofo indica que a sílaba anterior é tônica e, por isso, deve ser pronunciada com mais ênfase. Ainda sobre a pronúncia o minidicionário Rideel opta pela pronúncia britânica afirmando que é bem compreendida em qualquer parte do mundo. Sobre os vocábulos, mantem-se os de uso mais corrente. E, para completar, no início do volume, apresenta um encarte colorido com as sutilezas da língua, principalmente no que concerne ao uso dos tempos verbais e dos verbos auxiliares. Contêm aproximadamente 30.000 verbetes em 376 páginas.



Se trata de um pequeno dicionário de inglês- português e português- inglês elaborado pela editora Melhoramentos. O dicionário MICHAELIS contém 723 páginas, apresenta verbetes com a entrada, transcrição fonética, a categoria gramatical e sua tradução. São mais de 36.000 verbetes de definições, divisões silábicas tanto em inglês como em português, transcrição fonética de ambas as línguas, expressões idiomáticas, provérbios e gírias e por último, a tabela de pesos e medidas.



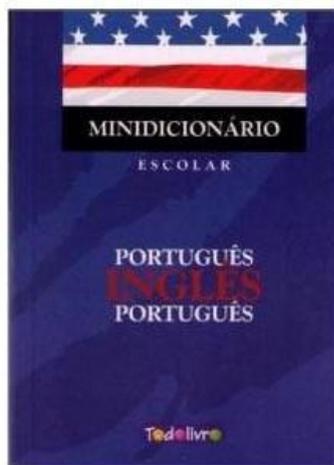
DICIONÁRIO MICHAELIS DICIONÁRIO ESCOLAR, 2009, traz mais de 25.000 verbetes, mais de 75.000 traduções, mais de 30.000 exemplos e expressões, divisão silábica das entradas dos verbetes, classe gramatical e regência dos verbos, notas sobre questões gramaticais e o uso de palavras e expressões inglesas, conjugação de verbos, entrada dos verbetes colorida e dedeira impressa para agilizar a consulta. Com a Nova Ortografia da Língua Portuguesa. Inclui CD-ROM com conteúdo do dicionário e pronúncia do inglês.



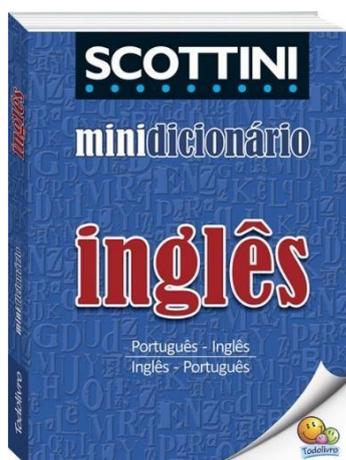
Minidicionário 3 em 1 da editora Scipione, traz as definições na seção inglês/inglês. As seções em inglês/português e português/inglês são glossários. Expressões idiomáticas em quantidade bem maior que normalmente encontrado. Contendo 517 páginas, sendo a primeira edição feita em 1999.



MINIDICIONÁRIO ESCOLAR DA EDITORA TODO LIVRO, 2007, apresenta de forma prática verbetes separados silabicamente português- inglês traz abreviaturas comuns, expressões e termos da Língua Inglesa incorporados à língua, numerais, países do mundo, além de adjetivos pátrios, medidas inglesas e americanas e lista de verbos irregulares.

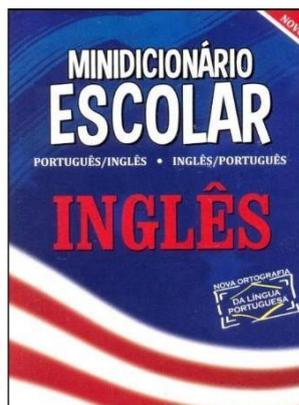


MINIDICIONÁRIO ESCOLAR- TODO LIVRO SCOTTINI, 2017, promete de forma moderno e prática, apresentar verbetes separados silabicamente na base do Português-Inglês Português, traz abreviaturas comuns, Expressões e termos da Língua Inglesa incorporados à língua, Numerais - cardinais, ordinais e fracionários, Países do mundo e adjetivos pátrios e lista de verbos irregulares.

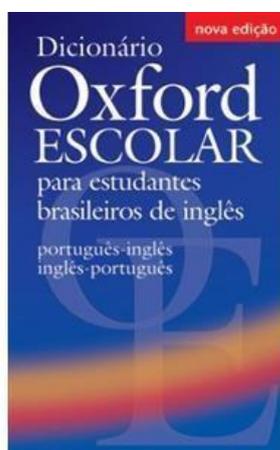


#### MINIDICIONÁRIO ESCOLAR INGLÊS- VALE DAS LETRAS- 2019

Em sua quarta versão contém 352 páginas e é atualizado com a nova ortografia da língua portuguesa, possui divisão silábica e definições de fácil interpretação. Em tamanho compacto para facilitar o transporte.



OXFORD ESCOLAR SEGUNDA EDIÇÃO, 2007, Contem de 68.000 palavras, expressões e exemplos de uso, e cerca de 78.000 traduções. (12.000 a mais que na edição anterior). Pronúncia do inglês britânico e americano, apresenta 4.500 palavras e expressões novas, possui 24 páginas de dicionário temático ilustrado, Oxford 3000 - exclusivo sistema que identifica as palavras de uso mais frequente e que o aprendiz precisa saber. Palavras sinalizadas pelo símbolo, 24 páginas de estudo que estimulam o estudo independente, e para finalizar, mais de 600 notas de gramática, cultura e vocabulário que ajudam o estudante a sanar dúvidas rapidamente.



#### 4.0 CONCLUSÃO

No início desta pesquisa, objetivamos investigar e dar a conhecer a presença (ou não) dos *phrasal verbs* em materiais lexicográficos e didáticos para o Ensino Médio. A pesquisa em andamento apresenta dados cujas análises realizadas ainda são parciais. Pretendemos ampliar consideravelmente o quantitativo do *corpus* escolhido para dessa forma trazer uma análise mais apurada da presença da categoria dos *phrasal verbs* como tópico presente nos dicionários e manuais utilizados para o ensino de língua estrangeira - inglês na escola. Desse primeiro resultado, podemos deduzir que os *phrasal verbs* não estão contemplados satisfatoriamente nos

materiais analisados.

No entanto, respondendo à pergunta inicial se “os *phrasal verbs* estão presentes em dicionários escolares bilíngues de escolas públicas?” podemos responder, preliminarmente, pelo levantamento feito até agora, que sim, que esses materiais de alguma forma estão contemplando esses verbos frasais.

Ainda em relação a uma segunda pergunta de pesquisa se “Os *phrasal verbs* estão contemplados nas sessões de estudo de vocabulário e nos glossários dos manuais para o EM?”, podemos responder que não, que os *phrasal verbs* não estão satisfatoriamente contemplados nas seções de estudo de vocabulário e nos glossários desses materiais didáticos. Com esses resultados podemos supor que há ainda uma resistência em apresentar os *phrasal verbs* nos manuais didáticos que se propõem a ensinar a língua estrangeira: o inglês.

Fica ainda em nós uma dúvida difícil de ser respondida: Porque há ainda uma pouca tendência por parte dos livros didáticos em apropriar-se destes verbos lexicais e disponibilizá-los aos alunos, para ser um aliado no processo de aprendizagem dessas categorias?

## REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ALVARENGA, Alejandra Estelbina Miranda de. **Metodología de la investigación cuantitativa y cualitativa: normas técnicas de presentación de trabajos científicos**. Asunción: A4diseños, 2008.
- AUROUX, Sylvain. **Revolução tecnológica da gramatização**. Campinas: Unicamp, 1992.
- BAGHDAD, Suhad Abdul Sattar. **Phrasal verbs**. Ministry of Higer Education & Scientific Research. AL Mustansiriya University. College of arts. Department of English. 2004. 13p.
- BARBOSA, Maria Aparecida. Contribuição ao estudo de aspectos da tipologia de obras lexicográficas. Vol. 24, n. 3. **Ciência da Informação**. 1995.
- BIBER, D., JOHANSSON, S., LEECH, G., CONRAD, S., AND FINEGAN, E. 1999. **Longman grammar of spoken and written English**. Harlow, England: Longman.
- BRAGA, Junia; RACILAN, Marcos; GOMES, Ronaldo (Coord.). **New Alive High: Ensino Médio**. São Paulo: Edições SM, 2020.
- BRASIL. Ministério da Educação. **Base Nacional Comum Curricular**. Brasília, 2018.
- CELCE-MURCIA, M., Brinton, D.J., and Goodwin, J.M. 1996. **Teaching pronunciation: A reference for teachers of English to speakers of other languages**. New York: Cambridge University Press.
- COLLINS **Dictionary of English Phrasal verbs and their Idioms**, 1987.
- COMO FAZÍAMOS SEM DICIONÁRIO; na língua falada, não era preciso definições. Uol, 2017. Disponível em; <https://aventurasnahistoria.uol.com.br/noticias/acervo/como-faziamos-sem-dicionario.phtml>. Acesso em :06/03/2024.
- DIRVEN, René. 2001. English phrasal verbs: Theory and didactic application. In Martin Pütz, Susanne Niemeier and René Dirven (eds.), **Applied cognitive linguistics II: Language pedagogy**, 3–27. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.
- DIXSON, Robert (1978). **Essential Idioms in English**. São Paulo: Educom.
- DO NASCIMENTO, F. I.; PONTES, A. L. DICIONÁRIOS ESCOLARES: UMA ANÁLISE VISUAL. **Revista Linguagem em Foco**, Fortaleza, v. 3, n. 5, p. 145–166, 2019. Disponível em: <https://revistas.uece.br/index.php/linguagememfoco/article/view/1856>. Acesso em: 19 set. 2023.
- DOS SANTOS, Hitalo Wagner Bezerra, NOGUEIRA, Robson Cordeiro. **Pôster no Congrad**, 2004, sob a orientação das professoras Abuêndia Padilha e Fatiha Parahymattba.
- DURAN, Magali Sanches; XATARA, Claudia Maria. As funções da definição nos dicionários bilíngües. ALFA: **Revista de Linguística**, v. 50, n. 2, 2006. Disponível em: <http://hdl.handle.net/11449/107104>. Acesso em: 17 ago. 2023

HODGSON, Elaine C. C. **What's up? Metáforas conceituais e o ensino de verbos com up.** Fortaleza, Universidade Estadual do Ceará, 2004. 140p.

KAMARUDIN, Rafidah. **A study on the use of phrasal verbs by Malaysian learners of English.** University of Birmingham, 2013.

KRIEGER, M. da G.; MÜLLER, A. F. Lexicografia Pedagógica: uma proposição prática exemplificada. **Domínios de Lingu@gem**, Uberlândia, v. 12, n. 4, p. 1950–1972, 2019. DOI: 10.14393/DL36-v12n4a2018-3. Disponível em: <https://seer.ufu.br/index.php/dominiosdelinguagem/article/view/41574>. Acesso em: 28 nov. 2022.

LEECH, G; SVARTVIK, J. **A communicative grammar of English.** Essex: Pearson Education, 2002.

LONGMAN **Phrasal verbs Dictionary.** Harlow: Pearson Education, 2000.

LOPES, Maria Cecília (Coord.). **Dicionário da Língua Inglesa.** São Paulo: Rideel, 2015.

MAKKAI, A. **Idiom Structure in English.** Paris, Mouton: The Hague, 1972

MARCHENA, Elaine; HULSTJIN, Jan H. Avoidance: grammatical or semantic causes. **Studies in Second Language Acquisition**, v.11, n.3, dec. 1989. Literatura. 10.11606/issn.2594-5963.lilit.2003.105469, 2003.tri

MATTOS, Monissa. **Fraseologia: conceitos e características para a identificação das locuções verbais.** Língua e Literatura. 10.11606/issn.2594-5963.lilit.2003.105469, 2003.tri

MICHAELIS: **Dicionário de phrasal verbs: Inglês-Português.** São Paulo: Editora Melhoramentos, 2003.

MONTEIRO-PLATIN, Rosemeire Selma. **Fraseologia: era uma vez um Patinho Feio no ensino de Língua materna.** V.1.Fortaleza: edições UFC, 2012.

NIEMEIER, S. (Ed.) **Applied cognitive linguistics II: language pedagogy.** Berlin, New York: Mouton de Gruyter, 2001.

OLINTO, Antonio. **Minidicionário Inglês- português.** 7 ed. São Paulo: Saraiva, 2009.

ORTIZ ALVAREZ, Maria Luisa. **Expressões idiomáticas do português do Brasil e do espanhol de Cuba: estudo contrastivo e implicações para o ensino de português como língua estrangeira.** 2000. 334 p. Tese (doutorado) - Universidade Estadual de Campinas, Instituto de Estudos da Linguagem, Campinas, SP.

PONTES, Antônio Luciano; FARIAS, Emília Maria Peixoto. Estudo metalexográfico do Webster's Encyclopedic Unabridged Dictionary of the English Language (1989).

QUIRK, R., GREENBAUM, S., LEECH, G., AND SVARTVIK, J. 1985. **A comprehensive grammar of the English language**. New York: Longman.

RICETTO, Ligia Aparecida (Coord.). **Minidicionário Rideel Inglês-português**. 2 ed. São Paulo: Rideel, s.d.

RIGUEIRA, Adriana Mesquita. **Ensino e Aprendizado de Phrasal verbs**: Alguns Insights a partir da Pesquisa com Leitura. PUC-RIO, 2007. Disponível em: academia.edu.

SANTOS, Hitalo; NOGUEIRA, Robson. **O Ensino e a Aprendizagem de phrasal verbs**, Universidade Federal de Pernambuco, 2004,

TAGNIN, S. O. **Expressões idiomáticas e convencionais**. São Paulo: Ática, 1989

TAGNIN, S. **O jeito como a gente diz**. Barueri: Disal. 2005.

TONO, Yukio. Research on Dictionary Use in the context of foreign language learning – focus on reading comprehension. **Lexicographica Series Maior 106**. Tübingen: Niemeyer, 2001. Review of “A critical bibliography on learners’ dictionaries with special emphasis on language learners and dictionary users”, by Frederic Thomas Dolezal and Don R. McCreary.

TRISTÁ, Antonia María. **Fraseología y contexto**. Havana: Editorial de Ciencias Sociales, 1988.

VARGAS, Mariana. **Lexicografia Pedagógica: História e panorama em contexto brasileiro**. DOI:10.14393/DL36-v12n4a2018-2

WAIBEL, Birgit. **Phrasal verbs in learner English**: A corpus-based study of German and Italian students (Unpublished PhD thesis). Albert-Ludwigs-Universität Freiburg, Freiburg, 2007.

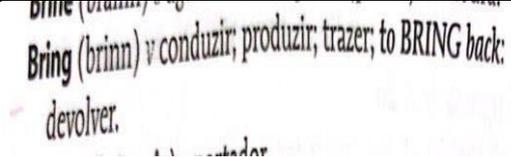
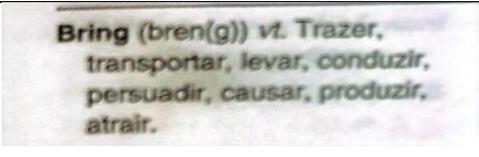
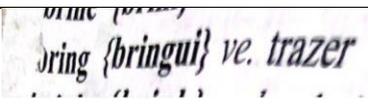
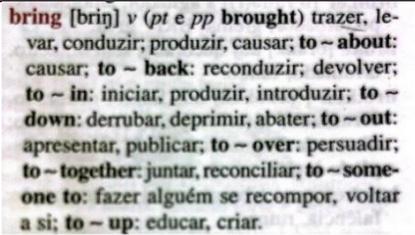
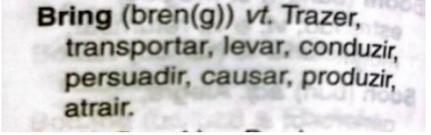
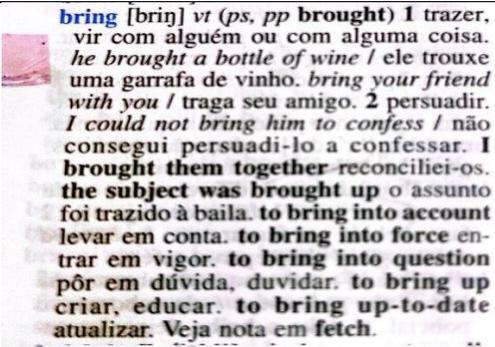
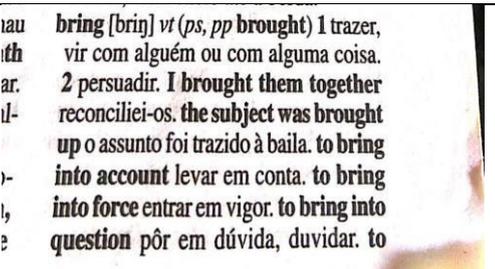
WELKER, Herbet Andréas. **Dicionários - Uma pequena introdução à Lexicografia**. Brasília: Thesaurus, 2004.

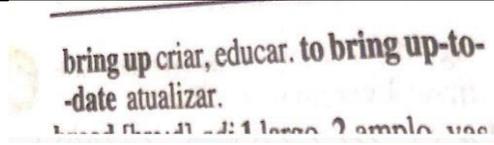
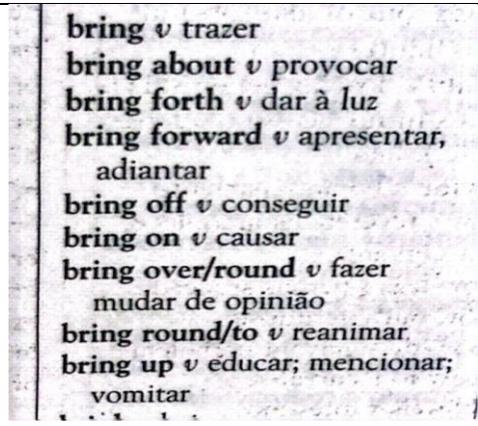
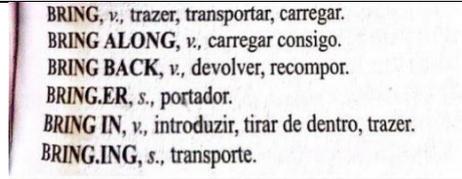
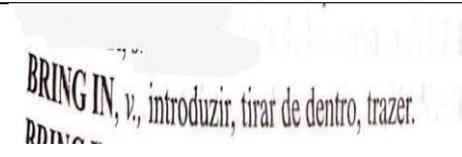
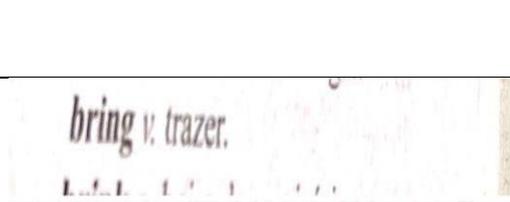
ZHAMBYLKYZY, Marina; M. KOTIYEVA, Lyudmila. **Lexical-phraseological features of phrasal verbs and difficulties in their study**, 2018.

# APÊNDICE

## APÊNDICE A - TABELA DE PHRASAL VERBS EM DICIONÁRIOS

## BRING

DICIONÁRIO	ESCOLA	VERBETE
(1) David Conrad- Minidicionário Escolar- 2006;2011	1 e 3	
(2) Dicionário inglês- Bicho Esperto 2012 (editora Rideel)	1	
(3) Minidicionário Escolar Inglês 2017 Ciranda Cultural.	1 e 2	
(4) Minidicionário Antônio Olinto 2006	1	
(5) Minidicionário Rideel	1 e 2	
(6) Michaelis- Dicionário escolar inglês- Português 2001	1	
(7) Michaelis Minidicionário (2009) edição 2	2	

		 <p>bring up criar, educar. <b>to bring up-to-date</b> atualizar.</p>
(8) Minidicionário 3 em 1- 1999 1edição Editora Scipione	1	 <p><b>bring v</b> trazer  <b>bring about v</b> provocar  <b>bring forth v</b> dar à luz  <b>bring forward v</b> apresentar, adiantar  <b>bring off v</b> conseguir  <b>bring on v</b> causar  <b>bring over/round v</b> fazer mudar de opinião  <b>bring round/to v</b> reanimar  <b>bring up v</b> educar; mencionar; vomitar</p>
(9) Minidicionário Escolar- Todo livro 2007	1	 <p><b>BRING, v.</b>, trazer, transportar, carregar.  <b>BRING ALONG, v.</b>, carregar consigo.  <b>BRING BACK, v.</b>, devolver, recompor.  <b>BRING.ER, s.</b>, portador.  <b>BRING IN, v.</b>, introduzir, tirar de dentro, trazer.  <b>BRING.ING, s.</b>, transporte.</p>
(10) Minidicionário Escolar- Todo livro SCOTTINI 2017	3	 <p><b>BRING IN, v.</b>, introduzir, tirar de dentro, trazer.</p>
(11) Minidicionário Escolar Inglês- Vale Das Letras 2019	3	 <p><b>bring v. trazer.</b></p>
(12) OXFORD	4	<p>cheio ate a borda <b>z</b> aba (de chapéu)</p> <p><b>bring</b> /brɪŋ/ vt (pt, pp <b>brought</b> /brɔ:t/)</p> <p>☞ Ver nota em <b>LEVAR 1</b> ~ sb/sth (with you) trazer alguém/algo (consigo): <i>Bring a sleeping bag with you.</i> Traga um saco de dormir. <b>2</b> ~ sb sth; ~ sth for sb trazer algo para alguém: <i>He always brings me a present. / He always brings a present for me.</i> Ele sempre traz um presente para mim. ☞ Ver nota em <b>GIVE 3</b> levar: <i>Can I bring a friend to your party?</i> Posso levar um amigo a sua festa? ☞ Ver ilustração em <b>TAKE 4</b> (ações judiciais) instaurar <b>5</b> ~ yourself to do sth forçar-se a fazer algo: <i>I couldn't bring myself to tell her.</i> Eu não tive coragem de dizer-lhe. ❶ Para expressões com <b>bring</b>, ver os verbetes do substantivo, adjetivo, etc., p. ex. <b>bring sth to a close</b> em <b>CLOSE</b>.</p> <p><b>PHRV</b> <b>bring sth about/on</b> provocar algo  <b>bring sb around</b> (GB tb <b>bring sb round</b>) (tb <b>bring sb to</b>) fazer alguém voltar a si  ♦ <b>bring sb around (to sth)</b> convencer alguém (de algo)</p> <p>ves w woman z uices t t...</p>

		<p><b>bring sth back</b> <b>1</b> restaurar algo <b>2</b> devolver algo <b>3</b> fazer pensar em algo</p> <p><b>bring sth down</b> <b>1</b> derrubar, derrotar algo <b>2</b> (<i>preços, etc.</i>) reduzir, abaixar algo</p> <p><b>bring sth forward</b> adiantar algo</p> <p><b>bring sth in</b> introduzir algo (<i>lei</i>)</p> <p><b>bring sth off</b> conseguir algo (<i>difícil</i>)</p> <p><b>bring sth on</b> provocar algo ♦ <b>bring sth on yourself</b> ter culpa de algo que aconteceu a si mesmo</p> <p><b>bring sth out</b> <b>1</b> (<i>produto</i>) produzir algo <b>2</b> (<i>livro</i>) publicar algo <b>3</b> (<i>significado</i>) realçar algo</p> <p><b>bring sb round; bring sb to</b> Ver BRING SB AROUND</p> <p><b>bring sb/sth together</b> reconciliar, reunir alguém/algo</p> <p><b>bring sb up</b> criar alguém: <i>She was brought up by her granny.</i> Ela foi criada pela avó. ➔ Comparar com EDUCATE</p> <p>♦ <b>bring sth up</b> <b>1</b> vomitar algo <b>2</b> mencionar algo</p>
--	--	--

## GET

DICIONÁRIO	ESCOLA	VERBETE
(1) David Conrad- Minidicionário Escolar- 2011	1 e 3	<b>Get</b> (ghét) v acertar; adquirir; aprender; arranjar; atingir; buscar; compreender; comprar; conseguir; decorar; ganhar; habituar-se; levar; pegar; persuadir; receber; tomar; tornar-se; trazer; vencer; <b>GET away!</b> : ponha-se lá fora!; <b>GET lost!</b> : cfr. sai fora!; <b>to GET about</b> : dar um pequeno passeio; <b>to GET above</b> : vencer; colocar-se acima de; <b>to GET abroad</b> : espalhar, divulgar (notícias); <b>to GET along</b> : progredir, avançar; <b>to GET ahead</b> : passar adiante; fazer progressos; <b>to GET at</b> : ir para; chegar a; <b>to GET away</b> : ir-se; partir; retirar-se; <b>to GET back</b> : voltar; recuperar; <b>to GET before</b> : prevenir; adiantar-se; <b>to GET behind</b> : penetrar; <b>to GET better</b> : melhorar; <b>GET fat</b> : engordar; <b>to GET forward</b> : adiantar-se; levantar-se; <b>to GET the hang of it</b> : pegar o jeito; <b>to GET home</b> : chegar a casa; <b>to GET in</b> : entrar; <b>to GET into</b> : entrar; vestir; <b>to GET into a mess</b> : meter-se em dificuldades; <b>to GET involved</b> : envolver-se; <b>to GET married</b> : casar-se; <b>to GET off</b> : desfazer; livrar-se; <b>to GET off!</b> : ponha-se lá fora!; <b>to GET out</b> : sair; tirar; arrancar; <b>GET out!</b> : ponha-se para fora!; <b>to GET seasick</b> : enjoar; <b>to GET out of sight</b> : sair; sumir; desaparecer; <b>to GET over</b> : vencer obstáculos; <b>to GET ready</b> : aprontar-se para; <b>to GET to</b> : chegar a; <b>to GET to grips with</b> : chegar a enfrentar; <b>to GET under</b> : passar sob; <b>to GET up</b> : subir; montar; <i>past GOT and pp GOTTEN.</i>
(2) Dicionário inglês- Bicho Esperto 2012 (editora Rideel)	1	<b>Get</b> (ghét) vt. Obter, adquirir comprar, contrair, habituar se, receber, induzir, ter, mandar, compreender, trazer, buscar, tornar-se, ficar, chegar.
(3) Minidicionário Escolar Inglês 2017 Ciranda Cultural.	1 e 2	<p><b>get</b> {guet} ve. tornar / receber / obter / ganhar  <b>get about</b> {guet abaut} ve. espalhar-se  <b>get along</b> {guet alongui} ve. entender-se  <b>get around</b> {guet araudi} ve. rodear  <b>get at</b> {guet at} ve. atacar  <b>get away</b> {guet auei} ve. partir  <b>get back</b> {guet beck} ve. voltar  <b>get by</b> {guet bai} ve. passar  <b>get down</b> {guet daum} ve. abaixar  <b>get in</b> {guet in} ve. entrar  <b>get off</b> {guet of} ve. sair  <b>get on</b> {géton} ve. subir  <b>get out</b> {guet aut} ve. sair  <b>get -to.geth.er</b> {guet toguedar} ve. reunir-se  <b>get- up</b> {guet api} ve. levantar</p> <p>s. <b>get.a.way</b> {guet uei} subs. fuga</p>
(4) Minidicionário Antônio Olinto 2006	1	<b>get</b> [get] v ( <i>pt got; pp gotten</i> ) obter; arranjar; conseguir; buscar; comprar; tomar; levar; apanhar; tornar-se; compreender; aprender; acertar; atingir; pegar; ganhar; adquirir; habituar-se; decorar; chegar; persuadir; receber; vencer; trazer; ~ <b>off!</b> , ~ <b>away!</b> , ~ <b>out!</b> , ~ <b>you!</b> : ponha-se lá fora!; <b>to ~ about</b> : andar um pouco; dar um pequeno passeio; espalhar-se; <b>to ~ ahead</b> : passar adiante; fazer progressos; <b>to ~ along</b> : progredir, avançar; estender-se; <b>to ~ at</b> : ir para; chegar a; <b>to ~ away</b> : ir-se; partir; retirar-se; <b>to ~ back</b> : voltar; recu-

		<p>perar; <b>to ~ better</b>: melhorar; <b>to ~ fat</b>: engordar; <b>to ~ home</b>: chegar a casa; <b>to ~ in</b>: entrar; <b>to ~ into</b>: entrar; vestir; <b>to ~ involved</b>: envolver-se; <b>to ~ married</b>: casar-se; <b>to ~ nowhere</b>: não dar em nada; <b>to ~ off</b>: desfazer; livrar-se; <b>to ~ out</b>: sair; tirar; arrancar; <b>to ~ out of sight</b>: sair; sumir; desaparecer; <b>to ~ over</b>: recuperar-se; vencer obstáculos; <b>to ~ ready</b>: aprontar-se para; <b>to ~ round</b>: conseguir; <b>to ~ to</b>: comunicar-se; <b>to ~ seasick</b>: enjoar; <b>to ~ up</b>: subir; montar; levantar-se.</p>
(5) Minidicionário Rideel	1 e 2	<p><b>Get (ghét) vt.</b> Obter, conseguir, adquirir, comprar, granjear, contrair, habituar-se, receber, induzir, ter, possuir, mandar, compreender, trazer, buscar, tornar-se, ficar, chegar.</p>
(6) Michaelis- Dicionário escolar inglês- Português 2001	1	<p><b>get</b> [get] vt+vi (ps got, pp got, Amer gotten)  <b>1</b> receber, obter. <b>2</b> ficar, tornar-se. <i>they got to be friends</i> / eles ficaram amigos. <b>3</b> adquirir, contrair. <b>4</b> suceder, conseguir. <i>he got there</i> / ele chegou lá (conseguiu o seu intento). <b>5</b> induzir, persuadir. <i>you must get him to do it</i> / você tem de convencê-lo a fazer isso. <b>6</b> mandar fazer, providenciar. <b>7</b> chegar, vir, ir. <i>he got as far as Rio de Janeiro</i> / ele chegou até o Rio de Janeiro. <b>8</b> compreender, entender. <i>do you get me?</i> / você me compreende? <b>9</b> ter, possuir. <b>to get along</b> dar-se bem com alguém. <i>he is not easy to get along with</i> / não é fácil lidar com ele. <b>to get away</b> escapar, fugir. <i>the thieves got away</i> / os ladrões escaparam. <b>to get dressed</b> vestir-se. <b>to get drunk</b> embriagar-se. <b>to get home</b> chegar em casa. <b>to get married</b> casar-se. <b>to get over</b> restabelecer-se de. <i>she got over her sorrow</i> / ela se recuperou do sofrimento. <b>to get up</b> levantar da cama. <b>to have got</b> ter. <b>to have got to</b> ter de. <i>I have got to go</i> / tenho de ir.</p>
(7) Michaelis Minidicionário (2009) edição 2	2 e 4	<p>bonito.  <b>get</b> [get] vt+vi (ps got, pp got, Amer gotten) <b>1</b> receber, obter. <b>2</b> ficar, tornar-se. <b>3</b> adquirir, contrair. <b>4</b> conseguir. <b>5</b> induzir, persuadir. <b>6</b> mandar fazer, providenciar. <b>7</b> chegar, vir, ir. <b>8</b> compreender, entender. <b>9</b> ter, possuir. <b>to get along</b> dar-se bem com alguém. <b>to get away</b> escapar, fugir. <b>to get dressed</b> vestir-se. <b>to get drunk</b> embriagar-se. <b>to get home</b> chegar em casa. <b>to get married</b> casar-se. <b>to get over</b> restabelecer-se de. <b>to get up</b> levantar da cama. <b>to have got</b> ter. <b>to have got to</b> ter de.</p>
(8) Minidicionário 3 em 1- 1999 1edição Editora Scipione	1	<p><b>get</b> v obter; pegar; ficar; chegar; <i>idm</i> <b>get round to doing sth</b> conseguir fazer algo; <b>get sb down</b> deprimir alguém; <b>get to the point</b> ir direto ao assunto  <b>get along</b> v dar-se (bem) com alguém  <b>get around to</b> v arranjar</p>

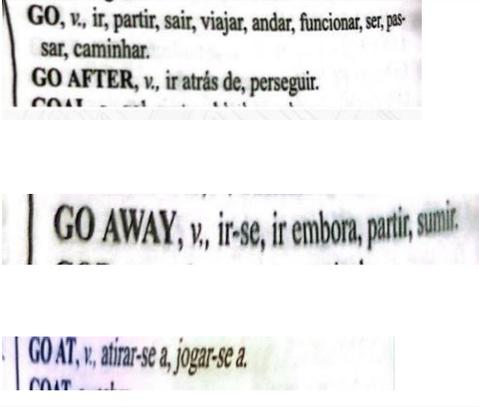
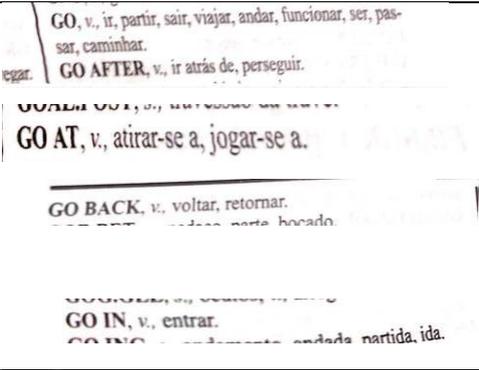
		<p>tempo para</p> <p><b>get at</b> <i>v</i> insinuar; criticar</p> <p><b>getaway</b> <i>s</i> escapada</p> <p><b>get away with</b> <i>v</i> conseguir escapar de</p> <p><b>get by</b> <i>v</i> sobreviver; arranjar-se</p> <p><b>get down</b> <i>v</i> descer</p> <p><b>get down to</b> <i>v</i> dedicar-se a</p> <p><b>get in</b> <i>v</i> entrar; chegar</p> <p><b>get off</b> <i>v</i> safar-se; sair</p> <p><b>get off with</b> <i>v</i> ter caso amoroso com</p> <p><b>get on</b> <i>v</i> subir; progredir; dar-se com alguém</p> <p><b>get out</b> <i>v</i> sair</p> <p><b>get out of</b> <i>v</i> evitar; safar-se</p> <p><b>get over</b> <i>v</i> recuperar-se</p> <p><b>get round</b> <i>v</i> evitar; persuadir</p> <p><b>get up</b> <i>v</i> levantar-se; organizar</p> <p>CamScanner</p>
(9) Minidicionário Escolar- Todo livro 2007	1	<p><b>GET</b>, <i>v.</i>, ficar, obter, receber, ganhar, aprender, suceder, causar, pegar.</p> <p><b>GET ABOUT</b>, <i>v.</i>, espalhar-se.</p> <p><b>GET AFTER</b>, <i>v.</i>, perseguir.</p> <p><b>GET AT</b>, <i>v.</i>, alcançar, atacar, agredir.</p> <p><b>GET AWAY</b>, <i>v.</i>, ir, partir, sair.</p> <p><b>GET-AWAY</b>, <i>s.</i>, fuga, escapada.</p> <p><b>GET BACK</b>, <i>v.</i>, regressar, retornar, voltar.</p> <p><b>GET BEHIND</b>, <i>v.</i>, atrasar-se, demorar-se.</p> <p><b>GET BEYOND</b>, <i>v.</i>, ultrapassar, passar além.</p> <p><b>GET IN</b>, <i>v.</i>, entrar, adentrar.</p> <p><b>GET OFF</b>, <i>v.</i>, descer do ônibus, sair de um carro, trem.</p> <p><b>GET OUT</b>, <i>v.</i>, retirar-se, sair.</p> <p><b>GET.TER</b>, <i>s.</i>, adquirente.</p> <p><b>GET.TING</b>, <i>s.</i>, compra, aquisição, lucro.</p> <p><b>GET-TO.GETHER</b>, <i>v.</i>, reunir-se, agrupar-se, ajuntar-se.</p>
(10) Minidicionário Escolar- Todo livro SCOTTINI - 2017	3	<p><b>GET</b>, <i>v.</i>, ficar, obter, receber, ganhar, aprender, suceder, causar, pegar.</p> <p><b>GET ABOUT</b>, <i>v.</i>, espalhar-se.</p> <p><b>GET AFTER</b>, <i>v.</i>, perseguir.</p> <p><b>GET AT</b>, <i>v.</i>, alcançar, atacar, agredir.</p> <p><b>GET AWAY</b>, <i>v.</i>, ir, partir, sair.</p> <p><b>GET-AWAY</b>, <i>s.</i>, fuga, escapada.</p> <p><b>GET BACK</b>, <i>v.</i>, regressar, retornar, voltar.</p> <p><b>GET BEHIND</b>, <i>v.</i>, atrasar-se, demorar-se.</p> <p><b>GET BEYOND</b>, <i>v.</i>, ultrapassar, passar além.</p> <p><b>GET IN</b>, <i>v.</i>, entrar, adentrar.</p> <p><b>GET OFF</b>, <i>v.</i>, descer do ônibus, sair de um carro, trem.</p> <p><b>GET OUT</b>, <i>v.</i>, retirar-se, sair.</p> <p><b>GET.TER</b>, <i>s.</i>, adquirente.</p> <p><b>GET.TING</b>, <i>s.</i>, compra, aquisição, lucro.</p> <p><b>GET-TO.GETHER</b>, <i>v.</i>, reunir-se, agrupar-se, ajuntar-se.</p>

<p>(11) Minidicionário Escolar Inglês- Vale Das Letras 2019</p>	<p>3</p>	<p><b>get</b> v. tornar, receber, obter, ganhar.  <b>get a.bout</b> v. espalhar-se; circular; viajar muito.  <b>get a.long</b> v. entender-se com, lidar com; progredir.  <b>get a.round</b> v. rodear, viajar de lugar em lugar.  <b>get at</b> v. alcançar, certificar-se.  <b>get a.way</b> v. partir, ir embora, escapar / s. fuga.  <b>get back</b> v. voltar, receber de volta, regressar.  <b>get by</b> v. passar despercebido.  <b>get down</b> v. abaixar, descer.  <b>get in</b> v. entrar.</p>
<p>(12) Oxford Escolar</p>	<p>4</p>	<p><b>get</b> /get/ v (gets, getting, got, gotten/ got) 1 conseguir; obter; ganhar. 2 adquirir; comprar. 3 pegar. 4 apanhar; contrair (doença). 5 habituar-se. 6 compreender; entender. 7 chegar. 8 mover-se. 9 persuadir. 10 receber. 11 preparar; mandar preparar. 12 produzir. 13 trazer. 14 vencer. 15 recolher. 16 amontoar. 17 irritar. 18 bater. 19 memorizar. 20 ser capaz de. ♦ <b>get along</b> progredir; avançar. <b>get along with</b> dar-se bem com. <b>get back</b> regressar; voltar. <b>get down</b> 1 descer. 2 chatear; aborrecer. 3 cansar. <b>get in</b> 1 entrar; chegar. 2 envolver-se. <b>get into</b> 1 entrar em. 2 envolver-se; interessar-se. <b>get off</b> 1 partir; ir embora. 2 começar. 3 ter prazer. <b>get on</b> 1 progredir; prosperar. 2 subir; entrar. 3 vestir; pôr. <b>get out</b> sair; ir embora; escapar. <b>get over</b> recuperar-se; superar. <b>get together</b> montar; juntar; acumular. <b>get up</b> levantar da cama; subir.  <b>get-a-way</b> /getəweɪ/ s 1 escapada; fuga. 2 largada (de corrida).  <b>get-to-gether</b> /gettəgeðə/ s reunião informal.</p>

## GO

DICIONÁRIO	ESCOLA	VERBETE
(1) David Conrad- Minidicionário Escolar- 2006;2011	1 e 3	<p><b>Go</b> (gôu) s moda; animação; vez; pacto; oportunidade.  <b>Go</b> (gôu) v andar; assentar; decair; ficar bem; desaparecer; dirigir-se; funcionar; ir; mover-se; partir; prosseguir; sofrer; tolerar; trabalhar.  <b>Go...</b> (gôu...) v <i>at a GO</i>: dum golpe; de uma vez; <i>GO about your business!</i>: trate de sua vida! <i>GO-ahead!</i>: vá em frente!; <i>GO astern!</i>: para trás!; <i>GO-away!</i>: rual, fora!, vá-se embora!; <i>GO it!</i>: vamos!; prá frente!; <i>GO to grass!</i>: ponha-se lá fora!; <i>GO straight ahead</i>: siga em frente; <i>Is it a GO?</i>: estamos entendidos?; <i>It is the GO</i>: é a grande moda; <i>It is no GO</i>: é inútil, isto não anda; <i>to GO about</i>: intentar; empreender; circular; cuidar de; <i>to GO abroad</i>: sair; partir; <i>to GO after</i>: seguir; ir buscar; procurar; <i>to GO against</i>: opor-se; contradizer; <i>to GO along</i>: continuar; prosseguir; <i>to GO ashore</i>: encalhar; <i>to GO astray</i>: extraviar-se; desencaminhar; <i>to GO at</i>: atacar; <i>to GO-back</i>: voltar; <i>to GO backward</i>: retroceder; <i>to GO before</i>: proceder; anteceder; <i>to GO behind</i>: seguir alguém; <i>to GO between</i>: mediar; <i>to GO beyond</i>: ir além do permitido; <i>to GO by</i>: passar; adiante; <i>to GO down</i>: baixar; descer; <i>to GO ever</i>: passar por cima; atropelar; <i>to GO far</i>: ir longe; <i>to GO for</i>: ir por; chamar; <i>to GO forth</i>: sair à luz; emanar; publicar-se; <i>to GO forward</i>: prosseguir; avançar; <i>to GO from</i>: apartar-se; separar-se; <i>to GO from strength to strength</i>: muito bem obrigado, um sucesso só; <i>to GO in</i>: entrar; <i>to GO into</i>: entrar; participar de; investigar; <i>to GO jogging</i>: correr a passos moderados; <i>to GO off</i>: disparar; explodir; despedir-se; <i>to GO on</i>: continuar; perseverar; <i>to GO on the streets</i>: prostituir-se; <i>to GO out</i>: sair; sair a campo; <i>to GO round</i>: girar; <i>to GO through</i>: realizar; executar; conseguir; atravessar; <i>to GO up</i>: subir; levantar-se; arruinar-se; falir; <i>to GO up and down</i>: andar errante; <i>to GO without</i>: dispensar; passar bem; <i>to GO wrong</i>: fracassar; <i>past WENT and pp GONE or HAVE GONE</i>.</p>
(2) Dicionário inglês- Bicho Esperto 2012 (editora Rideel)	1	<p><b>Go (gou) vt. e vi.</b> Ir, mover-se, andar, marchar, viajar, seguir, partir, assentar ou ficar bem, condizer; suportar; apostar.</p>
(3) Minidicionário Escolar Inglês 2017 Ciranda Cultural.	1 e 2	<p><b>go ahead</b> {gol arredi} ve. ir em frente  <b>go away</b> {gol auei} ve. ir embora  <b>go back</b> {gol beck} ve. voltar  <b>go on</b> {gol on} ve. continuar</p>
(4) Minidicionário Antônio Olinto 2006	1	<p><b>go</b> [gôu] s moda; animação; tentativa; sucesso; vez; • v (<i>pt went; pp gone</i>) andar; partir; ir; dirigir-se; mover-se; trabalhar; funcionar; desaparecer; prosseguir; passar; tolerar; ~ <b>straight ahead</b>: siga em frente; <b>on the ~</b>: em atividade; em funcionamento; <b>to ~ about</b>: intentar; empreender; <b>to ~ abroad</b>: sair; partir; <b>to ~ after</b>: seguir; ir buscar; <b>to ~ against</b>: opor-se; contradizer; <b>to ~ along</b>: continuar; prosseguir; <b>to ~ ashore</b>: encalhar; <b>to ~ astray</b>: extraviar-se; desencaminhar; <b>to ~ back</b>: voltar; <b>to ~ backward</b>: retroceder; <b>to ~ beyond</b>: ir além do permitido; <b>to ~ by</b>: passar; <b>to ~ down</b>: baixar; descer; <b>to ~ far</b>: ir longe; <b>to ~ for</b>: ser bem-sucedido; <b>to ~ forth</b>: sair à luz; emanar; publicar-se; <b>to ~ forward</b>: prosseguir; avançar; <b>to ~ in</b>: entrar; <b>to ~ into</b>: entrar; participar de; investigar; <b>to ~ on</b>: continuar; perseverar; <b>to ~ off</b>: disparar; explodir; despedir-se; <b>to ~ out</b>: sair; deixar de funcionar; <b>to ~ through</b>: realizar; executar; conseguir; atravessar; <b>to ~ up</b>: subir; levantar-se.</p>
(5) Minidicionário Rideel	1 e 2	<p><b>Go (gou) vt. e vi.</b> Ir, mover-se, andar, marchar, viajar, seguir, avançar, partir, assentar ou ficar bem, condizer; suportar, tolerar; apostar.</p>

<p>(6) Michaelis- Dicionário escolar inglês- Português 2001</p>	<p>1</p>	<p>go [gou] vt+vi (ps went, pp gone) 1 ir, prosseguir. 2 sair, partir. 3 funcionar (máquinas). 4 tornar-se, vir a ser. 5 deixar de existir, desaparecer. <b>be gone!</b> afaste-se!, saia! <b>let me go!</b> solte-me! <b>to go abroad</b> viajar para o exterior. <b>to go against</b> ir contra. <b>to go ahead</b> continuar, ir adiante. <b>to go away</b> partir. <b>to go back</b> voltar. <b>to go in</b> entrar. <b>to go for</b> valer, aplicar-se a. <b>to go on</b> continuar. <i>you can't go on the way you've been /</i> você não pode continuar desta maneira. <b>to go wrong</b> dar errado, falhar, fracassar.</p>
<p>(7) Michaelis Minidicionário (2009) edição 2</p>	<p>2 e 4</p>	<p>go [gou] s. ação f. de andar; energia, animação f.    v. (pret. went, p. p. gone) andar, viajar, voar, ir, caminhar; proceder, avançar. <b>to</b> ≈ <b>on foot</b> ir a pé. <b>to</b> ≈ <b>by train</b> viajar de trem. <b>the clock went 5</b> o relógio deu 5 horas. <b>to</b> ≈ <b>aboard</b> ir a bordo, embarcar. <b>to</b> ≈ <b>abroad</b> viajar (ao estrangeiro). ≈ <b>ahead</b> avante! <b>to</b> ≈ <b>away</b> partir. <b>to</b> ≈ <b>by</b> passar. <b>years gone by</b> anos passados. <b>to</b> ≈ <b>forward</b> avançar. <b>to</b> ≈ <b>in</b> entrar. <b>to</b> ≈ <b>into</b> entrar, frequentar, participar. <b>to</b> ≈ <b>mad</b> enlouquecer. <b>to</b> ≈ <b>off</b> sair, partir. <b>to</b> ≈ <b>on</b> seguir, continuar, avançar (at em). ≈ <b>on!</b> continue! <b>to</b> ≈ <b>sick</b> ficar doente. ≈ <b>ahead</b> enérgico, ativo, moderno, empreendedor, ambicioso. ≈ <b>between</b> intermediário.</p>
<p>(8) Minidicionário 3 em 1- 1999 1edição Editora Scipione</p>	<p>1</p>	<p>go v ir; funcionar; ficar; <i>idm</i>  <b>anything goes</b> qualquer coisa serve; <b>have a go</b> experimentar; <b>it's all go</b> ter muita atividade; <b>make a go of sth</b> tornar algo bem-sucedido; <b>on the go</b> ocupado  <b>go about</b> v dar uma viravolta; ocupar-se de  <b>go ahead</b> v prosseguir  <b>go-ahead</b> s empreendedor; consentimento  <b>go along with</b> v acompanhar; concordar com  <b>go back on</b> v mudar de idéia sobre  <b>go by</b> v passar  <b>go down</b> v descer; sucumbir  <b>go down with</b> v ficar com (doença)  <b>go for</b> v apontar para; gostar de; referir-se a; <b>go for nothing</b> ser desperdiçado  <b>go in for</b> v inscrever-se em (competição)  <b>go off</b> v partir; explodir; disparar  <b>go off with</b> v deixar cônjuge por outro  <b>go on</b> v acontecer; continuar  <b>go out</b> v sair; apagar  <b>go over</b> v examinar; revisar; repetir  <b>go through</b> v passar (por); examinar  <b>go under</b> v falhar; arruinar-se; afundar  <b>go up</b> v subir</p>

(9) Minidicionário Escolar- Todo livro 2007	1	
(10) Minidicionário Escolar- Todo livro SCOTTINI 2017	3	
(11) Minidicionário Escolar Inglês- Vale Das Letras 2019	3	<p><b>go ahead</b> v. ir em frente, avançar.  <b>go away</b> v. ir embora.  <b>go back</b> v. voltar.  <b>go on</b> v. continuar.</p>
(12) Oxford Escolar		<p><b>go</b> /gou/ verbo, substantivo  vi (3a pess sing pres <b>goes</b> /gouz/ pt <b>went</b> /went/ pp <b>gone</b> /go:n; GB gɒn/) <b>1</b> ir: <i>I went to bed at ten o'clock.</i> Fui para a cama às dez horas. ◊ <i>to go home</i> ir para casa</p> <p><b>Been</b> é utilizado como particípio passado de <b>go</b> para dizer que alguém foi a um lugar e já voltou: <i>Have you ever been to London?</i> Você já foi (alguma vez) a Londres?</p> <p><b>Gone</b> implica que essa pessoa ainda não regressou: <i>John's gone to Peru.</i> <i>He'll be back in May.</i> John foi para o Peru. Voltará em maio. ↻ Ver tb nota em IR</p> <p><b>2</b> ir-se (embora) <b>3</b> (trem, etc.) partir <b>4</b> go + <b>-ing</b>: <i>to go fishing/swimming/camping</i> ir pescar/nadar/acampar ↻ Ver nota em ESPORTE <b>5</b> go for a + substantivo ir: <i>to go for a walk</i> ir dar um passeio <b>6</b> (progredir) ir, sair(-se): <i>How's it going?</i> Como está indo? ◊ <i>Everything went well.</i> Deu tudo certo. <b>7</b> (máquina) funcionar <b>8</b> go + adjetivo tornar-se, ficar: <i>to go crazy/blind/pale</i> ficar louco/cego/pálido</p>



**KEEP**

DICIONÁRIO	ESCOLA	VERBETE
(1) David Conrad- Minidicionário Escolar- 2006;2011	1 e 3	<b>Keep</b> (kip) <i>s</i> guarda; manutenção; forte; custódia; proteção. <b>Keep</b> (kip) <i>v</i> guardar; possuir; conservar; manter; ter; criar; celebrar; past or pp KEPT.
(2) Dicionário inglês- Bicho Esperto 2012 (editora Rideel)	1	<b>Keep</b> (kip) <i>vt.</i> Guardar, conservar, manter.
(3) Minidicionário Escolar Inglês 2017 Ciranda Cultural.	1 e 2	<b>keep</b> {kip} <i>ve.</i> guardar / manter
(4) Minidicionário Antônio Olinto 2006	1	<b>keep</b> [ki:p] <i>s</i> proteção; forte; sustento; • <i>v</i> ( <i>pt</i> e <i>pp kept</i> ) guardar; conservar; manter; ~ <b>calm</b> : tenha calma; ~ <b>quiet</b> : fique calado; ~ <b>out</b> : mantenha-se afastado; <b>to ~ a holiday</b> : guardar os dias santos; <b>to ~ at</b> : persistir; <b>to ~ away</b> : manter distância; <b>to ~ back</b> : reter; <b>to ~ down</b> : controlar, não deixar crescer; <b>to ~ on</b> : persistir; <b>to ~ one's distance</b> : manter-se a distância; <b>to ~ one's head</b> : manter-se calmo em uma situação difícil; <b>to ~ one's shirt on/to ~ one's hair on</b> : permanecer calmo; <b>to ~ up</b> : continuar, perseverar.
(5) Minidicionário Rideel	1 e 2	<b>Keep</b> (kip) <i>vt.</i> Guardar, conservar, manter, escriturar.
(6) Michaelis- Dicionário escolar inglês- Português 2001	1	<b>keep</b> [ki:p] <i>n</i> sustento, manutenção. • <i>vt+vi</i> ( <i>ps, pp kept</i> ) <b>1</b> ter, possuir. <i>she keeps lodgers</i> / ela tem inquilinos. <b>2</b> conservar, reter. <b>3</b> manter. <b>4</b> preservar, durar. <i>the meat will keep till tomorrow</i> / a carne conservar-se-á até amanhã. <b>5</b> continuar, prolongar. <b>6</b> alimentar. <i>I keep him on milk</i> / alimento-o com leite. <b>7</b> criar. <i>they keep hens</i> / criam galinhas. <b>8</b> ter um negócio. <i>they keep a shop</i> / eles têm uma loja. <b>for keeps</b> para sempre. <b>how are you keeping?</b> como vai?, como tem passado? <b>keep distance</b> mantenha distância. <b>keep going!</b> continue! <b>keep off!</b> mantenha distância!, cuidado! <b>keep out!</b> entrada proibida! <b>to keep a low profile</b> <i>sl</i>

(7) Michaelis Minidicionário (2009) edição 2	2 e 4	<p><b>keep</b> [ki:p] s. sustento m., manutenção, alimentação f.    v. (pret. e p. p. <b>kept</b>) ter, possuir, guardar; conservar, reter, deter. <b>to = books</b> escriturar (contas). <b>to = time</b> ser pontual; cronometrar. <b>to = at it</b> manter-se firme; insistir em alguma coisa, empenhar-se. <b>to = away</b> conservar-se afastado; abster-se. <b>to = clear of</b> manter-se afastado de alguém ou de alguma coisa. <b>to = down</b> abaixar-se, agachar-se. <b>to = from</b> guardar, conservar; preservar. <b>to = off</b> reter, impedir. <b>to = on</b> continuar, prosseguir. <b>to = out</b> impedir a entrada; excluir. <b>to = to the left!</b> siga à esquerda! <b>to = under</b> conter, reprimir. <b>to = up</b> manter, conservar; sustentar, prover; continuar.</p> <p><b>keep.er</b> [k'i:pə] s. proprietário, dono m.; guarda m. + f.; zelador m.</p> <p><b>keep.ing</b> [k'i:piŋ] s. manutenção f., alimento, sustento m.</p> <p><b>keep.sake</b> [k'i:pseik] s. lembrança, dádiva f.</p>
(8) Minidicionário 3 em 1 1999- 1º edição Editora Scipione	1	<p><b>keep</b> v guardar; ficar com; manter; <i>idm for keeps</i> para ficar, definitivo; <i>in keeping with</i> de acordo com; <i>keep one's cool/head</i> manter a calma; <i>keep sb's company</i> andar com alguém</p> <p><i>keep back</i> v reter; não revelar</p> <p><i>keep down</i> v controlar</p> <p><i>keep in with</i> v manter-se favorável a</p> <p><i>keep on</i> v continuar</p> <p><i>keep on at</i> v cansar a paciência de</p>
(9) Minidicionário Escolar- Todo livro 2007	1	<p><b>KEEP, s.,</b> sustento, alimentação, prisão; v., deter, ter, possuir, proteger.</p>
(10) Minidicionário Escolar- Todo livro SCOTTINI 2017	3	<p>viva, logoso.</p> <p><b>KEEP, s.,</b> sustento, alimentação, prisão; v., deter, ter, possuir, proteger.</p> <p><b>KEEPER</b> e proprietário dono carcereiro canataz</p>
(11) Minidicionário Escolar Inglês- Vale Das Letras- 2019	3	<p><b>keep</b> v. guardar; manter, conservar; ficar, permanecer.</p>
(12) Oxford Escolar	4	<p><b>keep</b> /ki:p/ verbo, substantivo</p> <p>▶ (pt, pp <b>kept</b> /kept/) <b>1</b> vi ficar, permanecer: <i>to keep warm</i> manter-se aquecido ◊ <i>Keep still!</i> Não se mexa! ◊ <i>Keep quiet!</i> Cale-se! <b>2</b> vi ~ (on) <i>doing sth</i> continuar a fazer algo; não parar de fazer algo: <i>He keeps interrupting me.</i> Ele não pára de me interromper. <b>3</b> vt [com adjetivo, advérbio ou -ing] manter, causar: <i>to keep sb amused/happy</i> entreter/alegrar alguém ◊ <i>Don't keep us in suspense.</i> Não nos deixe em suspense. ◊ <i>to keep sb waiting</i> fazer alguém esperar <b>4</b> vt atrasar, reter: <i>What kept you?</i> Por que você se atrasou? <b>5</b> vt guardar, conservar: <i>Will you keep my place in line?</i> Pode guardar o meu lugar na fila? ◊ <i>to keep a secret</i> guardar um segredo <b>6</b> vt (não devolver) ficar com: <i>Keep the change.</i> Fique como o troco. <b>7</b> vt (negócio) ter, ser proprietário de <b>8</b> vt (animais) criar, ter <b>9</b> vi (alimentos) conservar-se (fresco), durar <b>10</b> vt (diário) escrever, manter <b>11</b> vt (contas, registro) anotar <b>12</b> vt (família, pessoa) sustentar <b>13</b> vt (encontro) comparecer a <b>14</b> vt (promessa) cumprir Ver tb WELL KEPT ◊ Para expressões com <b>keep</b>, ver os verbetes do substantivo, adjetivo, etc., p. ex. <i>keep your word</i> em word.</p> <p><b>PHRASE</b> <b>keep (sb/sth) away</b> (from sb/sth) manter alguém/algo, manter-se afastado (de alguém/algo)</p> <p><b>keep sth down</b> manter algo num nível baixo</p> <p><b>keep (yourself) from doing sth</b> evitar fazer algo ◊ <b>keep sb from sth/doing sth</b> impedir algo a alguém, impedir alguém de fazer algo ◊ <b>keep sth (back) from sb</b> ocultar algo de alguém</p> <p><b>keep off (sth)</b> manter-se afastado (de</p> <p>air us tour er say nu go ai five</p>

## LOOK

DICIONÁRIO	ESCOLA	VERBETE
(1) David Conrad- Minidicionário Escolar- 2006;2011	1 e 3	<b>Look</b> (luk) <i>s</i> olhar; espiada; aspecto; fisionomia. <b>Look</b> (luk) <i>v</i> olhar; observar; contemplar; parecer; considerar; prestar atenção; <i>ver</i> ; <i>to cast a LOOK</i> : dar uma vista de olhos; <i>to LOOK about for</i> : procurar; <i>to LOOK after</i> : cuidar de; <i>to LOOK alive</i> : mexer-se; <i>to LOOK away</i> : desviar a vista; <i>to LOOK back</i> : olhar para trás; <i>to LOOK big</i> : envaidecer-se; <i>to LOOK down</i> : baixar os olhos; <i>to LOOK for</i> : procurar; <i>to LOOK into</i> : informar-se de; <i>to LOOK like</i> : parecer-se; <i>to LOOK on</i> : considerar; <i>to LOOK upon</i> : considerar; <i>to LOOK out</i> : olhar para fora; <i>to LOOK over</i> : examinar; <i>to LOOK up</i> : levantar a vista; visitar.
(2) Dicionário inglês- Bicho Esperto 2012 (editora Rideel)	1	<b>Look</b> (luc) <i>vi</i> . Olhar, ver, parecer, mostrar-se; <i>vt</i> . olhar, encarar, contemplar, examinar, mostrar pela aparência; <i>s</i> . olhar, olhada, olhadela; <i>pl</i> . expressão do rosto, ar, fisionomia, aspecto.
(3) Minidicionário Escolar Inglês 2017 Ciranda Cultural.	1 e 2	<b>look</b> {luk} <i>ve</i> . olhar / parecer / <i>subs</i> . olhar / aparência <b>look for</b> {luk for} <i>ve</i> . procurar <b>look out</b> {luk aut} <i>ve</i> . tomar cuidado <b>look over</b> {luk ôvar} <i>ve</i> . examinar
(4) Minidicionário Antônio Olinto 2006	1	<b>look</b> [luk] <i>s</i> olhar; espiada; aspecto; fisionomia; • <i>v</i> olhar; observar; contemplar; parecer; considerar; prestar atenção; <i>to ~ about for</i> : procurar; <i>to ~ after</i> : cuidar de; <i>to ~ around</i> : procurar; <i>to ~ back</i> : olhar para trás, relembrar; <i>to ~ down</i> : baixar os olhos; <i>to ~ for</i> : procurar; <i>to ~ forward</i> : aguardar ansiosamente; <i>to ~ into</i> : informar-se de; <i>to ~ like</i> : parecer-se; <i>to ~ on/upon</i> : considerar; <i>to ~ on the bright side of things</i> : ver o lado bom das coisas; <i>to ~ out</i> : tomar cuidado; <i>to ~ over</i> : examinar; <i>to ~ someone in the eye/face</i> : olhar diretamente e sem medo; <i>to ~ someone up and down</i> : olhar de cima a baixo; <i>to ~ up</i> : levantar a vista; visitar alguém; melhorar; procurar uma palavra no dicionário.
(5) Minidicionário Rideel	1 e 2	<b>Look</b> (luc) <i>vi</i> . Olhar, ver, parecer, mostrar-se; <i>vt</i> . olhar, encarar, contemplar, examinar, mostrar pela aparência; <i>s</i> . olhar, olhada, olhadela; <i>pl</i> . expressão do rosto, ar, fisionomia, aparência, aspecto.
(6) Michaelis- Dicionário escolar inglês- Português 2001	1	<b>look</b> [luk] <i>n</i> 1 olhar, olhadela. <i>have a look at it</i> / dê uma olhada nisto. 2 expressão, aspecto. <i>I do not like the look of it</i> / isto não me agrada. <i>vt+vi</i> 1 olhar. 2 contemplar. 3 considerar. 4 prestar atenção. 5 parecer. <b>look out!</b> cuidado! <b>to look about</b> a) olhar em torno. (b) estar vigilante. <b>to look about for</b> procurar. <b>to look after</b> a) procurar. b) cuidar. <b>to look back</b> rememorar. <b>to look for</b> a) procurar. b) esperar. c) antecipar. <b>to look forward</b> to aguardar com interesse. <b>to look like</b> parecer. <i>it looks like rain</i> / parece que vai chover. <b>to look over</b> examinar superficialmente.

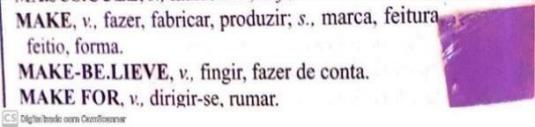
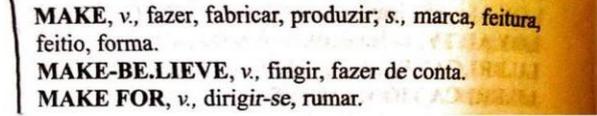
(7) Michaelis Minidicionário (2009) edição 2	2 e 4	<p>ao comprido.  <b>look</b> [lʊk] s. olhar m., olhadela f.; expressão f.; aspecto m.    v. contemplar; considerar; examinar.    interj. ≈ <b>out!</b> cuidado! ≈ <b>out</b> sentinela, vigia. <b>to have a</b> ≈ <b>at</b> dar uma olhada. <b>to</b> ≈ <b>after</b> tomar conta, cuidar. <b>to</b> ≈ <b>forward</b> to ansiar por, esperar com ansiedade. <b>to</b> ≈ <b>over</b> examinar. <b>to</b> ≈ <b>upon</b> considerar. <b>to be on the</b> ≈ <b>out for</b> estar procurando. <b>to</b> ≈ <b>up</b> procurar. <b>to</b> ≈ <b>s.o. up</b> vi-</p>
(8) Minidicionário 3 em 1- 1999 1º edição Editora Scipione	1	<p><b>look</b> s aparência; v olhar; parecer; <i>idm</i> <b>look as if/like</b> parecer com/que  <b>look after</b> v tomar conta, cuidar de  <b>look-alike</b> s sócia  <b>looker</b> s observador; pessoa atraente</p> <p><b>look for</b> v procurar; buscar  <b>look forward to</b> v aguardar ansiosamente  <b>look-in</b> s chance  <b>looking-glass</b> s espelho  <b>look into</b> v investigar  <b>look out</b> v ter cuidado  <b>look-out</b> s perspectiva; vigia  <b>look to</b> v contar com  <b>look up</b> v olhar para cima; procurar  <b>look up to</b> v admirar</p>
(9) Minidicionário Escolar- Todo livro 2007	1	<p><b>LOOK</b>, v., olhar, parecer, fixar-se em; s., olhar, olhadela, vista.  <b>LOOK AFTER</b>, v., cuidar de, tratar com.  <b>LOOK BACK</b>, v., lembrar, recordar, relembrar.  <b>LOOK.ING</b>, s., olhar, olhada.  <b>LOOK.OUT</b>, s., posto de observação, vigia, vigilância.  <b>LOOK OVER</b>, v., examinar, verificar.</p>
(10) Minidicionário Escolar- Todo livro SCOTTINI -2017	3	<p><b>LOOK</b>, v., olhar, parecer, fixar-se em; s., olhar, olhadela, vista.  <b>LOOK AFTER</b>, v., cuidar de, tratar com.  <b>LOOK BACK</b>, v., lembrar, recordar, relembrar.  <b>LOOK.ING</b>, s., olhar, olhada.  <b>LOOK.OUT</b>, s., posto de observação, vigia, vigilância.  <b>LOOK OVER</b>, v., examinar, verificar.</p>
(11) Minidicionário Escolar Inglês- Vale Das Letras-2019	3	<p><b>look</b> v. olhar; parecer / s. olhar; aparência.  <b>look for</b> v. procurar.  <b>look out</b> v. tomar cuidado.  <b>look over</b> v. examinar.</p>
(12) Oxford Escolar	4	<p>Ver nota em BATHROOM  <b>look</b> /lʊk/ verbo, substantivo    vi 1 olhar: She looked out of the window.    Ela olhou pela janela. Ver nota em</p>

		<p><b>OLHAR 2</b> parecer: <i>You look tired.</i> Você parece cansado. ◦ <i>That photo doesn't look like her.</i> Aquela foto não se parece com ela. <b>3</b> dar para: <i>The hotel looks out over the river.</i> O hotel tem vista para o rio. ◦ <i>The house looks east.</i> A casa tem face leste. <b>LOOKS</b> don't look a gift horse in the mouth (<i>refrão</i>) de cavalo dado não se olha os dentes ◦ <b>look on the bright side</b> ver o lado bom das coisas ◦ <b>look sb up and down</b> olhar para alguém de cima a baixo ◦ <b>look your age</b> aparentar a idade que se tem ◦ <b>not look yourself</b> parecer abatido/cansado <i>Ver tb</i> SPACE</p> <p><b>PHRV</b> <b>look after sb/sth/yourself</b> cuidar de alguém/algo, cuidar-se</p> <p><b>look ahead (to sth)</b> fazer uma prognóstico (de algo), antecipar algo: <i>Looking ahead a few years, there will be a shortage of doctors.</i> Fazendo um prognóstico, em poucos anos haverá uma falta de médicos.</p> <p><b>look around (GB tb look round) 1</b> olhar para trás <b>2</b> dar uma comparada ◦ <b>look around sth (GB tb look round sth)</b> visitar algo (<i>cidade, museu, etc.</i>)</p> <p><b>look at sb/sth</b> olhar para alguém/algo ◦ <b>look at sth 1</b> examinar algo <b>2</b> considerar algo</p> <p><b>look back (on sth)</b> pensar sobre o passado, recordar algo</p> <p><b>look down on sb/sth</b> desprezar alguém/algo</p> <p><b>look for sb/sth</b> procurar alguém/algo</p> <p><b>look forward to sth/doing sth</b> aguardar algo, esperar fazer algo (<i>ansiosamente</i>)</p> <p><b>look into sth</b> investigar algo</p> <p><b>look on</b> assistir</p> <p><b>look out: Look out! Cuidado!</b> ◦ <b>look out for sb/sth</b> estar atento a alguém/algo</p> <p><b>look round (GB)</b> <i>Ver</i> LOOK AROUND</p> <p><b>look sth over</b> checar algo</p> <p><b>look up 1</b> erguer a vista <b>2 (coloc)</b> melhorar ◦ <b>look sth up</b> procurar algo (<i>num dicionário ou livro</i>) ◦ <b>look up to sb</b> admirar alguém</p> <p>► <b>s 1</b> olhar, olhada: <i>to have/take a look at sth</i> dar uma olhada em algo <b>2</b> <i>to have a look for sth</i> buscar algo <b>3</b> aspecto, aparência <b>4 [sing]</b> estilo (<i>moda</i>) <b>5 looks [pl]</b> físico: <i>good looks</i> boa aparência</p> <p><b>lookout</b> /'lɒkaʊt/ <i>s</i> vigia <b>LOOK</b> <b>be on the lookout/keep a lookout (for sb/sth)</b> estar atento a alguém/algo</p>
--	--	---

## MAKE

DICIONÁRIO	ESCOLA	VERBETE
(1) David Conrad- Minidicionário Escolar- 2006;	1 e 3	<p><b>Make</b> (mêik) <i>s</i> forma; feito; estrutura; companheiro.  <b>Make</b> (mêik) <i>v</i> fazer; fabricar; somar; construir; estabelecer; evidenciar; resultar; causar; descobrir; atingir; atravessar; <i>past or pp</i> <b>MADE</b>.  <b>Make-believe</b> (méik-bili-v) <i>s</i> embuste; pretexto; ficção.  <b>Make-believe</b> (méik-bili-v) <i>v</i> fingir; pretender; pretextar.  <b>Make-believe</b> (méik-bili-v) <i>adj</i> falso; imaginário.</p>
(2) Dicionário inglês- Bicho Esperto 2012 (editora Rideel)	1	<p><b>Make</b> (meic) <i>vt. e vi.</i> Fazer, fabricar, criar, construir, preparar, compor, produzir, completar, forçar, estabelecer, ordenar, evidenciar, percorrer, chegar, avistar, ganhar, adquirir, alcançar, fazer-se, tornar-se; <i>s.</i> feito, talhe, estilo, construção, índole, casta, fabricação, marca, produção.  <b>Make-be.lieve</b> (meik'biliv') <i>adj.</i> Fingido; <i>s.</i> fingimento, simulação.  <b>Make-up</b> (mei'câp) <i>s.</i> Composição, disposição, pintura, maquiagem.</p>
(3) Minidicionário Escolar Inglês 2017 Ciranda Cultural.	1 e 3	<p><b>make</b> {meike} <i>ve.</i> fazer {fabricar, produzir}  <b>make.up</b> {meikâp} <i>subs.</i>  maquiagem</p>
(4) Antônio Olinto 2006	Capilé	<p><b>make</b> [meik] <i>s</i> forma; feito; estrutura; companheiro; • <i>v</i> (<i>pt e pp</i> <b>made</b>) fazer; fabricar; produzir; construir; estabelecer; ganhar; resultar; ~ <b>over</b>: transformação; ~ <b>up</b>: maquiagem; composição; exame de segunda época; <b>to ~ a wish</b>: fazer um pedido; <b>to ~ believe</b>: fingir, imaginar; <b>to ~ much of</b>: dar muita importância a; <b>to ~ sure</b>: assegurar; <b>to ~ up</b>: acabar; concluir; maquilar-se.</p>
(5) Minidicionário Rideel	1 e 2	<p><b>Make</b> (meic) <i>vt. e vi.</i> Fazer, fabricar, criar, construir, preparar, compor, produzir, completar, forçar, estabelecer, ordenar, evidenciar, percorrer, chegar, avistar, ganhar, adquirir, alcançar, fazer-se, tornar-se; <i>s.</i> feito, talhe, estilo, construção, índole, casta, fabricação, marca, produção.  <b>Make-be.lieve</b> (meik'biliv') <i>adj.</i> Fingido; <i>s.</i> fingimento, simulação.  <b>Make-up</b> (mei'câp) <i>s.</i> Composição, disposição, pintura, maquiagem.</p>

<p>(6) Michaelis- Dicionário escolar inglês- Português 2001</p>	<p>1</p>	<p><b>make</b> [meik] <i>n</i> 1 feitura. 2 marca. 3 fabricação. • <i>vt+vi</i> (<i>ps, pp made</i>) 1 fazer. 2 construir. 3 criar. 4 elaborar. 5 compor. 6 efetuar. 7 preparar. 8 promover. 9 forçar, induzir, compelir. 10 marcar pontos (jogos). 11 surtir efeito. <b>to make a call</b> dar um telefonema. <b>to make acquaintance</b> travar relações. <b>to make fun of</b> ridicularizar. <b>to make love</b> namorar, fazer amor. <b>to make off</b> partir de repente. <b>to make out</b> a) distinguir, perceber com dificuldade. <i>she could make out that a boat was coming</i> / ela distinguiu que um barco estava se aproximando. b) entender com dificuldade. <i>it was impossible to make out the gist of his speech</i> / não dava para entender o tom de seu discurso. <b>to make room</b> abrir espaço. <b>to make sure</b> certificar-se. <b>to make up for</b> compensar. <b>to make up one's mind</b> decidir-se. <b>to make up to</b> recompensar. <b>to make way</b> a) abrir caminho. b) progredir. Veja nota em <b>fazer</b>.</p> <p><i>PROVISÓRIO.</i> <b>make-up</b> [m'eik ʌp] <i>n</i> 1 composição. 2 maquiagem. 3 constituição física e moral.</p>
<p>(7) Michaelis Minidicionário (2009) edição 2</p>	<p>2</p>	<p><b>make</b> [meik] <i>n</i> 1 feitura. 2 marca. 3 fabricação. • <i>vt+vi</i> (<i>ps, pp made</i>) 1 fazer. 2 construir. 3 criar. 4 elaborar. 5 compor. 6 efetuar. 7 preparar. 8 promover. <b>to make a call</b> dar um telefonema. <b>to make acquaintance</b> travar relações. <b>to make fun of</b> ridicularizar. <b>to make love</b> fazer amor. <b>to make room</b> abrir espaço. <b>to make sure</b> certificar-se. <b>to make up for</b> compensar. <b>to make up one's mind</b> decidir-se. <b>to make way</b> a) abrir caminho. b) progredir. <b>mak.er</b> [m' eikə] <i>n</i> 1 fabricante. 2 tomador de empréstimo, que assina nota promissória. <b>make.shift</b> [m' eik'ʃift] <i>adj</i> temporário, provisório. <b>make-up</b> [m' eik ʌp] <i>n</i> 1 composição. 2 maquiagem. 3 constituição física e moral.</p>
<p>(8) Minidicionário 3 em 1- 1999 1ªedição Editora Scipione</p>	<p>1</p>	<p><b>make</b> <i>v</i> fazer; tornar; ganhar; completar; <i>idm</i> <b>make one's mark</b> ficar famoso; <b>make or break</b> ou vai ou racha <b>make after</b> <i>v</i> perseguir <b>make away/off with</b> <i>v</i> roubar <b>make-believe</b> <i>s</i> faz-de-conta; <i>a</i> pretensão; imaginário <b>make do</b> <i>v</i> arranjar-se <b>make good</b> <i>v</i> ressarcir; sair-se bem <b>make out</b> <i>v</i> compreender; discernir; preencher (cheque) <b>make over</b> <i>v</i> transferir; converter <b>make-shift</b> <i>a</i> improvisado <b>make up</b> <i>v</i> inventar; maquilar-se; completar; compensar <b>make-up</b> <i>s</i> maquiagem; combinação</p>

(9) Minidicionário Escolar- Todo livro 2007	1	 <p>MAKE, v. fazer, fabricar, produzir; s., marca, feitura feito, forma. MAKE-BE.LIEVE, v. fingir, fazer de conta. MAKE FOR, v. dirigir-se, rumar.</p>
(10) Minidicionário Escolar- Todo livro SCOTTINI -2017	3	 <p>MAKE, v. fazer, fabricar, produzir; s., marca, feitura, feito, forma. MAKE-BE.LIEVE, v. fingir, fazer de conta. MAKE FOR, v. dirigir-se, rumar.</p>
(11) Minidicionário Escolar Inglês- Vale Das Letras 2019	3	<p><b>make</b> v. fazer, fabricar, produzir / s. marca, fabricação. <b>make-up</b> s. maquiagem, composição; constituição.</p>
(12) Oxford Escolar	4	<p><b>make</b> /meɪk/ verbo, substantivo ▶ vt (pt, pp <b>made</b> /meɪd/) <b>1</b> (causar, criar, levar a cabo, propor) fazer: <i>to make a noise/hole/list</i> fazer barulho/um bura- co/uma lista ◊ <i>to make a comment</i> fazer um comentário ◊ <i>to make a mistake</i> cometer um erro ◊ <i>to make an excuse</i> dar uma desculpa ◊ <i>to make an impres- sion (on sb)</i> impressionar (alguém) ◊ <i>to make a note of sth</i> anotar algo ◊ <i>to make a change</i> fazer uma mudança ◊ <i>to make progress/an effort</i> fazer progresso/um esforço ◊ <i>to make a phone call</i> fazer uma ligação (telefônica) ◊ <i>to make a visit/trip</i> fazer uma visita/uma viagem ◊ <i>to make a decision</i> tomar uma decisão ◊ <i>to make an offer/a promise</i> fazer uma oferta/ uma promessa ◊ <i>to make plans</i> fazer planos <b>2 ~ sth (from/out of sth)</b> fazer algo (com/de algo): <i>He made a meringue from egg white.</i> Ele fez um merengue com a clara do ovo. ◊ <i>What's it made (out) of?</i> É feito de quê? ◊ <i>made in China</i> fabricado na China <b>3 ~ sth (for sb)</b> fazer algo (para alguém): <i>She makes films for children.</i> Ela faz filmes para criança. ◊ <i>I'll make you a meal/cup of coffee.</i> Vou te fazer uma comida/um ca- fé. <b>4 ~ sth into sth</b> converter algo em al- go; fazer algo com algo: <i>We can make this room into a bedroom.</i> Podemos converter este cômodo num quarto. <b>5 ~ sb/sth + adjetivo ou substantivo:</b> <i>He made me angry.</i> Ele me irritou. ◊ <i>That will only make things worse.</i> Isso só vai piorar as coisas. ◊ <i>He made my life hell.</i> Ele tornou minha vida um inferno. <b>6 ~ sb/sth do sth</b> fazer com que alguém/algo faça algo</p> <p>O verbo que se segue após <b>make</b> no infinitivo não leva <b>to</b>, exceto na voz passiva: <i>I can't make him do it.</i> Não posso obrigá-lo a fazer isso. ◊ <i>You've made her feel guilty.</i> Você a fez se sen- tir culpada. ◊ <i>He was made to wait at the police station.</i> Ele foi obrigado a esperar na delegacia.</p>

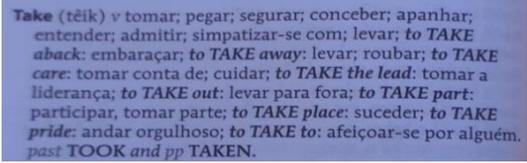
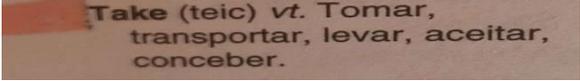
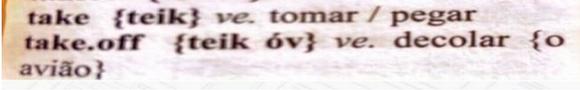
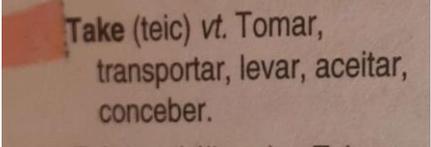
		<p><b>7</b> ~ sb sth fazer algo de alguém: <i>to make sb king</i> fazer alguém rei <b>8</b> tornar-se: <i>He'll make a good teacher.</i> Ele vai ser um bom professor. <b>9</b> (dinheiro) ganhar: <i>She makes lots of money.</i> Ela ganha uma fortuna. <b>10</b> (coloq) (consegui, comparecer): <i>We aren't going to make the deadline.</i> Não vamos conseguir cumprir o prazo. ◦ <i>Can you make it (to the party)?</i> Você vai poder vir (à festa)? <b>LOC</b> <b>make do</b> (with sth) contentar-se (com algo) ◊ <b>make it</b> <b>1</b> triunfar <b>2</b> <i>We made it just in time.</i> Chegamos bem na hora. ◦ <i>I can't make it tomorrow.</i> Amanhã não poderei comparecer. ◊ <b>make the most of sth</b> aproveitar algo ao máximo ◊ Para outras expressões com <b>make</b>, ver os verbetes do substantivo, adjetivo, etc., p. ex. <b>make love</b> em LOVE.</p> <p><b>PHRV</b> <b>be made for sb</b>; <b>be made for each other</b> ser feito para alguém, serem feitos um para o outro ◊ <b>make for sth</b> <b>1</b> dirigir-se para algo: <i>to make for home</i> dirigir-se para casa <b>2</b> contribuir para algo: <i>Constant arguing doesn't make for a happy marriage.</i> Brigas constantes não contribuem para um casamento feliz.</p> <p><b>make sth of sb/sth</b> ter uma opinião sobre alguém/algo: <i>What do you make of it all?</i> O que você acha disso tudo?</p> <p><b>make off</b> (with sth) fugir (com algo)</p> <p><b>make out</b> (with sb) (USA, coloq) envolver-se, ficar com alguém ◊ <b>make sb/sth out</b> <b>1</b> distinguir alguém/algo: <i>to make out sb's handwriting</i> decifrar a letra de alguém <b>2</b> compreender alguém/algo</p> <p>◊ <b>make sb/sth out</b> (to be sth) fazer algo/alguém parecer algo: <i>He's not as rich as people make out.</i> Ela não é rica como as pessoas a fazem parecer. ◊ <b>make sth out</b> escrever algo (cheque, formulário, etc.): <i>to make out a check for \$10</i> fazer um cheque no valor de dez dólares</p> <p><b>make up</b> (with sb) fazer as pazes (com alguém) ◊ <b>make (yourself/sb) up</b> maquiarse/maquiar alguém ◊ <b>make sth up</b> <b>1</b> constituir algo: <i>the groups that make up our society</i> os grupos que constituem a nossa sociedade <b>2</b> inventar algo: <i>to make up an excuse</i> inventar uma desculpa ◊ <b>make up for sth</b> compensar algo</p> <p>► s marca (eletrodomésticos, carros, etc.)    ◊ Comparar com BRAND</p>
--	--	---

## MOVE

DICIONÁRIO	ESCOLA	VERBETE
David Conrad- Minidicionário Escolar- 2006;2011	1 e 3	<b>Move (muv)</b> <i>s</i> movimento; proposta; manobra; ação; mudança. <b>Move (muv)</b> <i>v</i> mover; mexer-se; pôr-se a caminho; mudar-se; comover.
Dicionário inglês- Bicho Esperto 2012 (editora Rideel)	1	<b>Move (muv)</b> <i>vt.</i> Mover, transportar, mudar.
Minidicionário Escolar Inglês 2017 Ciranda Cultural.	1 e 2	<b>move</b> {muvi} <i>subs.</i> movimento
Minidicionário Antônio Olinto 2006	1	<b>move</b> [mu:v] <i>s</i> movimento; proposta; manobra; ação; mudança; <i>INF</i> comando que em muitos softwares tem a função de transferir objetos ou textos de um para outro lugar; • <i>v</i> mover; mexer-se; pôr-se a caminho; mudar-se; comover; <b>not to</b> ~ a muscle: ficar parado; <b>on</b> ~: em movimento; <b>to</b> ~ <b>heaven and earth</b> : mover céus e terras; <b>to</b> ~ <b>off</b> : partir.
Minidicionário Rideel	1 e 2	<b>Move (muv)</b> <i>vt.</i> Mover, transportar, mudar.
Michaelis- Dicionário escolar inglês- Português - 2001	1	<b>move</b> [mu:v] <i>n</i> 1 movimento. 2 mudança. 3 lance. • <i>vt+vi</i> 1 mover(-se), deslocar (-se). 2 acionar. 3 mexer(-se). 4 induzir, incitar. 5 emocionar(-se), comover(-se). 6 agir. <i>God moves in a mysterious way</i> / Deus age de maneira misteriosa. 7 mudar-se. <i>we move next week</i> / vamos mudar na próxima semana. <b>get a move on</b> apresse-se. <b>on the move</b> a caminho, em viagem. <b>to make a move</b> fazer um lance. <b>to move heaven and earth</b> mover céus e terra. <b>to move on / away</b> mudar (para algo novo). <b>to move to tears</b> comover até as lágrimas.
Michaelis Minidicionário (2009) edição 2	1 e 4	<b>move</b> /mu:v/ <i>s</i> 1 movimento. 2 mudança. 3 ato; passo; procedimento. 4 <i>Esp</i> lance; jogada. <i>II</i> <i>v</i> { <b>moves</b> , <b>moving</b> , <b>moved</b> , <b>moved</b> } 1 mover-se; movimentar-se. 2 mexer. 3 mudar de lugar; mudar de residência. 4 sair; partir. 5 andar; avançar; progredir. 6 <i>Esp</i> fazer uma jogada. 7 <i>Jur</i> fazer um requerimento ou uma moção. 8 emocionar; comover. 9 instigar; induzir; influenciar; persuadir. ♦ <b>make a move</b> 1 fazer uma jogada. 2 tomar providência. <b>move in</b> entrar de mudança. <b>move out</b> sair de mudança.

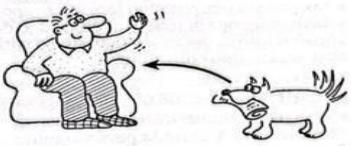
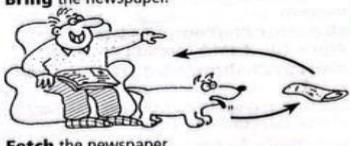
<p>Minidicionário 3 em 1- 1999 1ª edição Editora Scipione</p>	<p>1</p>	<p><b>move</b> s movimento; v mudar; mover(-se); comover <b>movement</b> s movimento <b>move on</b> v mudar para algo novo <b>move out</b> v mudar de casa <b>move over</b> v abrir espaço.</p>
<p>Minidicionário Escolar- Todo livro 2007</p>	<p>1</p>	<p><b>MOVE</b>, s., movimento, lance, jogada; mudança; v., mover-se, mexer-se. <b>MOVE BACK</b>, v., voltar.</p>
<p>Minidicionário Escolar- Todo livro SCOTTINI 2017</p>	<p>3</p>	<p><b>MOVE</b>, s., movimento, lance, jogada; mudança; v., mover-se, mexer-se. <b>MOVE BACK</b>, v., voltar.</p>
<p>Minidicionário Escolar Inglês- Vale Das Letras 2019</p>	<p>3</p>	<p><b>move</b> s. movimento / v. mover.</p>
<p>Oxford Escolar</p>	<p>4</p>	<p><b>move</b> /mu:v/ verbo, substantivo ▶ <b>1</b> vt, vi mover(-se): <i>Don't move!</i> Não se mexa! ◊ <i>It's your turn to move.</i> É a sua vez de jogar. <b>2</b> vt, vi mudar(-se) de local: <i>I'm going to move the car before they give me a ticket.</i> Eu vou mudar o carro de lugar antes que me multem. ◊ <i>They sold the house and moved to Scotland.</i> Eles venderam a casa e se mudaram para a Escócia. ◊ <i>He has been moved to London.</i> Ele foi enviado para Londres. <b>3</b> vt comover <b>4</b> vt ~ sb (to do sth) (formal) convencer alguém (a fazer algo) <b>LOC</b> <b>get moving</b> (coloq) ir andando ♦ <b>get sth moving</b> (coloq) fazer algo andar ♦ <b>move house</b> mudar (de casa), mudar-se <i>Ver tb KILL</i> <b>PHRV</b> <b>move around</b> (GB tb <b>move about</b>) andar de lá para cá <b>move (sth) away</b> afastar-se, afastar algo <b>move forward</b> avançar <b>move in; move into sth</b> instalar-se (em algo) <b>move on (to sth)</b> mudar (de assunto, atividade, etc.) <b>move out</b> mudar-se: <i>They had to move out.</i> Eles tiveram que se mudar da casa.</p> <p>▶ <b>s</b> <b>1</b> movimento <b>2</b> (de casa, trabalho) mudança <b>3</b> (Xadrez, etc.) jogada, vez <b>4</b> passo, medida <i>Ver tb FALSE MOVE</i> <b>LOC</b> <b>get a move on</b> (coloq) apressar-se ♦ <b>make a move</b> (GB, coloq) <b>1</b> agir <b>2</b> ir(-se) embora</p>

## TAKE

DICIONÁRIO		ESCOLA	VERBETE
David Minidicionário 2006;2011	Conrad- Escolar-	1 e 3	
Dicionário Inglês- Esperto 2012 Rideel)	Bicho (editora)	1	
Minidicionário Inglês 2017 Ciranda Cultural.	Escolar	1 e 2	
Minidicionário Olinto 2006	Antônio	1	<p>take [teik] s CIN tomada; • v (pt took; pp taken) tomar; pegar; segurar; aceitar; considerar; levar; ~ if easy: calma; to ~ aback: surpreender; embaraçar; to ~ care: tomar conta de, cuidar; to ~ part: participar, tomar parte; to ~ place: suceder; to ~ the lead: tomar a liderança; to ~ to: afeiçoar-se por alguém. take-off ['teikɒf] s AER decolagem. tak.ing ['teikɪŋ] s tomada; captura; • adj fascinante; atraente. talc, tal.cum pow.der [tælk, 'tælkəm paʊðə(r)] s talco.</p>
Minidicionário Rideel		1	
Michaelis- escolar 2001	Dicionário Inglês- Português	1	<p>take [teik] n Cin tomada. • vt+vi (ps took, pp taken) 1 tomar, pegar. a pain took him in the leg / ele foi tomado de dores na perna. 2 agarrar, prender. 3 levar. 4 receber (como pagamento), aceitar, obter, adquirir. he won't take "no" for an answer / ele não vai aceitar um "não" como resposta. 5 tomar, receber como marido ou mulher, tomar alojamento ou pensão. 6 suportar, receber, acolher. 7 tomar, comer, beber, consumir. 8 ganhar. 9 apanhar, contrair (doença). 10 ocupar. 11 usar, tomar (um veículo). 12 aproveitar (oportunidade). 13 tirar, tomar. 14 suportar, agüentar. he couldn't take it / Amer coll ele não agüentou. 15 necessitar, exigir. it takes an honest man to... / é necessário um homem honesto para... 16 consumir (tempo). 17 fazer (curso, exame). 18 tirar (fotografia). to take aback surpreender, espantar (alguém). to take account of prestar atenção a, considerar. to take action a) tomar medidas. b) Jur demandar. to take advantage of tirar proveito de, prevalecer-se de. to take after puxar a, sair à semelhança de. she takes after her mother / ela puxa à mãe. to take away a) tirar, roubar, tomar. b) descontar. c) levar embora, afastar. to take back a) levar de volta, devolver. b) aceitar de volta. c) retirar (palavra dita). to take care ser cauteloso, tomar cuidado. to take care of cuidar de. to take charge of encarregar-se de. to take down a) tirar de cima, descer, trazer para baixo. b) escrever, anotar, registrar por escrito, tomar nota. c) derrubar (árvore), demolir (casa). to take effect entrar em vigor. to take for tomar por, considerar, confundir com. to take for granted tomar como certo, não dar atenção por julgar óbvio. to take in a) incluir. b) receber (dinheiro), comprar (mer-</p>

		<p>cadorias). c) receber (hóspede), d) ajustar (roupas), e) receber (trabalho) para fazer em casa. f) perceber, compreender, g) engolir (mentiras), enganar. <i>you can't take me in</i> / você não pode me tapear. <b>to take into account</b> levar em conta, considerar. <b>to take it easy</b> ir com calma, ir devagar. <b>to take leave</b> a) despedir-se, partir, b) <i>Mil</i> pedir licença. <b>to take off</b> a) tirar, b) decolar (também <i>fig</i>). <i>he'll take off any minute now</i> / ele vai decolar a qualquer momento. c) escapar, safar-se. <i>he took himself off / coll</i> ele safou-se, ele deu às de vila-diogo. d) despir-se, tirar a roupa. <b>to take on</b> a) tomar conta, b) empregar, contratar, c) assumir (aparência), d) adotar, adquirir, contrair. <b>to take out</b> a) tirar, b) tirar de dentro, c) extrair, arrancar (dente), d) sacar (dinheiro), e) emprestar (livro), f) tirar (mancha), g) convidar uma dama (para dançar), h) levar para um passeio. <b>to take over</b> a) assumir (cargo, serviço), tomar posse, b) tomar conta de algo. <b>to take part in</b> tomar parte. <b>to take place</b> acontecer, ocorrer. <b>to take someone by surprise</b> surpreender alguém, pegar de surpresa. <b>to take to</b> a) ir para, b) refugiar-se em. <i>the fox took to the earth</i> / a raposa refugiou-se na cova. c) ocupar-se, dedicar-se. <i>he takes to study</i> / ele dedica-se aos estudos. d) afeiçoar-se, dar-se bem com. <i>children take to him</i> / crianças gostam dele. e) começar a fazer habitualmente, acostumar-se. <i>we took kindly to this way of life</i> / acostumamos facilmente a este modo de vida. <b>to take up</b> a) começar a estudar. <i>he took up law</i> / ele começou a estudar Direito. b) encurtar, diminuir. <i>you'd better take that skirt up a little</i> / é melhor você encurtar um pouco essa saia. c) adotar, começar, seguir. <i>he took up teaching</i> / ele seguiu a carreira de professor. d) ocupar, fazer uso de. e) utilizar, absorver. <i>it takes up all my time</i> / isto toma todo o meu tempo. Veja nota em <b>fetch</b>.</p> <p><b>take a way</b> [t'eik əwei] <i>n</i> <b>1</b> comida para ser levada para casa. <b>2</b> restaurante que vende comida pronta para levar para casa. • <i>adj</i> para viagem, para ser levado para casa.</p> <p><b>take.off</b> [t'eikɔ:f] <i>n</i> decolagem, partida.</p> <p><b>take.o.ver</b> [t'eikouvə] <i>n</i> posse (cargo, controle), tomada de posse.</p> <p><small>CS</small> <small>Revisão com Dicionário</small></p>
Michaelis Minidicionário (2009) edição 2	1 e 4	<p><b>take</b> [teik] <i>n</i> <i>Cin</i> tomada. • <i>vt+vi</i> (<i>ps took, pp taken</i>) <b>1</b> tomar, pegar. <b>2</b> agarrar, prender. <b>3</b> levar. <b>4</b> receber (como pagamento), aceitar, obter, adquirir. <b>5</b> tomar, comer, beber, consumir. <b>6</b> ganhar. <b>7</b> ocupar. <b>8</b> tirar (fotografia). <b>to take advantage of</b> tirar proveito de, prevaler-se de. <b>to take care</b> ser cauteloso, tomar cuidado. <b>to take care of</b> cuidar de. <b>to take charge of</b> encarregar-se de. <b>to take for granted</b> tomar como certo, não dar atenção por julgar óbvio. <b>to take into account</b> levar em conta, considerar. <b>to take it easy</b> ir com calma, ir devagar. <b>to take off</b> a) tirar. b) decolar</p>

			<p>(também <i>fig</i>). c) despir-se, tirar a roupa. <b>to take part in</b> tomar parte. <b>to take place</b> acontecer, ocorrer.</p> <p><b>take a way</b> [t' eik əwei] <i>n</i> 1 comida para ser levada para casa. 2 restaurante que vende comida pronta para levar para casa. • <i>adj</i> para viagem, para ser levado para casa.</p> <p><b>take.off</b> [t' eikɔ:f] <i>n</i> decolagem, partida.</p> <p><b>take.o.ver</b> [t' eikouvə] <i>n</i> posse (carga, controle), tomada de posse.</p>
Minidicionário 3 em 1- 1999 1ª edição Editora Scipione	1	<p><b>take s</b> tomada; levar; <i>v</i> tomar; pegar; suportar; ganhar; <i>idm</i> <b>be taken aback</b> ficar admirado, surpreso; <b>be taken ill</b> adoecer; <b>take it</b> supor, presumir; <b>take it</b></p> <p><b>easy</b> relaxar, ir com calma; <b>take place</b> ter lugar, acontecer; <b>take sides</b> tomar partido; <b>take time/a day/week, etc. off</b> tirar (um período) de folga; <b>take to one's heels</b> dar no pé; fugir <b>take after v</b> puxar, parecer-se com <b>take apart v</b> dismantelar <b>take away v</b> tirar <b>take in v</b> incluir; acolher; reduzir; enganar <b>take-off s</b> decolagem <b>take off v</b> tirar; partir; decolar <b>take on v</b> aceitar; assumir; ficar transtornado <b>take out v</b> extrair; acompanhar alguém; <i>idm</i> <b>take it out of sb</b> exaurir alguém; <b>take it out/take things out on sb</b> descontar (em alguém); <b>take sb out of himself</b> fazer alguém esquecer das preocupações <b>take over v</b> assumir o controle ou a responsabilidade <b>take to v</b> simpatizar com; começar a <b>take up v</b> apanhar; começar a praticar ou estudar; tomar; aceitar <b>take up with v</b> tornar-se amigo</p>	
Minidicionário Escolar- Todo livro 2007	1	<p><b>TAKE</b>, <i>v.</i>, tomar, requerer, fotografar, exigir, agendar, pegar, tolerar. <b>TAKE.OFF</b>, <i>s.</i>, decolagem.</p>	
Minidicionário Escolar- Todo livro SCOTTINI 2017	3	<p><b>TAKE</b>, <i>v.</i>, tomar, requerer, fotografar, exigir, agendar, pegar, tolerar. <b>TAKE.OFF</b>, <i>s.</i>, decolagem.</p>	

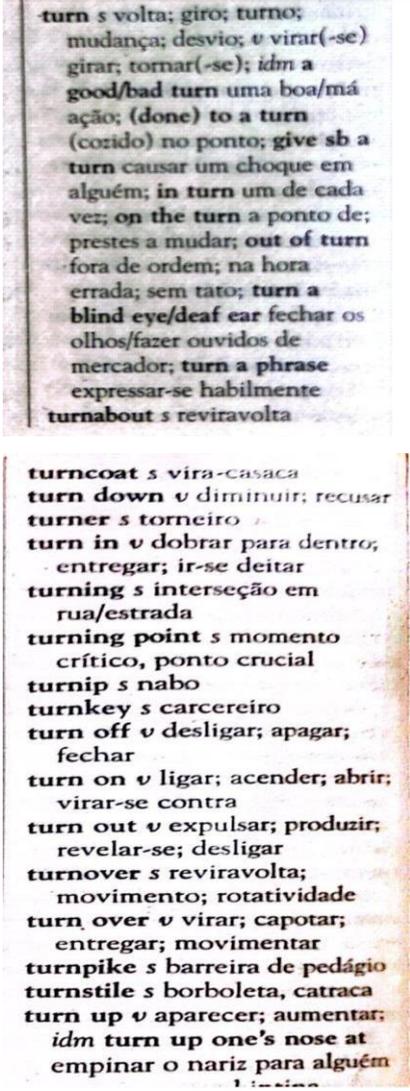
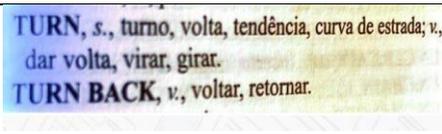
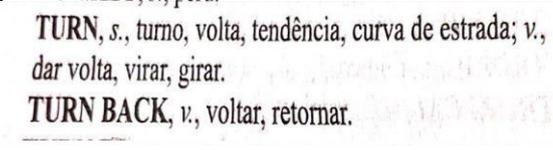
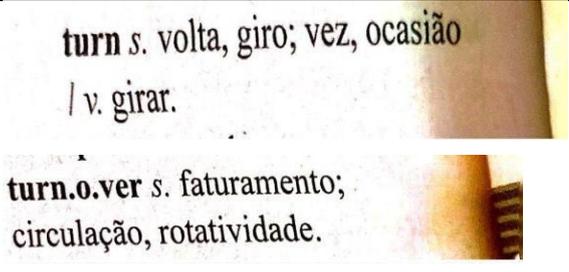
Minidicionário Escolar Inglês- Vale Das Letras 2019	3	<b>take</b> v. tomar; pegar; levar. <b>take-off</b> v. decolar
Oxford Escolar	4	<p><b>take</b> /teɪk/ vt (pt <b>took</b> /tʊk/ pp <b>taken</b> /ˈteɪkən/) <b>1 ~ sb/sth (with you)</b> levar alguém/algo (com você): <i>Take the dog with you.</i> Leve o cachorro com você. ◊ <i>I'll take the green one.</i> Vou levar o verde.</p> <p><b>2 ~ sb sth; ~ sth (to sb)</b> levar algo (a alguém) ◊ Ver nota em <b>GIVE</b> <b>3</b> tomar: <i>to take the bus</i> tomar o ônibus <b>4</b> pegar: <i>Who has taken my pen?</i> Quem pegou a</p> <p>minha caneta? ◊ <i>She took my handbag by mistake.</i> Ela pegou a minha bolsa por engano. ◊ <i>to take sb's hand/take sb by the hand</i> pegar a mão de alguém <b>5 ~ sth out of/from sth</b> retirar algo de algo <b>6 ~ sth (from sb)</b> tirar algo (de alguém): <i>I took the knife from the baby.</i> Tirei a faca do bebê. <b>7</b> receber: <i>How did she take the news?</i> Como foi que ela recebeu a notícia? ◊ <i>She took it as a compliment.</i> Ela recebeu (o comentário) como um elogio. <b>8</b> aceitar: <i>Do you take credit cards?</i> Vocês aceitam cartão de crédito? <b>9 (tolerar)</b> suportar <b>10 (tempo)</b> levar: <i>It takes an hour to get there.</i> Leva-se uma hora até lá. ◊ <i>It won't take long.</i> Não vai demorar muito. <b>11 (qualidade)</b> necessitar de, precisar de: <i>It takes courage to speak out.</i> É preciso coragem para se falar o que se pensa. <b>12 (esp GB) (USA wear) (roupa, sapatos)</b> usar: <i>What size shoes do you take?</i> Que número você calça? <b>13 (foto)</b> tirar <b>14 (curso, exame)</b> fazer <b>LOC take it (that...)</b> supor (que...)</p> <p>♦ <b>take some/a lot of doing (coloa)</b> dar trabalho ◊ Para outras expressões com <b>take</b>, ver os verbetes do substantivo, adjetivo, etc., p. ex. <b>take place</b> em <b>PLACE</b>. <b>PHRV take after sb</b> ser a cara de alguém, parecer-se com alguém (<i>mais velho da família</i>)</p> <p><b>take</b></p>  <p><b>Bring</b> the newspaper.</p>  <p><b>Fetch</b> the newspaper.</p>  <p><b>Take</b> the newspaper.</p>

		<p><b>take sth apart</b> desmontar algo  <b>take sth away</b> <b>1</b> fazer algo desaparecer (<i>dor, sensação, etc.</i>) <b>2</b> (GB) Ver TAKE STH OUT  <b>take sth back</b> <b>1</b> devolver algo (<i>em loja ou biblioteca</i>) <b>2</b> (<i>loja</i>) receber algo de volta  <b>3</b> retirar algo (<i>que se disse</i>)  <b>take sth down</b> <b>1</b> trazer/levar algo para baixo <b>2</b> desmontar algo <b>3</b> tomar nota de algo  <b>take sb in</b> <b>1</b> acolher alguém <b>2</b> enganar alguém ♦ <b>take sth in</b> entender, assimilar algo  <b>take off</b> <b>1</b> decolar <b>2</b> (<i>idéia, produto, etc.</i>) tornar-se um sucesso ♦ <b>take sth off</b> <b>1</b> (<i>roupa, óculos, etc.</i>) tirar algo <b>2</b> tirar algo de folga: <i>to take the day off</i> tirar o dia livre  <b>take sb on</b> contratar alguém ♦ <b>take sth on</b> aceitar algo (<i>trabalho</i>)  <b>take it/sth out on sb</b> descontar algo em alguém ♦ <b>take sb out</b> convidar/levar alguém para sair: <i>I'm taking him out to/for dinner</i>. Eu vou levá-lo para jantar.  ♦ <b>take sth out</b> <b>1</b> tirar, extrair algo <b>2</b> (GB <b>take sth away</b>) (<i>comida</i>) levar algo para viagem  <b>take over from sb</b> substituir alguém  ♦ <b>take sth over</b> <b>1</b> assumir o controle de algo (<i>empresa</i>) <b>2</b> tomar conta de algo  <b>take to sb/sth</b> gostar de alguém/algo: <i>I took to his parents immediately</i>. Gostei dos pais dele imediatamente.  <b>take sth up</b> começar algo (<i>como hobby</i>)  ♦ <b>take up sth</b> ocupar algo (<i>espaço, tempo</i>)  ♦ <b>take sb up on sth</b> (<i>coloq</i>) aceitar algo de alguém (<i>oferta, desafio</i>) ♦ <b>take sth up with sb</b> discutir algo com alguém</p> <p><b>taken</b> pp de TAKE</p> <p><b>take-off</b> /'teɪk ɔ:f/ GB nf/ s decolagem</p> <p><b>takeout</b> /'teɪkəʊt/ (GB <b>takeaway</b> /'teɪkəweɪ/) s <b>1</b> comida para viagem <b>2</b> restaurante que vende comida para viagem</p> <p><b>takeover</b> /'teɪkəʊvər/ s <b>1</b> (<i>empresa</i>) aquisição <b>2</b> (<i>Mil</i>) tomada do poder</p>
--	--	--

## TURN

DICIONÁRIO	ESCOLA	VERBETE
David Conrad- Minidicionário Escolar- 2006;2011	1 e 3	<p><b>Turn</b> (tárn) s favor; forma; giro; inclinação; mudança; pender; procedimento; passeio; volta; vez.</p> <p><b>Turn</b> (tárn) v adaptar; aproveitar; converter; desviar-se; girar; virar.</p>
Dicionário inglês- Bicho Esperto 2012 (editora Rideel)	1	<p><b>Turn</b> (tâm) vt. e vi. Voltar-se, virar, girar, alterar, transformar, traduzir, rodopiar; s. volta, mudança, aspecto, vez, turno.</p> <p><b>Turn.out</b> (târ'naut) s. Concurso, afluência, comparecimento, reunião de pessoas.</p>
Minidicionário Escolar Inglês 2017 Ciranda Cultural.	1 e 2	<p><b>turn</b> {turn} subs. volta / giro / ve. girar</p> <p><b>turn.o.ver</b> {tarnouver} subs. movimento {volume de negócios}</p>
Minidicionário Antônio Olinto 2006	1	<p><b>turn</b> [tɔ:n] s volta; giro; inclinação; virada; curva; direção; vez; mudança; forma; • v virar; girar; converter; transformar(-se); dobrar; virar do avesso; <b>to - away</b>: mandar embora; afastar-se; <b>to - back</b>: voltar; <b>- down</b>: baixar; <b>to - into</b>: transformar; <b>to - off</b>: desligar; <b>to - on</b>: ligar; <b>to - over</b>: capotar; <b>to - round</b>: virar-se; <b>- up</b>: subir; <b>--out</b>: comparecimento.</p>
Minidicionário Rideel	1 e 2	<p><b>Turn</b> (tárn) vt. e vi. Voltar-se, virar, girar, alterar, transformar, traduzir, rodopiar; s. volta, mudança, aspecto, vez, turno.</p> <p><b>Turn.out</b> (târ'naut) s. Concurso, afluência, reunião de pessoas.</p>

<p>Michaelis- Dicionário escolar inglês- Português 2001</p>	<p>1</p>	<p><b>turn</b> [tɜ:n] <i>n</i> 1 volta, giro. <i>I took two turns up and down the room</i> / andei duas vezes para cá e para lá dentro do quarto. 2 <i>fig</i> reviravolta, crise. 3 esquina. 4 vez, ocasião. <i>now it is my turn</i> / agora é a minha vez. 5 tempo, período, turno. <i>we did it in turns</i> / fizemos isto em turnos. • <i>vt+vi</i> 1 girar, rodar, virar (-se). <i>he turned her head</i> / ele lhe virou a cabeça. 2 mudar (de direção), alterar o curso. 3 transformar. 4 tornar-se. <b>at every turn</b> a cada momento, em cada ocasião. <b>by turns</b> alternativamente, em intervalos. <b>to take turns</b> a) revezar-se. b) experimentar. <b>to turn about</b> virar(-se), voltar(-se). <b>to turn against</b> virar-se contra. <b>to turn around</b> virar ao contrário, torcer (palavras), mudar de atitude. <b>to turn away</b> a) desviar. b) virar-se. <b>to turn back</b> a) regressar, voltar. b) recusar. c) devolver. <b>to turn down</b> a) diminuir (gás, som etc.). b) declinar, rejeitar (oferta). c) desprezar, abandonar. <b>to turn in</b> a) ir dormir. b) entregar (alguém). <b>to turn into</b> a) converter em. b) instigar a. c) traduzir. <b>to turn off</b> a) fechar, desligar (gás, rádio, torneira). b) desligar emocionalmente ou sexualmente. <b>to turn on</b> a) abrir (torneira), ligar (rádio etc.). b) <i>coll</i> excitar (sexualmente). c) usar narcóticos. <b>to turn out</b> a) expulsar, mandar embora. <i>they turned him out of doors (out of the house)</i> / botaram-no para fora. b) despejar. c) apagar, desligar (luz). d) vir à luz, confirmar (-se). <b>to turn over</b> denunciar, entregar (às autoridades). <b>to turn round</b> girar, virar. <b>to turn to</b> a) aproveitar. b) dirigir-se a, recorrer. <b>to turn up</b> a) aumentar (som, fogo). b) aparecer, chegar. <i>she has turned up at last</i> / ela chegou</p> <p><b>turned off</b> [t'ɜ:nd ɔf] <i>adj</i> 1 <i>sl</i> que não usa mais narcóticos, limpo. 2 desligado, indiferente (sexualmente ou emocionalmente). <b>turned out</b> [t'ɜ:nd aut] <i>adj</i> apresentado, arrumado.</p>
<p>Michaelis Minidicionário (2009) edição 2</p>	<p>2 e 4</p>	<p><b>turn</b> [tɜ:n] <i>n</i> 1 volta, giro. 2 <i>fig</i> reviravolta, crise. 3 esquina. 4 vez, ocasião. 5 tempo, período, turno. <i>we did it in turns</i> / fizemos isto em turnos. • <i>vt+vi</i> 1 girar, rodar, virar(-se). 2 mudar (de direção), alterar o curso. 3 transformar. 4 tornar-se. <b>at every turn</b> a cada momento, em cada ocasião. <b>to take turns</b> a) revezar-se. b) experimentar. <b>to turn off</b> a) fechar, desligar (gás, rádio, torneira). b) desligar emocionalmente ou sexualmente. <b>to turn on</b> a) abrir (torneira), ligar (rádio etc.). b) <i>coll</i> excitar (sexualmente). c) usar narcóticos. <b>to turn up</b> a) aumentar (som, fogo). b) aparecer, chegar.</p>

<p>Minidicionário 3 em 1- 1999 1edição Editora Scipione</p>	<p>1</p>	 <p><b>turn</b> s volta; giro; turno; mudança; desvio; v virar(-se) girar; tornar(-se); <i>idm</i> a good/bad turn uma boa/má ação; (done) to a turn (corrido) no ponto; give sb a turn causar um choque em alguém; in turn um de cada vez; on the turn a ponto de; prestes a mudar; out of turn fora de ordem; na hora errada; sem tato; turn a blind eye/deaf ear fechar os olhos/fazer ouvidos de mercador; turn a phrase expressar-se habilmente turnabout s reviravolta</p> <p><b>turncoat</b> s vira-casaca <b>turn down</b> v diminuir; recusar <b>turner</b> s torneiro <b>turn in</b> v dobrar para dentro; entregar; ir-se deitar <b>turning</b> s interseção em rua/estrada <b>turning point</b> s momento crítico, ponto crucial <b>turnip</b> s nabo <b>turnkey</b> s carcereiro <b>turn off</b> v desligar; apagar; fechar <b>turn on</b> v ligar; acender; abrir; virar-se contra <b>turn out</b> v expulsar; produzir; revelar-se; desligar <b>turnover</b> s reviravolta; movimento; rotatividade <b>turn over</b> v virar; capotar; entregar; movimentar <b>turnpike</b> s barreira de pedágio <b>turnstile</b> s borboleta, catraca <b>turn up</b> v aparecer; aumentar; <i>idm</i> turn up one's nose at empinar o nariz para alguém</p>
<p>Minidicionário Escolar- Todo livro 2007</p>	<p>1</p>	 <p><b>TURN</b>, s., turno, volta, tendência, curva de estrada; v., dar volta, virar, girar. <b>TURN BACK</b>, v., voltar, retornar.</p>
<p>Minidicionário Escolar- Todo livro SCOTTINI 2017</p>	<p>3</p>	 <p><b>TURN</b>, s., turno, volta, tendência, curva de estrada; v., dar volta, virar, girar. <b>TURN BACK</b>, v., voltar, retornar.</p>
<p>Minidicionário Escolar Inglês- Vale Das Letras 2019</p>	<p>3</p>	 <p><b>turn</b> s. volta, giro; vez, ocasião   v. girar.</p> <p><b>turn.o.ver</b> s. faturamento; circulação, rotatividade.</p>

**turn** /tɜːrn/ verbo, substantivo  
 ▶ **1** vi virar, dar voltas **2** vt fazer girar, dar voltas em **3** vt, vi virar (-se): *She turned her back on Simon and walked off.* Ela virou as costas para o Simon e foi embora. ◊ *to turn left* virar à esquerda  
**4** vt (página) virar **5** vt (esquina) dobrar  
**6** vi ficar, tornar-se: *to turn white/red* ficar branco/vermelho **7** vt, vi ~ (sb/sth) (from A) into B transformar alguém/algo; transformar-se (de A) em B **8** vt, vi (atenção) dirigir (-se): *His thoughts*

*turned to his wife.* Seu pensamentos dirigiram-se à sua esposa. **9** vt: *to turn 40* fazer 40 anos ¶ Para expressões com **turn**, ver os verbetes do substantivo, adjetivo, etc., p. ex. **turn over a new leaf** em NEW.

**PHRV** **turn around** (GB tb **turn round**) virar-se ♦ **turn sb/sth around** (GB tb **turn sb/sth round**) girar alguém/algo  
**turn away** (from sb/sth) afastar-se (de alguém/algo) ♦ **turn sb away** (from sth) mandar alguém embora (de algo), negar-se a ajudar alguém  
**turn back** virar-se para trás ♦ **turn sb back** mandar alguém retornar  
**turn sb/sth down** rejeitar alguém/algo  
 ♦ **turn sth down** abaixar algo (*volume, temperatura, etc.*)  
**turn sth in** entregar algo (*a uma autoridade, um superior, etc.*)  
**turn off** (sth) sair (de algo) (*caminho*)  
 ♦ **turn sb off** (*coloq*) cortar o interesse/a simpatia de alguém Ver tb **TURN-OFF**  
 ♦ **turn sth off** **1** (*luz*) apagar algo **2** (*Rádio, TV, etc., motor*) desligar algo **3** (*torneira*) fechar algo  
**turn sb on** (*coloq*) excitar alguém ♦ **turn sth on** **1** (*luz*) acender algo **2** (*Rádio, TV, etc., motor*) ligar algo **3** (*torneira*) abrir algo  
**turn out** **1** comparecer, apresentar-se **2** resultar, sair ♦ **turn sb out** (off/from sth) botar alguém para fora (de algo) ♦ **turn sth out** apagar algo (*luz*)  
 i) **turn over** (GB **tick over**) funcionar em marcha lenta ♦ **turn (sth/sb) over** virar (algo/alguém)

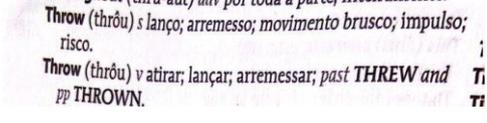
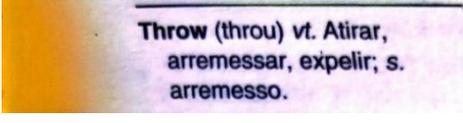
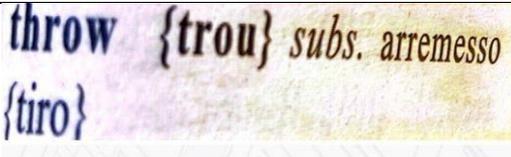
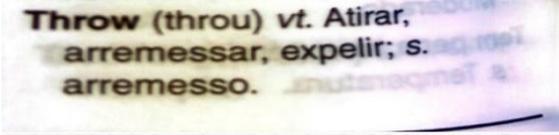
**turn round** Ver **TURN AROUND**  
**turn to sb** recorrer a alguém  
**turn up** chegar, aparecer ♦ **turn sth up** aumentar algo (*volume, temperatura, etc.*)  
 ▶ **s** **1** volta **2** (GB tb **turning** /'tɜːrnɪŋ/) virada, saída: *Take the first turn on your right.* Vire na primeira à direita. ◊ *to take a wrong turn* dobrar no lugar errado **3** (*cabeça*) movimento **4** curva **5** (*circunstâncias*) mudança: *to take a turn for the better/worse* mudar para melhor/ pior **6** turno, vez: *It's your turn.* É a sua vez. **LOC** **a turn of phrase** um modo de se expressar ♦ **do sb a good/bad turn** fazer um favor/desfavor a alguém ♦ **in turn** por sua vez, um atrás do outro ♦ **take turns** (in sth/to do sth) revezar-se (em/ para fazer algo) ♦ **the turn of the century/ year** a virada do século/ano

### turn-off

710

**turn-off** /'tɜːrn ɔːf; GB ɒf/ s **1** saída (*estrada*) **2** (*coloq*) balde de água fria: *I find beards a real turn-off.* Para mim, barba é um brochante.

## THROW

DICIONÁRIO	ESCOLA	VERBETE
David Conrad- Minidicionário Escolar- 2006;2011	1 e 3	
Dicionário inglês- Esperto 2012 (editora Rideel)	1	
Minidicionário Escolar Inglês 2017 Ciranda Cultural.	1 e 2	
Minidicionário Antônio Olinto 2006	1	<p><b>throw</b> [θrəu] <i>s</i> lanço; arremesso; movimento brusco; impulso; risco; • <i>v</i> (<i>pt</i> <b>throw</b>; <i>pp</i> <b>thrown</b>) atirar; lançar; arremessar; <b>to ~ something (back) in someone's face</b>: FIG jogar algo na cara de alguém; <b>to ~ up</b>: vomitar.</p>
Minidicionário Rideel	1 e 2	
Michaelis- escolar inglês- 2001	Dicionário Português	1 <p><b>throw</b> [θrou] <i>n</i> 1 lance, arremesso. 2 distância à qual um objeto é atirado. • <i>vt+vi</i> (<i>ps</i> <b>throw</b>, <i>pp</i> <b>thrown</b>) 1 atirar, arremessar, lançar, jogar. <i>he threw stones at me</i> / ele atirou pedras em mim. 2 derrubar. <b>to throw a party</b> Amer dar uma festa. <b>to throw away</b> a) jogar fora. b) desperdiçar. <b>to throw back</b> a) repelir. b) forçar alguém a depender de alguma coisa. <i>he was thrown back upon his own ability</i> / ele dependeu de sua própria habilidade. <b>to throw down</b> derrubar, jogar ao chão. <b>to throw in</b> incluir como bônus ou bonificação. <b>to throw off</b> livrar-se, desfazer-se de. <i>I could not throw off my cold</i> / não consegui me livrar do meu resfriado. <b>to throw oneself into</b> dedicar-se, empenhar-se de corpo e alma. <i>I threw my soul into this idea</i> / dediquei-me completamente a esta idéia. <b>to throw open</b> abrir (porta), inaugurar. <b>to throw out</b> a) expulsar. b) rejeitar. c) estragar, danificar. <b>to throw over</b> a) abandonar. b) encobrir. <b>to throw up</b> a) elevar, erigir. b) <i>coll</i> vomitar. <b>throw.a.way</b> [θr'ouəwei] <i>n</i> circular, folheto de propaganda. • <i>adj</i> descartável. <b>throw.back</b> [θr'oubek] <i>n</i> 1 regresso, retorno. 2 reversão ao passado, revés. 3 atavismo.</p>
Michaelis (2009) edição 2	Minidicionário	1 e 3 <p><b>throw</b> [θrou] <i>n</i> 1 lance, arremesso. 2 distância à qual um objeto é atirado. • <i>vt+vi</i> (<i>ps</i> <b>throw</b>, <i>pp</i> <b>thrown</b>) atirar, arremessar, lançar, jogar. <b>to throw away</b> a) jogar fora. b) desperdiçar. <b>to throw down</b> derrubar, jogar ao chão. <b>to throw off</b> livrar-se, desfazer-se de. <b>to throw up</b> a) elevar, erigir. b) <i>coll</i> vomitar.</p>

<p>Minidicionário 3 em 1- 1999. 1edição Editora Scipione</p>	<p>1</p>	<p><b>throw</b> s arremesso; v arremessar; <i>idm</i> <b>throw a fit/tantrum/wobbly</b> ter um acesso de raiva; <b>throw one's weight about</b> comportar-se de maneira autoritária <b>throwaway</b> a consumível, descartável <b>throw in</b> v dar de lambujem; <i>idm</i> <b>throw in one's lot with</b> associar-se a (com algum receio); <b>throw in the towel</b> jogar a toalha, dar-se por vencido <b>throw off</b> v descartar; livrar-se de <b>throw open</b> v dar livre acesso a <b>throw over</b> v dar o fora em <b>throw together</b> v fazer às pressas <b>throw up</b> v largar; trazer à tona; vomitar</p>
<p>Minidicionário Escolar- Todo livro 2007</p>	<p>1</p>	<p><b>THROW</b>, s., arremesso, tiro, lançamento; v., jogar, atirar, lançar, arremessar. <b>THROW.AWAY</b>, adj., descartável.</p>
<p>Minidicionário Escolar- Todo livSCOTTINI 2017</p>	<p>3</p>	<p><b>THROW</b>, s., arremesso, tiro, lançamento; v., jogar, atirar, lançar, arremessar. <b>THROW.AWAY</b>, adj., descartável.</p>
<p>Minidicionário Escolar Inglês- Vale Das Letras 2019</p>	<p>3</p>	<p><b>throw</b> s. arremesso, lance / v. arremessar, lançar.</p>
<p>Oxford Escolar</p>	<p>4</p>	<p><b>throw</b> /θrou/ verbo, substantivo ▶ vt (pt <b>threw</b> /θru:/ pp <b>thrown</b> /θroun/) <b>1</b> ~ sb sth; ~ sth (to sb) atirar, lançar algo (a/ para alguém): <i>Throw the ball to Mary.</i> Jogue a bola para a Mary. ▶ Ver nota em <b>GIVE</b> <b>2</b> ~ sth (at sb/sth) atirar, jogar algo (em alguém/algo) ▶ <b>Throw sth at sb/sth</b> indica a intenção de acertar um objeto ou uma pessoa: <i>Don't throw stones at the cat.</i> Não atire pedras no gato. <b>3</b> [com advérbio] jogar: <i>He threw back his head.</i> Ele jogou a cabeça para trás. ◦ <i>She threw up her hands in horror.</i> Ela levantou as mãos horrorizada. <b>4</b> deixar (de certa forma): <i>We were thrown into confusion by the news.</i> As notícias nos deixaram confusos. ◦ <i>to be thrown out of work</i> ser mandado embora do trabalho <b>5</b> (coloq) desconcertar <b>6</b> (cavalo) derrubar <b>7</b> (luz, sombra) projetar, fazer <b>IDEA</b> Ver <b>BALANCE</b>, <b>CAUTION</b>, <b>DOUBT</b>, <b>QUESTION</b> <b>IDEA</b> <b>throw sth around</b> (GB tb <b>throw sth about</b>) esparar algo ▶ <b>throw sth away</b> <b>1</b> jogar algo fora <b>2</b> (oportunidade) desperdiçar algo ▶ <b>throw sb out</b> expulsar alguém ▶ <b>throw sth out</b> <b>1</b> jogar algo fora <b>2</b> (proposta) recusar algo ▶ <b>throw (sth) up</b> vomitar (algo) ▶ s <b>1</b> lançamento <b>2</b> (dados, basquete, etc.) lance: <i>It's your throw.</i> É sua vez (de jogar).</p>